

中国古典文学作品选读

朱彝尊诗词选注

上海古籍出版社

中国古典文学作品选读

# 朱彝尊诗词选注

ZHU YI ZUN SHI CI XUAN ZHU

王镇远 选注

首都师范大学图书馆



21153902



上海古籍出版社

1153902

中国古典文学作品选读

朱彝尊诗词选注

王镇远 选注

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路272号)

新华书店上海发行所发行 上海市印十二厂印刷

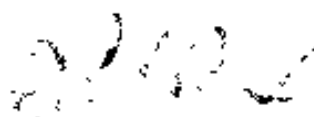
开本 787×980 1/32 插页 2 印张 6.5 字数 119,000

1988年7月第1版 1988年7月第1次印刷

印数:000,001 - 5,000

ISBN 7-5325-0441-7

I·249 定价: 1.25元



## 《中国古典文学作品选读》

### 出版说明

我国具有灿烂的文化传统。在提高全民族的科学文化水平、迅速实现四个现代化的新长征中，为了批判地继承我国古代优秀的文学遗产，给繁荣社会主义文化提供有益的借鉴，我社编辑出版这套《中国古典文学作品选读》。

这是一套普及性的读物。遵照党的“百花齐放”、“古为今用”的方针，选录历代具有一定代表性的优秀作品，包括诗、词、散文、小说、戏曲、书信、日记等各种体裁，采用选注、选译等方式分册出版，以有助于具有中等文化程度的读者阅读、欣赏原作。

这套丛书是在原中华书局上海编辑所出版的《古典文学普及读物》的基础上，重新加以扩充、修订的。欢迎广大读者对我们的工作多提批评、建议。

上海古籍出版社

## 前 言

在清代文学中，浙派诗与浙派词都有着相当重要的地位，而开浙派风气者首推兼学者、诗人、词人于一身的朱彝尊。

朱彝尊，字锡鬯，号竹垞，晚号小长芦钓师，又号金风亭长，浙江秀水（今嘉兴）人。生于明崇祯二年（1629），卒于清康熙四十八年（1709）。明清易代之际，他虽然只有十几岁，但由于明亡后江南抗清力量的此起彼伏，加上他是明故丞相朱国祚的曾孙，家世和时代的因素都决定了他早年对清兵入主中原的愤懑和对故明无限留恋的态度。如本书入选的《悲歌》、《同沈十二咏燕》、《固陵怀古》、《岳忠武王墓》、《崧台晚眺》等都表现了他对沧桑之变的慨叹；而《捉人行》、《马草行》等揭露了清兵南下给人民带来的苦难，具有较深刻的现实意义。

顺治末年，朱彝尊与魏耕、钱缵曾、祁理孙、祁班孙等人为首的秘密反清集团声气往来，顺治十六年（1659），震惊江南的郑成功、张煌言海上出师，正是他们联络献策的结果。及至事败，魏

耕、钱纘曾殉难，祁班孙系狱，朱彝尊不得不于康熙元年(1662)引身避祸，远走温州，开始了他漫长的游幕生涯。本书中所选的《雨中陈三岛过借饮酒楼兼示徐晟》、《喜罗浮屈五过访》、《题祁六班孙东书草堂》、《杂诗三首》、《梅市逢魏璧》等诗均反映了他与这一事件的关系。

自康熙三年(1664)以后的十几年中，朱彝尊先后在山西、山东、京郊潞河及江宁(今江苏南京)等地充当地方官吏的幕僚，依人作客，备受艰辛；足迹所至，不下万里。这种经历给他的诗词蒙上了一层忧郁悲慨的色彩，大量的身世之感、别情离绪出现于这一时期的作品里，而其中歌咏山川壮丽，凭吊名胜古迹之作，则时有高朗雄浑的风调，如本书中的《出居庸关》、《云中至日》、《泰安道中晓雾》即是此类作品。

这一时期又是朱彝尊填词的旺盛期。其原因就客观而言，是颇受了山西按察副使、他的乡先辈曹溶的影响，朱彝尊初至山西时即客其幕中，并常与切磋词学，“酒阑灯爇，往往以小令、慢词更迭唱和。”(《静惕堂词序》)就主观而言，落拓江湖的身世，尤宜于用词这种抒情成份浓重的文学样式来表现。康熙十一年(1672)初成的《江湖载酒集》，便是他词作的精华所在。

康熙十八年，清廷为笼络士人，首开博学鸿词科。朱彝尊一反初衷，受荐应试，遂出仕新朝，

任翰林院检讨，为《明史》纂修官，后又充日讲官，入值南书房，这在当日明朝遗民眼中自然是失节的行为，遭到往日朋友的诋讥。然而朱彝尊的仕途并不畅达，康熙二十三年（1684）被劾谪官，留居京师，潦倒困顿到了“茸裘已敝库尚典，浊酒苦贵樽长空”（《简宋观察萃》）的地步。康熙二十九年（1690）官复原职，然两年后再度罢官，终于致仕归里。这一时期的作品，由于宦海沉浮的经历，荣显时出现了大量对清廷的歌功颂德；沉沦时则表现了自己的消沉和牢骚，故内容上较少可取之处。在有一些作品中流露了他对出仕的悔恨与对官场的憎恶，能真实地反映他当时的矛盾复杂心理，如《憎蝇》、《简宋观察萃》、《送梁孝廉佩兰还南海》诸诗，就是这样的作品。

自康熙三十一年（1692）至终老，朱彝尊曾先后去广东和福建游历，并来往于吴越之间，放情山水，流连光景，写下了一些颇具特色的记游之作，本书中的《天游观万峰亭》即是一例。

在艺术上，朱彝尊早年的诗继承明诗宗唐的风尚，古体诗讲究气势的宏大与音调的高朗，颇有李白、高适、岑参的风调；七律可明显地见到杜甫和明七子的影响。他后期的诗有两种倾向，首先表现在吸取了宋诗的特点，议论和学问的成份在他的诗中增多，如入选的《甘泉汉瓦歌为侯官林侗赋》、《斋中读书》等即是此类作品的代表。其

次，归田后的诗流为平易恬淡，前期诗中那种格调高响、沉雄悲壮的气势已不复存在。所以一般说来，他后期的诗作成就不如前期，据林昌彝《海天琴思续录》上说：“冯勺圃大令~~登~~府，得朱竹垞先生手订自删遗诗八百余首，旁行斜上，涂改殆遍，无篇不佳，多少年之作。”可见朱彝尊自己也很重视早期的作品。只有如《玉带生歌》等几篇歌行体长诗，颇能戛戛独造，以错落的句式，铿锵的音调，自成一格，成为他诗中最富有创造力的作品。

朱彝尊的词与词论开一代风气，在词史上有很重要的地位，其宗旨在取法南宋，标榜醇雅，一反明词以《草堂诗余》、《花间集》为摹拟对象的风尚，提出“词至南宋始极其工，至宋季始极其变”（《词综·发凡》）的主张。所谓醇雅，就是要求词的内容醇正，语言迥炼，表现含蓄，寓意深长。他最推重南宋词人姜夔的词，就因为姜词句琢字炼，归于醇雅，在宋亡之前又能借托比兴，不忘君国。这种思想基调与表现手法都很能引起朱彝尊的共鸣，因而他的词艺术上追求含蓄蕴藉。在他一些凭吊古迹、登览胜地的作品中，托意幽邃，每寓家国之痛，如《满江红·巨石孤根》、《卖花声·衰柳白门湾》、《秋霁·七里滩光》、《金明池·西苑妆楼》等都是如此；他的一些状写旅途景物的词作，抒发羁愁别绪，往往能融情入景，如《洞仙歌·澄湖淡月》、《清平乐·客何为者》、《霜



天晓角·鞭影匆匆》等；他的一些送客赠友之作，也写得感情真挚而有风致，如《苏幕遮·朔云垂》、《点绛唇·花径登台》、《百字令·过江人物》、《摸鱼子·一身藏》等；他的咏物词也意蕴深远，不同寻常，如《笛家·亡国春风》、《疏影·是谁种汝》、《长亭怨慢·结多少》等；他的一些艳情之作，尤其写得情意缠绵，委婉动人，所以陈廷焯说：“艳词至竹垞空诸古人，独抒妙蕴，其味浓而其色淡，自有绮语以来，更不得不推为绝唱也。”（《词则·闲情集》）如本书中选自《静志居琴趣》的各首大多如此。

朱彝尊的词遣字典雅，用事赡博，尤其是咏古与咏物的词中，几乎无一字无来历，虽未免有掉书袋之弊，不过这正是他标榜醇雅的一种实践，表现了很深的学问根柢。

本书选录了朱彝尊的诗词共一百余篇。《曝书亭诗集》原系编年，今诗选次序一仍其旧；词则分别选自《江湖载酒集》、《静志居琴趣》与《茶烟阁体物集》三种词集，也以原集先后为序。由于笔者学识简陋，疏误处在所难免，敬希读者不吝指教、批评。

# 目 次

## 《中国古典文学作品选读》出版说明

前言·····(1)

### 诗选

夏萋荡(二首选一)·····(1)

悲歌·····(2)

捉人行·····(3)

马草行·····(4)

舟经震泽·····(6)

同沈十二咏燕·····(7)

放言(五首选一)·····(8)

逢姜给事采·····(9)

示弟·····(11)

固陵怀古·····(12)

岳忠武王墓·····(13)

度大庾岭·····(18)

崧台晚眺·····(19)

题南昌铁柱观·····(21)

乌江谒西楚霸王庙·····(22)

雨中陈三岛过偕饮酒楼兼示徐晟	(24)
喜罗浮屈五过访	(26)
题祁六班孙东书草堂	(29)
杂诗三首(选二)	(30)
梅市逢魏璧	(33)
于忠肃公祠	(35)
西陵后感旧	(41)
归次皋亭山作	(42)
出居庸关	(43)
云中至日	(44)
来青轩	(45)
旱	(46)
题竹垞壁	(47)
泰安道中晓雾	(48)
蓝秀才见示刘松年风雪运粮图	(49)
鸳鸯湖樾歌一百首(选七)	(52)
憎蝇	(56)
简宋观察萃	(57)
送梁孝廉佩兰还南海	(59)
王翠画(三首选二)	(62)
昆山谒宋刘处士过墓	(63)
常山山行	(65)
天游观万峰亭	(66)
甘泉汉瓦歌为侯官林侗赋	(70)
送穷日作	(76)

近来(二首) .....	(78)
酬洪昇 .....	(79)
斋中读书(十二首选一) .....	(82)
玉带生歌 .....	(84)
天平山谒范文正公祠 .....	(91)

## 词选

霜天晓角(青桐垂乳) .....	(93)
高阳台(桥影流虹) .....	(94)
忆王孙(天边新月两头纤) .....	(97)
桂殿秋(思往事) .....	(98)
满江红(巨石孤根) .....	(99)
满江红(玉座苔衣) .....	(101)
卖花声(衰柳白门湾) .....	(103)
洞仙歌(澄湖淡月) .....	(105)
梅花引(小溪澄) .....	(107)
秋霁(七里滩光) .....	(108)
百字令(崇浦积翠) .....	(111)
菩萨蛮(夕阳一半樽前落) .....	(113)
清平乐(客何为者) .....	(114)
消息(千里重关) .....	(115)
夏初临(贺六浑米) .....	(117)
河传(南陌) .....	(120)
蝶恋花(十里浮岚山近远) .....	(122)
苏幕遮(朔云垂) .....	(123)

- 金明池(西苑妆楼)·····(125)
- 飞雪满群山(椎髻鸿妻)·····(128)
- 木兰花慢(今年风月好)·····(131)
- 青玉案(清秋满目临淄水)·····(133)
- 霜天晓角(鞭影匆匆)·····(135)
- 点绛唇(花径登台)·····(136)
- 迈陂塘(擅词场)·····(138)
- 百字令(菰芦深处)·····(141)
- 风中柳(有竹千竿)·····(143)
- 尉迟杯(吴绫白)·····(145)
- 百字令(过江人物)·····(147)
- 解佩令(十年磨剑)·····(149)
- 摸鱼子(一身藏)·····(152)
- 水龙吟(当年博浪金椎)·····(154)
- 金缕曲(谁在纱窗语)·····(157)
- 摸鱼子(爱莲洋)·····(159)
- 金缕曲(历历犹能记)·····(162)
- 满江红(罗刹江空)·····(164)
- 四和香(小小春情先漏泄)·····(166)
- 忆少年(飞花时节)·····(168)
- 瑶花(日长院宇)·····(169)
- 摸鱼子(粉墙青)·····(171)
- 南乡子(明日别离人)·····(173)
- 南楼令(疏雨过轻尘)·····(173)
- 一叶落(泪眼注)·····(175)

风蝶令(秋雨疏偷响)	·····	(175)
洞仙歌(津亭回首)	·····	(176)
(佳期四五)	·····	(178)
(韶光最好)	·····	(180)
笛家(亡国春风)	·····	(182)
疏影(是谁种汝)	·····	(185)
疏影(西风马首)	·····	(187)
长亭怨慢(结多少)	·····	(189)

## 诗 选

### 夏墓荡<sup>①</sup>（二首选一）

干戈静处见渔师<sup>②</sup>，羡慕桃源信所之<sup>③</sup>。  
岂意叉鱼艇子集<sup>④</sup>，杀机不异锐头儿<sup>⑤</sup>。

【说明】 顺治二年(1645)春，清兵南下，六月攻陷嘉兴，城中百姓遭到惨无人道的杀戮和掳掠。这年春天，朱彝尊入赘归安县儒学教谕冯镇鼎家，并随冯家避兵于嘉兴乡间的冯村五儿子桥。朱彝尊的生父朱茂曙也率家人到夏墓荡避难，此诗即作于秋天去夏墓荡探望父亲时。诗本二首，入选的这首以夏墓荡的恬静，反衬出潜在的杀机。虽是写叉鱼，却也隐寓难逃兵燹的担忧。

【解释】 ①夏墓荡——在浙江省嘉善县西北三十六里，以前有大姓夏氏筑墓于此，因而得名。 ②渔师——渔父。 ③桃源——即桃花源。陶渊明有《桃花源记》，写一个渔父迷路入桃花源，发现其中的人民生活平和，怡然自乐，不知忧患与争斗。后世遂以桃花源指与世隔绝的乐土。信所之——随意漫步走去。这两句说：在兵革静息之处见到渔父，真羡慕这种桃源仙境似的地

方，于是信步走去。④叉鱼——用鱼叉刺鱼。艇子——小船。⑤杀机——杀伐的意图。锐头儿——小头小面而行为果敢的人。杜甫《遣兴》中有“长陵锐头儿，出猎待明发”的句子，以此指整装待发的狩猎者。这两句说：没想到在聚集水面的叉鱼小船上，人人持叉而立，像充满杀机的围猎者。

## 悲 歌

我欲悲歌，谁当和者<sup>①</sup>？  
四顾无人<sup>②</sup>，茕茕旷野<sup>③</sup>。

【说明】这首诗写于顺治三年(1646)朱彝尊避兵冯村时，短短十六字，却倾吐了年青诗人心中无限的悲慨。结合他当时避乱幽居的处境，这种悲慨显然是忧时感世的反映。诗中感叹世无同调，正与唐代诗人陈子昂的名作《登幽州台歌》异曲同工，所以清代后期的爱国诗人林昌彝说此诗“胎息深厚，气韵亦复悲浑”（《海天琴思续录》）。

【解释】①和——唱和。②顾——看，望。  
③茕(穷qióng)茕——孤独的样子。



## 捉人行

步出西郭门<sup>①</sup>，遥望北郭路。  
里胥来捉人<sup>②</sup>，县官一何怒<sup>③</sup>！  
县官去，边兵来<sup>④</sup>，中流箫鼓官船开。  
牛羊橐驼蔽原野<sup>⑤</sup>，天风蓬勃飞尘埃<sup>⑥</sup>。  
大船峨峨驻江步<sup>⑦</sup>，小船捉人更无数<sup>⑧</sup>。  
颓垣古巷无处逃<sup>⑨</sup>，生死从他向前路<sup>⑩</sup>。  
沿江风急舟行难，身牵百丈腰环环<sup>⑪</sup>。  
腰环环，过杭州，千人举櫂万人讴<sup>⑫</sup>。  
老拳毒手争殴逐，慎勿前头看后头<sup>⑬</sup>！

【说明】这首诗写于顺治四年（1647）。上一年六月，清兵攻下绍兴，南明鲁王朱以海遁迹海上，清军随即又克金华、衢州，以后便长驱入闽。嘉兴一带遂成为清军运送兵援辎重的必经之地，此诗所描写的捉人拉纤的事即由此而发生。诗中继承了历代讽谕诗的传统，揭露了地方官与清兵到处捉人的暴行，同时对人民因此而遭受的苦难表示了深切的同情。

【解释】①西郭——即西城。郭，外城。②里胥——乡里小官。③一何——何等，多么。一，语助。

词,以加重语气。④边兵——指清军,因清军入关前本驻边地。作者避当时忌讳,故称,犹宋代遗老称元兵为“北兵”。⑤橐(佗 tuó)驼——即骆驼。⑥天风——自天而降的大风。蓬勃——盛大的样子。这三句说:清兵在船上吹箫打鼓,沿流而下;同时岸上来了大批的牛羊骆驼,犹如飓风顿起,尘埃为之飞扬。⑦峨峨——高大的样子。江步——江边可停船的地方,即“江埠”。⑧这句说:清兵驾着小船捉人,比地方官所捉的多得多。⑨颓垣(元yuán)——塌倒的矮墙。⑩这句说:死生由命,只能听之任之。这是诗人拟被捉之人的愤激之辞。⑪百丈——纤绳。环环——绳索缠绕的样子。这句说:捉来的人被充当纤夫,身上背着长长的牵绳,在腰间一圈圈缠绕。⑫櫂(兆 zhào)——船桨。讴(欧ōu)——指拉纤时唱起的号子。⑬这两句说:清兵的监视极严,动辄追逐殴打,因而切勿回头顾盼,免遭拳脚相加。

## 马 草 行

阴风萧萧边马鸣<sup>①</sup>,健儿十万来空城<sup>②</sup>。  
角声呜呜满街道<sup>③</sup>,县官张灯征马草<sup>④</sup>。  
阶前野老七十余<sup>⑤</sup>,身上鞭扑无完肤<sup>⑥</sup>。  
里胥扬扬出官署<sup>⑦</sup>,未明已到田家去。

横行叫骂呼盘飧<sup>⑧</sup>，阑牢四顾搜鸡豚<sup>⑨</sup>。  
归来输官仍不足<sup>⑩</sup>，挥金夜就倡楼宿<sup>⑪</sup>。

【说明】这首诗也写于顺治四年(1647)。当时，清兵不断南下，对沿途人民需索无休，征收马草就是其中的一项。与作者同时的著名诗人吴伟业的《马草行》便有“百里曾行几日程，十家早破中人产。……黄金络颈马肥死，恶令百姓愁饥寒”的句子，可见征收马草给江南人民带来的苦难。朱彝尊的这首诗不仅揭露了官吏的横征暴敛，而且把矛头直接指向南下的清兵。其次，诗中对为虎作伥、欺压百姓的里胥的丑恶嘴脸也刻划得十分传神。

【解释】①萧萧——风声。边马——因清军原驻关外边地，故称其马为边马。②健儿十万——指南下的清兵。空城——指作者身处的嘉兴城。据查继佐《国寿录》载，清兵攻陷嘉兴后大肆杀戮，“郭外数十里无人迹至者”。此外，人民逃避征税，城居所剩寥寥，故称之空城。③呜呜——军中号角之声。④征马草——征收军用马草的赋税，不一定指实在的草。⑤野老——乡间老翁。⑥鞭扑——鞭打。⑦里胥——乡里小官。扬扬——形容得意的样子。⑧盘飧(孙 sūn)——盘中的饭菜。这句说：里胥叫骂着，命令拿出饭菜来供他吃喝。⑨阑牢——关牲畜家禽的地方，四周有栅栏围绕。阑，通“拦”，阻隔。豚(屯 tún)——猪。⑩输官——将掠夺来的钱物上交。⑪倡楼——妓院。倡，同“娼”。这两句说：掳掠成性的里胥回衙门交差后感到欲

望仍未满足，于是又去妓院宿夜，挥霍搜括来的多余钱财。

## 舟经震泽<sup>①</sup>

泽国东南远<sup>②</sup>，楼船旧荷戈<sup>③</sup>。  
明霞开组练<sup>④</sup>，恶浪走蛟鼉<sup>⑤</sup>。  
横海将军号<sup>⑥</sup>，临江节士歌<sup>⑦</sup>。  
重来已陈迹，叹息此经过。

【说明】这首诗为凭吊抗清志士吴易而作。自顺治二年(1645)起，吴易以太湖为根据地，联络南明政权反击清军，是当时江南最大的一支抗清力量。顺治三年(1646)吴易被属下出卖，旋即遇难。朱彝尊这首诗写于吴易被害的次年，故诗中缅怀当日太湖中义军的威武，声势的浩大，犹历历如在目前。结句“叹息”二字带出无限惋惜怅恨之情。限于当时禁忌，故此诗写得较含蓄。

【解释】①震泽——湖名，即今江苏太湖。②泽国——多沼泽之地，水乡。这里指太湖一带，地处我国东南，故云“东南远”。③楼船——有叠层的大船，多作为战船。荷戈——负载武器。这句指吴易曾在此建战船、聚兵刃。④组练——组甲、被练，指将士的衣甲服装，此指部队。这句说：霞光映照出威武的军容。⑤鼉(驼 tuó)——扬子鳄。这句说：汹涌的浪潮中蛟鼉在奔

走。 ⑥横海将军——《史记》上说，东越王馀善刻玺自立，汉武帝封韩说为横海将军，出征东越。这句写吴易当时的声势显赫。 ⑦临江节士歌——《汉书·艺文志》著录“《临江王及愁思节士歌诗》四篇”。这句写吴易及其部下慷慨壮烈，如节士悲歌。

## 同沈十二咏燕①

节物惊人往事非②，愁看燕子又来归。  
春风无限伤心地，莫近乌衣巷口飞③。

【说明】这是一首咏物诗，写燕子逢春又来，于是激起诗人对物换节移的感叹。然而从“往事非”、“愁看”、“无限伤心地”等语来看，显然寄托了作者对故国沧桑、江山易主的悲恸。诗中巧妙地化用了刘禹锡的诗句，使寓意更为深长。

【解释】①沈十二——沈进，字山子，初名取，家居嘉兴梅会里，早年能诗。朱彝尊二十一岁时移居梅会里，与他过往甚密，经常唱和酬赠，时人称之为“朱沈”。

②节物——随时间节候而变化的景物。 ③乌衣巷——在今南京市东南。唐代诗人刘禹锡有《乌衣巷》诗：“朱雀桥边野草花，乌衣巷口夕阳斜。旧时王谢堂前燕，飞入寻常百姓家。”刘诗意在怀古和抒写物是人非之感。朱彝尊的家族自曾祖朱国祚起即为秀水（今浙江嘉兴）一大望族，但到他时已家道中落，所以作者见春燕而感怀，

不免有门庭衰落的伤感。

## 放 言(五首选一)

为文思以冢葬<sup>①</sup>，对客宁将砚焚<sup>②</sup>。

当年必无锺子<sup>③</sup>，后世定有扬云<sup>④</sup>。

【说明】这首诗作于顺治七年(1650)，作者时年二十二岁。所谓“放言”，就是不受拘束地畅所欲言，因而诗中自由不羁地表达了他的理想。诗共五首，这是第四首，抒写作者志在埋头著述流传千古之作，而不屑于应酬往来，享名当世。诗为六言绝句，一句一典，是六言诗的常格。

【解释】①冢(肿 zhǒng)——隆起的坟墓。唐代文人刘蛻写文章不忍心将草稿毁掉，聚集起来葬在土中，于是有“文冢”之称。这里指自己作文不愿扬名，宁愿效刘蛻将文稿埋入地下。②砚焚——晋代崔君苗见到陆机的文章，自以为望尘莫及，意欲焚毁笔砚，誓不作文。这里借“砚焚”二字说自己不能为应时之文，宁愿像崔君苗那样把笔砚焚毁。③当年——当代。锺子——锺子期。春秋时伯牙擅长鼓琴，只有知友锺子期能理解他琴曲中的含意，故后人称锺子期为伯牙的知音。这句说：在当代我必然找不到像锺子期那样的知音。④扬云——即扬雄，汉代文学家，字子云。据韩愈《与冯宿论文书》：扬雄既作《太玄》，别人都嘲笑他，他说：当代人不理

解我是无关紧要的，“后世复有扬子云，必好（喜欢）之矣。”这里借以说明自己的著作后世一定会有人赏识。

## 逢姜给事采<sup>①</sup>

黄门先生官左掖<sup>②</sup>，力欲拔山气辟易<sup>③</sup>。  
虎豹天关闭九重<sup>④</sup>，孤臣血肉徒狼藉<sup>⑤</sup>。  
东莱蜃市易沉沦<sup>⑥</sup>，南国相逢泪满巾<sup>⑦</sup>。  
青鞋布袜江湖外<sup>⑧</sup>，谁念当时折槛人<sup>⑨</sup>。

【说明】 明末崇祯十五年(1642)，发生过一件震惊朝野的案子，那就是礼科给事中姜采午门受杖的事。当时的崇祯皇帝对言官颇不满意，下诏书指责，而姜采却上书说：“陛下视言官独重，故责之独严。”于是触怒思宗，令他于午门受杖一百。这一事件固然有其复杂的政治背景，然而姜采刚直不阿的气节却为世所重，因而事隔十多年，朱彝尊在江南遇见这位明廷遗老时，对他仍不无崇敬之情。

【解释】 ①姜给事采（彩 cǎi）——姜采字如农，山东莱阳人，明崇祯四年(1631)进士，官至礼科给事中，上书触怒思宗，受杖下狱，崇祯十七年(1644)始释，遣戍宣州卫。入清后出家为僧，不应清廷征召，后终老江南。给事，即给事中，官名。明代给事中分吏、户、礼、兵、刑、工六科，掌侍从规谏，稽察六部弊端等事。 ②黄门先

生——宫廷禁门称黄闼，又称黄门。给事中为皇帝的侍从，供职在黄门之内，故称黄门先生，此即指姜埰。左掖——本指宫城正门左边的小门，因唐代给事中属门下省，门下省在左掖门内，故后世也称给事中为左掖。

③拔山——举起山。据《史记》载，项羽曾有“力拔山兮气盖世”的诗句。辟易——惊退。《史记》上说赤泉侯杨喜追击项羽，项羽怒目眦视，“赤泉侯人马俱惊，辟易数里。”这里喻姜埰当时的英武气概。

④天关——即天门。《楚辞·招魂》中说，天门有九重，又有虎豹把守。这里极言皇帝宫闱的深邃，难以进言，暗指思宗不能纳言进善。

⑤徒——白白地，枉然。狼藉——纵横散乱，这里指血肉模糊的样子。当时姜埰被打得昏过去。这句是讲姜埰无辜遭到杖责。

⑥东莱——古郡名，明清为莱州府，治所在今山东掖县。莱阳属莱州府，故此即指姜埰的籍贯。蜃市——海市蜃楼，因东莱靠渤海湾，易见海市蜃楼。这句说：前朝之事犹如东莱的海市蜃楼一般烟消云散了。

⑦南国——这里指华亭（今上海市松江），因华亭地处江南，故称。当时朱彝尊客居华亭，有可能在那里见到姜埰，句中“泪满巾”三字，正逗出作者与姜埰的故国之思。

⑧青鞋布袜——游览山水时穿的轻便鞋袜。这句说：姜埰入清后漫游山川，放情于江湖之外。

⑨折槛人——据《汉书·朱云传》载：朱云曾劝汉成帝杀张禹，成帝大怒，要将他处以极刑。朱云攀住殿槛大呼，槛为之折，因左将军辛庆忌叩头流血请免其死，得释。后来有人建议修复殿槛，成帝加以阻止，以为保留着断槛可以表彰“直臣”。后世以折槛人喻直言敢谏的大臣。这句说：如今谁还会念及姜埰曾是一个血气很盛、敢于批鳞直谏的人呢！



意在叹息前朝之事已被人遗忘，并藉以表示对姜埰的崇敬之情。

## 示 弟

推书仍不学，万虑亦徒然<sup>①</sup>。  
就市非长策<sup>②</sup>，躬耕少薄田。  
请纓今日事<sup>③</sup>，作赋几时传<sup>④</sup>？  
莫效诸兄懒，蹉跎愧昔年<sup>⑤</sup>。

【说明】朱彝尊有两个胞弟：朱彝鉴和朱彝玠。这首诗就是写给二弟彝玠的。诗虽是勉励弟弟应钻研学问并付诸行动、有所作为，但也表达了作者本人的立身祈向。从他以后几年参加魏耕、钱纘曾等人所从事的秘密抗清活动来看，所谓的“请纓”分明是指驱除清军、恢复明祚的事业。诗因是写给胞弟的，所以遣词造句都流畅自如，像是家中常语，在朱彝尊的诗中属较平易清新的作品。

【解释】①徒然——白白地。这两句说：摊开书但不去悉心钻研，尽管有千百种美好的打算也是没有用的。②就市——经商，做生意。③请纓——汉代终军出使南越前，向皇帝自请受长纓，说：“必羈（缚）南越王而致阙下（宫前）。”后遂称自请从军出征为请纓。纓，绳索。④赋——古代文体之一。这两句说：应学终军请纓，当

世就建立功业，而写文章不知何时才能流传，恐难以等待。⑤蹉跎——浪费时间。愧昔年——惭愧虚度年华。

## 固陵怀古<sup>①</sup>

越王此地受重围<sup>②</sup>，置酒江亭感式微<sup>③</sup>。  
想像诸臣纷涕泪，凄凉故国久睽违<sup>④</sup>。  
天寒竹箭参差见<sup>⑤</sup>，日暮乌鸢下上飞<sup>⑥</sup>。  
犹羨当年沼吴日<sup>⑦</sup>，六千君子锦衣归<sup>⑧</sup>。

【说明】 顺治十二年(1655)，朱彝尊的丈人冯镇鼎被授绍兴府学训导之职。三月间，他便去绍兴游历，这首诗即作于此时。诗中怀古而伤今的情绪是很明显的。前半极言越国君臣亡国受辱时的凄怆悲楚之情，遂使结句光复旧土，得胜而回的描写更觉昂扬奋发。五六两句写景苍凉慷慨，增添了全诗悲壮雄浑的气氛。

【解释】 ①固陵——又名西陵和西兴，在浙江萧山县西。传说范蠡筑城于此，以为可以固守，所以名固陵。②越王——指春秋时的越王勾践，曾为吴王夫差战败，困于会稽(浙江绍兴县东南的会稽山)，遂屈膝求和。后用范蠡、文种十年生聚、十年教训的方法终于灭吴复国。固陵地近会稽，故说“此地受重围”。③置酒江亭——勾践兵败后去吴国称臣，群臣曾于浙江(近会稽一段，今称

钱塘江)边置酒送行。式微——《诗经·邶风·式微》：“式微式微，胡不归。”原是天将暮的意思，后泛指事物的衰微。④睽(葵kuí)违——分离，隔绝。⑤竹箭——即箭竹，一种矮而坚硬的竹子，可作箭。《尔雅》上说：“东南之美者，有会稽之竹箭焉。”参差(cēn cī)——错落不齐。⑥乌鸢(渊yuān)——黑色水鸟。据《吴越春秋》载，勾践离国去吴称臣时，他的夫人扑在船上痛哭，看到江上有只乌鸢在啄虾吃，就哭着唱了一首歌，歌的第一句是“仰飞鸟兮乌鸢。”这两句中的“竹箭”和“乌鸢”虽都用了契合会稽和越王的典故，但随手拈来，自然巧妙，如直写眼前景物。⑦沼吴——灭吴。伍子胥教夫差杀勾践君臣，夫差不听，伍子胥叹息道：二十年后，“吴其为沼乎？”(吴国的宫殿不将成为一片沼泽之地吗?)⑧六千君子——勾践攻吴时，以自己亲信的六千子弟兵为中军。这两句说：我现在还羡慕勾践能灭吴复越，六千义士都穿着华丽的衣服荣归故里。言外之意是感叹无人收拾明朝的旧山河。

## 岳忠武王墓<sup>①</sup>

宋室偏安日<sup>②</sup>，真忘帝业艰<sup>③</sup>。  
 但愁诸将在<sup>④</sup>，不计两宫还<sup>⑤</sup>。  
 鄂国英雄士<sup>⑥</sup>，淮阴伯仲間<sup>⑦</sup>。  
 策名先部曲<sup>⑧</sup>，薄伐自江关<sup>⑨</sup>。

赤县期全复<sup>⑩</sup>，黄河度几湾<sup>⑪</sup>？  
龙庭生马角<sup>⑫</sup>，雪窖视刀镮<sup>⑬</sup>。  
城下盟何急<sup>⑭</sup>，师中诏已颁<sup>⑮</sup>。  
盈庭尊狱吏<sup>⑯</sup>，囊木谢朝班<sup>⑰</sup>。  
相狡妻兼煽<sup>⑱</sup>，和成主愈孱<sup>⑲</sup>。  
长城隳道济<sup>⑳</sup>，大勇丧成麒<sup>㉑</sup>。  
旧井银瓶失<sup>㉒</sup>，高坟石虎间<sup>㉓</sup>。  
铭功存版碣<sup>㉔</sup>，铸像列神奸<sup>㉕</sup>。  
旷世心犹感<sup>㉖</sup>，经过泪独潜<sup>㉗</sup>。  
传闻从父老<sup>㉘</sup>，流恨满湖山<sup>㉙</sup>。  
朔骑频来牧<sup>㉚</sup>，南枝尚可攀<sup>㉛</sup>。  
墓门人寂寞<sup>㉜</sup>，江树鸟缙蛮<sup>㉝</sup>。  
宿草经时绿<sup>㉞</sup>，秋花满目斑<sup>㉟</sup>。  
依然潭水月<sup>㊱</sup>，终古照潺湲<sup>㊲</sup>。

【说明】这首诗作于顺治十二年(1655)秋，作者在杭州谒岳飞墓时。其中歌颂了岳飞为国尽忠、抗金杀敌的英雄气概；而对他屈死于奸臣庸主之手深表痛惜。从“但愁诸将在，不计两宫还”、“城下盟何急，师中诏已颁”、“和成主愈孱”等语中，可知作者将岳飞的死因直接归于

宋高宗赵构的偏安妥协政策,可谓一语中的。“朔骑频来牧,南枝尚可攀”,则分明是指清军入关与南明政权犹存的事实,全诗可能有借古讽今的用意。

【解释】 ①岳忠武王墓——即岳坟。岳飞是南宋抗金名将,字鹏举,相州汤阴(今属河南)人。其墓在杭州市西湖区栖霞岭南,为西湖名胜之一。因岳飞曾受封忠武王,故称。 ②宋室——指南宋政权。偏安——指靖康二年(1127)金人掳走宋徽宗、钦宗二帝后,高宗赵构迁都临安(今浙江杭州),建立南宋政权,对金实行妥协,签订屈辱和约,偏居南部中国,苟且偷安。 ③帝业——指宋太祖赵匡胤开国与统一天下的大业。 ④诸将——指张浚、韩世忠、刘锜、岳飞等主张抗金的将领。这句说:南宋统治者惟独担心主战将领的存在会阻碍他们推行妥协政策。 ⑤计——考虑。两宫——指徽、钦二帝(被俘后死于五国城,即今黑龙江依兰县)。这句说:不考虑如何使二帝回国。 ⑥鄂王英雄士——指岳飞,他于宋宁宗时被追封为鄂王,故云。 ⑦淮阴——指汉初淮阴侯韩信。他善于领兵,屡建奇功,曾辅助汉高祖刘邦统一天下。伯仲——本指兄弟辈份。这里指人的才能相差无几,犹如兄弟。这句说:岳飞的军事指挥才能与韩信不相上下。 ⑧策名——指从军。部曲——古时军队的编制单位,这里泛指部下。这句说:岳飞从军早于他的部下。也有身先士卒之意。 ⑨薄伐——讨伐。薄为语助词,无义。江关——指江州(今江西九江)。绍兴四年(1134),岳飞奉命率军由江州出发,开始北伐,连克襄阳等六郡。 ⑩赤县——中国。期——希望。 ⑪这句说:岳飞为抗击金兵,不知多少次渡过了黄河。 ⑫龙庭——匈奴单于

祭天地鬼神的地方，这里指金统治者的王庭。生马角——即马生角，传说燕太子丹朝秦，秦王将他扣留，求归不得，秦王刁难他说：等到乌鸦头白，马头生角，才让他回去。这句说：徽、钦二帝望归心切，正如燕太子希企马头生角一样。⑬雪窖(叫 jiào)——雪中藏物之穴。汉代苏武出使西域，被匈奴扣留，匈奴单于欲令他投降，将他置于大窖中，断其饮食，当时天正下雪，苏武以吃雪与吞咽毡毛得以维持生命。刀镣——镣同“环”，与“还”同音，因此古人往往以“环”谐“还”。这句说：徽、钦二帝被囚于北方冰天雪地中时时望还故土。⑭城下盟——指兵临城下时所签订的屈辱和约。这里指宋高宗绍兴十一年(1141)宋金所订和约：规定割秦岭、淮河以北大片土地予金；对金称臣；并每年向金进贡银与绢各二十五万。这句说：何必急急忙忙签订丧权辱国的城下之盟。⑮师——指岳飞所率的部队。诏——皇帝的命令。宋高宗为求议和，曾连下一二道金牌命岳飞班师回朝，遂使十年抗金之功败于垂成。⑯盈庭——《诗经·小雅·小旻》：“发言盈庭，谁敢执其咎。”据《郑笺》说是指“谋事者众，汹汹满庭，而无敢决。”这里指庭吏呵斥岳飞之声。盈，满。尊狱吏——知道狱吏的尊贵。曲指狱吏之凶残厉害。语本《汉书·周勃传》：“吾尝将百万军，安知狱吏之贵也。”据《三朝北盟会编》载，岳飞下狱后也曾道：“我尝统十万军，今日乃才知狱吏之贵也。”这句说：受到满庭的呵斥方知狱吏的厉害。⑰囊木——背上枷锁。谢——辞别。朝班——同僚。这句说：岳飞被枷带锁辞别了朝中同僚。⑱相——指宰相秦桧。妻——指秦桧妻王氏。煽(shàn扇)——煽惑，怂恿。秦桧欲害岳飞，与妻子王氏

谋，王氏说：“擒虎易，纵虎难。”秦桧遂决意杀害岳飞。

①⑨孱( chán )——懦弱。这句说：和约签订后，高宗更加怯弱了。 ②⑩长城——喻国家安危所系的大将。隳( huī )——毁坏。道济——檀道济。南朝宋高平金乡（今属山东）人，晋末参刘裕军事，数有战功。宋文帝时也屡战多捷，进封司空，后文帝虑其身后难制，杀之。收捕时，道济脱帻(头巾)投地曰：“乃坏汝万里长城！”这里指高宗杀岳飞正像宋文帝杀道济一样，毁掉了自己的万里长城。

②⑪大勇——非常勇敢。成魮(建 jiàn)——春秋时齐国的勇士，这里喻岳飞。 ②⑫银瓶——岳飞的女儿听到他被害的消息后，负银瓶投井死，故后人称她为银瓶娘子。这句说：旧井中银瓶已不可见。指当年之事已为陈迹。

②⑬高坟——指岳坟。石虎——坟四周有石虎拱卫。

②⑭铭——镌刻，记录。版碣——圆形石碑。这句说岳飞的功勋载在史册。 ②⑮神奸——鬼神作怪为害之情形。语出《左传·宣公三年》：“铸鼎象物，百物而为之备，使民知神奸。”后称巧于作奸的人为神奸。这里指岳坟前铁铸的秦桧夫妻及万俟卨(墨其屑 mǒ qí xiè)、张俊四个奸臣像。 ②⑯旷世——年代久远。这句说：自己虽在几百年后来瞻仰岳王墓，但心中仍生出无限感慨。 ②⑰潜( shān )——流泪的样子。 ②⑱这句说：我从年长者那里听到关于岳飞的传说。 ②⑲这句说：西湖的湖光山色好像也在为岳飞的被害悲痛。 ③⑩朔骑——北方的骑兵。牧——牧马。古人往往以牧马代指北方少数民族南下骚扰。 ③⑪南枝——指南宋政权。这句本指宋金之事，实际暗寓当时鲁王朱以海还在浙东和沿海一带坚持抗清，明遗民复国的希望尚未泯灭。 ③⑫墓门——墓道上的

门。 ③缙(民 mīn)蛮——鸟鸣声。 ④宿草——去年的草。《礼记·檀弓上》：“朋友之墓，有宿草而不哭焉。”指墓地生出宿草时已入葬多时，则不再在朋友的墓前哭泣，后指悼念朋友之词。经时——经年，年年。 ⑤斑——色彩斑驳。 ⑥潭水月——岳飞《题鄱阳龙居寺》：“潭水寒生月。”即指西湖胜景“三潭印月”。 ⑦终古——永远。潺湲(饒元 chān yuán)——水缓缓而流的样子。

## 度大庾岭<sup>①</sup>

雄关直上岭云孤<sup>②</sup>，驿路梅花岁月徂<sup>③</sup>。  
丞相祠堂虚寂寞<sup>④</sup>，越王城阙总荒芜<sup>⑤</sup>。  
自来北至无鸿雁<sup>⑥</sup>，从此南飞有鹧鸪<sup>⑦</sup>。  
乡国不堪重伫望<sup>⑧</sup>，乱山落日满长途<sup>⑨</sup>。

【说明】 顺治十三年(1656)，广东高要县知县杨雍建聘请朱彝尊教授其子杨中讷，故朱彝尊有岭南之游。此诗即写于入粤途中经大庾岭时。诗中刻划了岭上的壮丽景色以及南国特有的风物，同时抒发了怀古思乡之情。

【解释】 ①大庾岭——在江西大庾县境内，南接广东南雄县，是由江西入广东的通道。 ②雄关——指大庾岭上的梅关。相传唐代张九龄曾派人在大庾岭上开凿



道路，多植梅树，故大庾岭也称梅岭。岭上有关卡，称梅关。③驿路——古代的交通要道，沿途有驿站可供投递公文和供人休息换马。岁月徂——岁月流逝。这句说：驿路边的梅花伴着岁月的流逝而开落。徂，往。

④丞相祠——大庾岭云封寺前有张文献祠，是祭祀唐代丞相张九龄的地方。⑤越王城——指南越王赵佗的都城，在广州府城西二十七里。这两句说：张九龄的祠堂空虚寂寥，赵佗城的宫阙想必也已荒芜。前句是眼前景色，后句是想像之辞。

⑥这句说：自古以来这里没有来自北方的鸿雁。古时传说鸿雁飞到大庾岭就折回，不再往南，唐宋之间的《题大庾岭北驿》就有“阳月南飞雁，传闻至此回”的句子。⑦鹧鸪——鸟名。据《南越志》说，鹧鸪不管向哪个方向飞，起飞时总是向南的。

⑧重——再。伫（住 zhù）望——久立而望。⑨这两句说：不能再伫立山头遥望家乡，因为那起伏的群山，铺满落日余晖的道路，使人无法抑制由此而引动的乡思。

## 崧台晚眺<sup>①</sup>

杰阁临江试独过<sup>②</sup>，侧身天地一悲歌<sup>③</sup>。  
苍梧风起愁云暮<sup>④</sup>，高峡晴开落照多<sup>⑤</sup>。  
绿草炎洲巢翠羽<sup>⑥</sup>，金鞭沙市走明驼<sup>⑦</sup>。  
平蛮更忆当年事，诸将谁同马伏波<sup>⑧</sup>？

**【说明】** 此诗作于顺治十三年(1656)朱彝尊到广东高要县后。诗写登临崧台所见的景物，暗含江山移代，悲从中来的忧思；结尾以马援的平定南蛮作慨叹，借古讽今，分明是有感于明末诸将的无能误国。全诗气格沉雄，写景阔大，且能于景中见情，寓意深远。

**【解释】** ①崧台——广东高要县外六里的石台，广六十余丈，高二百余仞，传说是上帝赐百神饮酒的地方。古名冈台，唐天宝年间改此名。 ②杰阁临江——崧台上有阅江楼，此楼下临端江(今端溪)。杰阁，高阁。 ③侧身——侧身，置身。 ④苍梧——山名，即九嶷山，在今湖南宁远县南。相传虞舜死于苍梧之野。 ⑤高峡——指高要峡，又名羚羊峡，在崧台附近。 ⑥炎洲——传说中南海中的洲名，见旧题东方朔《十洲记》，后泛指岭南一带。翠羽——即翡翠鸟。其毛羽是极名贵的饰物，用作贡品。这句说：翡翠鸟栖息巢居于绿草丛生的江间洲渚之中。 ⑦金鞭——装饰华美的鞭子。沙市——沙岸边之市集，此泛指南国水乡。元稹《和乐天送客游岭南二十韵》：“江馆迷沙市，泷船泊水滨。”又《酬乐天南行诗一百韵》：“吠声沙市犬，争食墓林鸟。”明驼——据《酉阳杂俎》载，骆驼卧时，腹不贴地，屈足漏明者，可行千里，称为明驼。后泛称骆驼。骆驼为北地沙漠中之动物，今于岭南见到，意指清兵已占其地，故下文思及马援平蛮事。 ⑧马伏波——马援，字文渊，东汉扶风茂陵(今陕西兴平县境)人，曾为光武帝破隗嚣军，建武十七年(41)拜为伏波将军，南征交趾(今越南)，立铜柱以表功。武陵五溪(今湖南西、贵州东一带)蛮反，率兵讨之，后卒于军中。曾有男儿应当战死沙场，以马革

裹尸而归的壮语。

## 题南昌铁柱观<sup>①</sup>

丹萼缥缈丽层城<sup>②</sup>，铁柱纵横炼紫清<sup>③</sup>。  
阴洞蛟龙晴有气<sup>④</sup>，虚堂神鬼昼无声<sup>⑤</sup>。  
游人自爱登高赋<sup>⑥</sup>，仙吏仍见济物情<sup>⑦</sup>。  
雷雨忽愁天外至，江湖元在地中行<sup>⑧</sup>。

【说明】 顺治十五年(1658)，朱彝尊自岭南回乡，途经南昌，写下了这首诗。诗从铁柱观的外形写到内部的装饰，再说到游人及联想到古老的传说。第七句忽作惊人之语，然后陡然压倒，烈风雷雨复归平静，甚得诗家抑扬顿挫之法。此诗追求雄肆浑厚的气势，宏阔博大的意境，沈德潜以为朱彝尊中年的七律近乎明七子中的李梦阳，就是指的这种风格。

【解释】 ①铁柱观——传说晋代方士许逊作旌阳(今湖北省枝江县)令时，闻南昌有蛟龙为害，遂杀之，并作大铁柱镇压其处。柱在水中，水退即可见。后人为示纪念，于此建铁柱观一座。观址在今江西省南昌市内。②丹萼(盟 méng)——红色的屋脊。缥缈——形容屋脊高远，隐然可见。丽——附，依。层城——古代神话谓昆仑山有九重之城，分三级，最上的一层叫层城，一名天庭，是太帝的居处。这句极言铁柱观之高；说它的屋脊高入

云霄与天庭相接。③炼——如炼条般系住。紫清——天上神仙所居之处。这句说：铁柱纵横伸展，似系于神仙居所。④阴洞——阴暗的洞穴。铁柱观附近有蛟穴，传说是蛟龙盘踞之地。⑤虚堂——空旷的殿堂。神鬼——指殿堂中画着的神鬼图像。⑥登高赋——古人有登高赋诗的风俗。《韩诗外传》上说孔子曾讲过“君子登高必赋”的话。⑦仙吏——指许逊。道家传说许逊因杀死蛟龙为民除害有功，玉皇授他为九州都仙太史。济物——救世助人。指许逊杀蛟事。⑧元——同“原”，仍然。这两句说：雷雨忽至，恐有水患，幸有铁柱镇压，江湖仍行其故道。

## 乌江谒西楚霸王庙<sup>①</sup>

山前松柏愤王宫<sup>②</sup>，遗恨当年尚不穷<sup>③</sup>。  
忽见诸军尽垓下<sup>④</sup>，愁听父老说江东<sup>⑤</sup>。  
美人罢舞余春草<sup>⑥</sup>，骏马悲鸣自朔风<sup>⑦</sup>。  
万岁来游还此地<sup>⑧</sup>，千秋霸业有谁同<sup>⑨</sup>？

【说明】这首诗也作于顺治十五年(1658)由岭南回乡的途中。作者另有《乌江谒项王祠题名》一文详细地叙述了他寻访项王祠的经过。诗中对项王的功业作了高度的评价，对他兵败垓下、自刎身死寄予深切的同情。诗写得慷慨悲凉，融入了作者自身的感受，不同于一般的怀古

之作。

【解释】 ①乌江——在安徽和县东北四十里，今名乌江浦，为项羽自刎的地方。西楚霸王——即项羽。秦末下相（故址在江苏宿迁县西）人，名籍，字羽，从其叔父项梁在吴中起兵反秦，秦亡后与刘邦争天下，失败后自刎而死。 ②愤王——魏晋时吴兴有项羽庙，当地人称项羽为愤王。 ③遗恨——项羽临死前仰天长叹道：天要我灭亡，不是我打仗不行啊！尚不穷——还没有穷尽。 ④垓（该 gāi）下——在今安徽灵璧县东南。刘邦曾联合各诸侯在此围困并最终击败项羽。 ⑤江东——江南。据《史记·项羽本纪》载：项羽垓下兵败后，逃到乌江边上，有乌江亭长请他渡江以图再起，项羽回答说：“我曾与江东弟子八千人渡江，今无一人生还，我有何面目见江东父老！”此句即化用其意。 ⑥美人——指虞姬。项羽被围于垓下时，曾夜饮悲歌，虞姬以歌相和，后自刎。余春草——传说虞姬死后化为一种带花的草，形态美丽，被称为虞美人草。 ⑦骏马——项羽有马名骓，一直随他转战，垓下被围时，项羽见马而慷慨悲歌。朔风——北风。古诗有“胡马依北风，越鸟巢南枝”句，喻游子思乡，此句意谓骏马不忘旧主。 ⑧万岁——万年。作者拜谒项王庙时距秦汉近二千年，万岁是夸张的说法。 ⑨千秋霸业——项羽曾自称为西楚霸王，故称其不朽的功业为“千秋霸业”。这句说：有谁能比得上项羽名垂千古的功业呢？

## 雨中陈三岛过偕饮酒 楼兼示徐晟<sup>①</sup>

吴门十日风雨恶<sup>②</sup>，决明花开忽复落<sup>③</sup>。  
游人登高愁未已<sup>④</sup>，客子入门惨不乐<sup>⑤</sup>。  
陈生疏放良可喜<sup>⑥</sup>，雨中过我临顿里<sup>⑦</sup>。  
却话平生同调人，吹篪击筑皆知己<sup>⑧</sup>。  
皋桥桥西多酒楼<sup>⑨</sup>，妖姬十五楼上头<sup>⑩</sup>。  
百钱一斗饮未足，半醉典我青羔裘<sup>⑪</sup>。  
坐中临觞忽不语<sup>⑫</sup>，南州孺子高阳侣<sup>⑬</sup>。  
同是东西南北人<sup>⑭</sup>，明朝酒尽归何处？

【说明】 顺治十五年(1658)夏，朱彝尊由广东回家乡，这年的重阳节，诗人则在苏州度过。这首诗就写在九月初十。重阳而满城风雨，自然扫兴，但有知己的朋友过访，共上酒楼开怀畅饮，也是快事。不过，座中忽然想起明日又将分手，一种无可名状的怅惘则又会油然而生。全诗写来一波三折，跌宕有致，四句一转韵，层层开展，用铿锵的音调表现奔放的感情，颇有李白古诗的遗风。

【解释】 ①陈三岛——字鹤客，苏州人，著有《雪圃

· 遗稿》。据作者的《贞毅先生(朱士稚)墓表》中说,他与朱士稚、祁班孙及作者等人当时“往来吴越,以诗古文相砥砺,吴越之士翕然称之”。但他们又都是顺治末年以魏耕、钱缵曾为首的秘密抗清组织的重要成员,以此推知他们的往来吴越,决非限于以诗文会友。徐晟——字禎起,又字损之,苏州人,著有《陶庵诗删》。②吴门——古吴县城的别称,即今苏州市。十日——九月初十。③决明——植物名。当秋开花,可入药,能明目。④登高——古代有重阳登高的风俗。愁未已——愁思不绝。已,停止。⑤客子——作者自称,因当时正客居吴门。⑥陈生——陈三岛。疏放——疏宕放达。良可喜——实在可喜。这里有嘉许的意思。⑦过——过访。临顿里——在今苏州市,有朱彝尊的曾祖朱国祚故宅,时作者居此。⑧篪(池chi)——古代的一种管乐器。筑——古代的一种弦乐器。《诗经·小雅·何人斯》中说:“伯氏吹埙,仲氏吹篪。”《史记》上载:高渐离击筑,荆轲和而歌。所以吹篪、击筑都指朋友间的志趣投契,互为同调。⑨皋桥——在今苏州阊门内,因汉议郎皋伯通居此而得名。⑩妖姬——艳丽的女子,此指酒楼中的歌女。⑪典——抵押。肯羔裘——黑色的小羊皮袍服。这句说:虽已半醉,犹将羔裘抵押了换酒吃。⑫临觞——对着酒杯。⑬南州孺子——徐穉,东汉南昌人,字孺子,品行高洁,朝廷多次征聘,不应。南州即指南昌。高阳侣——指酒徒,汉初刘邦兵过高阳(今河南杞县西),酈食其入谒,自称“高阳酒徒”。这句说:大家都是清高绝俗而又狂放不羁的人。⑭东西南北——喻飘泊不定。

## 喜罗浮屈五过访<sup>①</sup>

春风蝴蝶飞，绿草南园遍<sup>②</sup>。  
知是麻姑五色裙<sup>③</sup>，罗浮山下曾相见。  
开门一笑逢故人，远来问我桃花津<sup>④</sup>。  
若非绿玉杖<sup>⑤</sup>，定跨黄麒麟<sup>⑥</sup>。  
不然出入京洛一万里，何为布素无缁尘<sup>⑦</sup>，  
相知乐莫乐<sup>⑧</sup>，不用金箱图五岳<sup>⑨</sup>。  
况今天地多战争<sup>⑩</sup>，赤城华顶风烟惊<sup>⑪</sup>。  
山阴道士不得见<sup>⑫</sup>，四明狂客谁相迎<sup>⑬</sup>？  
由拳城南春可惜<sup>⑭</sup>，竹石如山水千尺。  
从此扁舟范蠡湖<sup>⑮</sup>，长歌往来裴休宅<sup>⑯</sup>。

【说明】这首诗作于顺治十六年(1659)春，诗人与屈大均相会的时候。屈大均是爱国志士，著名诗人，朱彝尊游历岭南时与他就有交往，曾作《东官客舍屈五过谭罗浮之胜时因道阻不得游怅然作诗三首》，并热情为之延誉，故屈大均有诗说：“名因锡鬯起词场。”可见二人相交之深。本诗即叙写这次故友重逢的喜悦，并称赞屈大均的清标亮节。诗中对浙东一带战云笼罩的描写，正暗示了当



时江南抗清活动的继续存在，而屈大均的这次来访，恐怕与此也不无关系。但作者此时对抗清斗争似已抱着消极态度。诗中五七言错落并用，音调谐美。起首四句更运用传统的比兴手法，使全诗蒙上了一种浪漫色彩。

【解释】 ①罗浮——山名，在广东省增城、博罗、河源等县间，为粤中名山。屈五——屈大均，初名绍隆，字翁山，因排行第五，故称屈五。广东番禺人。清兵入粤时，曾参加抗清队伍，失败后削发为僧，不久还俗，改名大均，奔走南北，继续从事抗清活动。他是当时著名的诗人，与陈恭尹、梁佩兰一起被称为“岭南三大家。” ②这两句由点化前人的句子而来。晋张协《杂诗》中说：“蝴蝶飞南园”；李白《思边》也有“南园绿草飞蝴蝶”之句。 ③麻姑——传说中的女仙。据陈旌《罗浮志》说，罗浮山的蝴蝶是麻姑彩衣所化。 ④桃花津——桃花源的入口。津，渡口。晋陶渊明曾作《桃花源记》，借渔人之口描绘了一个与世隔绝、人心醇朴的理想社会。文章结尾说，高士刘子骥听说后，曾去寻找桃花源，但没有结果，旋即病逝，“后遂无问津者”。后以桃源问津喻请求门径，探听消息。结合当时形势，屈大均所问疑即有关浙东抗清活动的情况。 ⑤绿玉杖——传说中仙人的手杖。李白《庐山谣》：“手持绿玉杖，朝别黄鹤楼。” ⑥黄麒麟——据葛洪《神仙传》说，仙人乘坐黄麒麟而能在空中飞驰。 ⑦布素——布制的白色衣服。缁尘——黑色的尘土。语本陆机《为顾彦先赠妇》诗：“京洛多风尘，素衣化为缁”。这里反其意而用之，藉以称赞屈大均不为尘俗所污。这四句意思说：屈大均一定有仙术，否则如何往来万里，身上却无风尘之染。屈大均曾于顺治十四年（1657）离开广州北

上漫游，其间经开封，历北京，直到关外的辽东、辽西，历时两年，行程不下万里。 ⑧乐莫乐——最为快乐。《楚辞·九歌·少司命》：“乐莫乐兮新相知。” ⑨金箱图五岳——传说西王母曾送汉武帝《五岳真形图》，武帝用黄金做成箱子把它收藏起来。这里指豪华珍贵的礼品。 ⑩天地——天下。 ⑪赤城——山名，在今浙江天台县北。华顶——华顶峰，为天台山的最高峰。这两句说：如今天下战争频仍，而浙东风烟滚滚，尤其动人心魄。当时张煌言、郑成功等奉鲁王朱以海为监国，在浙东山地和沿海一带坚持抗清，魏耕等曾密遣人致书郑成功，劝他由海上登陆，图举恢复，诗言“战争”、“风烟”，显指此。是年五月，郑成功曾从崇明登陆，后溯长江而上，攻克镇江，直逼南京，清廷大为震动。朱彝尊素与魏耕、祁氏兄弟（理孙、斑孙）等稔熟，对他们的计划早有所闻，甚至暗中协助，在此诗中即可见到蛛丝马迹。 ⑫山阴道士——据《晋书·王羲之传》说，山阴（今浙江绍兴）有道士，善养鹤。这里泛指绍兴一带的隐逸之士。 ⑬四明狂客——唐代诗人贺知章晚年自号“四明狂客”。四明山在浙江宁波市西南。李白《对酒忆贺监》中说：“狂客归四明，山阴道士迎。”这两句即由此变化而来，意思说：浙东战云四垂，山阴道士已不复可见，因而四明狂客无人迎接。疑此时屈大均有去浙江游历的打算，这里当是作者的婉言劝阻之辞。 ⑭由拳——浙江嘉兴，即作者家乡。可惜——可爱。 ⑮范蠡湖——在嘉兴城西南，相传范蠡曾隐居于此。 ⑯裴休——字公美，唐宣宗时丞相。嘉兴南湖放鹤洲上有裴休别业。这四句意为：嘉兴风光甚可留恋，不妨在此隐居长乐。

## 题祁六班孙东书草堂<sup>①</sup>

爱汝溪堂静，开尊乍卷帷<sup>②</sup>。  
江花平岸发，山鸟过庭飞<sup>③</sup>。  
东海赋垂钓<sup>④</sup>，西山怀采薇<sup>⑤</sup>。  
一为歌《白雪》<sup>⑥</sup>，高调和应稀<sup>⑦</sup>。

【说明】 朱彝尊二十七岁初游绍兴时就曾于梅市访问过祁班孙。顺治十六年(1659)春他再度至绍兴，遂有此作。诗写了东书草堂的幽静，然而草堂主人的心境却并不恬淡，“西山怀采薇”，正点出了他的志趣所在。当时，祁班孙正与魏耕等人密谋劝郑成功从海上进军，可知这首诗乃是实有所指。

【解释】 ①祁六班孙——祁班孙排行第六，字奕喜，山阴（今浙江绍兴）人，南明殉国大臣江南巡抚祁彪佳之子。曾与魏耕、钱缙曾等人，坚持抗清活动，事败被捕，流放宁古塔（今属黑龙江宁安县），三年后逃归，削发为僧，号咒林法师，旋卒。东书草堂——在绍兴城西的梅市，为祁班孙住宅。 ②开尊——饮酒。尊，酒杯。帷——窗帘。 ③这两句说：江边的野花齐岸而开，山中之鸟时而飞过庭院的上空。 ④赋——本指作赋，这里引伸为有志从事所赋之事。据《庄子·外物》篇载：任公子曾用巨大的鱼钩和黑色绳子，以五十只大牛作鱼饵，“蹲乎会稽，投

竿东海。”后来果然钓到了大鱼。这句说：草堂主人像任公子一样有远大的抱负。 ⑤采薇(威wēi)——周武王灭殷，孤竹君的两个儿子伯夷、叔齐耻食周粟，隐居于首阳山，采薇而食，最终饿死。后遂以之比喻心怀旧朝、隐居不仕的高士。薇，巢菜，又名野豌豆。 ⑥《白雪》——古乐曲名。宋玉曾对楚王说：有人在楚国的首都郢中唱歌，开头唱通俗的《下里巴人》，一齐唱的有几千入；后来又唱高雅的《阳春白雪》，一齐唱的就只有几十人了。 ⑦这两句意思说：祁班孙志向高远，非一般人所能企及。

## 杂诗三首(选二)

滔滔东流水，中有西上鱼<sup>①</sup>。  
素鬣扬洪涛<sup>②</sup>，腾决势有余<sup>③</sup>。  
云雾生晦冥<sup>④</sup>，川岳助吹嘘<sup>⑤</sup>。  
白龙未变服，胡然愁豫且<sup>⑥</sup>？  
亮无图南志<sup>⑦</sup>，终返北溟居<sup>⑧</sup>。

【说明】 顺治十六年(1659)五月，南明延平郡王郑成功率舟师从崇明入江，攻下瓜洲、镇江，鲁王旧部张煌言的义师同时攻克仪真，他劝郑成功据守镇江，先切断南京的外援，然后攻占南京。然郑成功急于建功，率兵直取南京，却于城下与清军相持不下，又生轻敌之心，中了敌

人的缓兵之计，结果在七月二十三日为清军突然出击所败，退回海上。这可以说是南明最后一次对清廷的反攻，而这一行动的策划者，正是朱彝尊的友人魏耕、陈三岛、祁班孙等。《杂诗三首》就写在这年七、八月间，郑成功兵败之际。诗以寓言的形式记录和评价了这一军事行动。其中第一首意在赞赏和鼓励南明的军事进攻，以为这是人心所向，只要南明政权收复神州的愿望不衰，总有成功之日。

【解释】 ①西上鱼——鱼逆水而游，所以东流水则有西上鱼，这里比喻以郑成功为代表的南明复国力量，由长江口溯江而上。 ②素鬣（其 qí）——白色的鱼脊鳍。 ③腾决——腾跃而起。这两句说：大鱼能掀起巨浪，有足够的力量腾跃而起。诗句比喻郑成功和张煌言当时完全有进克中原的能力与可能。 ④晦冥——昏暗。杜甫的《骢马行》中盛赞骢马的天生神骏说：“时俗造次那得致，云雾晦冥为降精。”这里暗喻大鱼为上天所降之精灵。 ⑤吹嘘——嘘气，引申为赞美，鼓舞。这两句写大鱼腾跃时天地山川的景象，喻南明政权为天意所属，郑成功的军事行动深得人心，山川也欲助其成功。 ⑥白龙、豫且——据《说苑》载，吴王夫差想让百姓纵酒痛饮，伍子胥进谏说：从前白龙变成一条鱼到清冷之渊去，渔父豫且射中了它的眼睛，白龙告到天帝那里，要求惩罚豫且，天帝说：你自己变成了鱼，所以才遭到箭射，豫且有什么罪呢？这两句说：白龙既然没有变成鱼，何必怕豫且呢？意为明社的复国力量既然尚未摧毁，对清军的武力则不应估计过高。 ⑦亮无——确无。图南志——《庄子·逍遥游》说，北溟（北海）有条大鱼，化为鸟就叫大

鹏，它的背像泰山，翅膀像天边的云，它随着风上升到九万里的高空，“然后图南”。图南，指南飞。⑧这两句说：如果没有飞向南方的远大志向，那么就只好返回北方的老巢中去。意指郑、张联军既不能克敌制胜，就只好返回海外根据地。

鷓鴣本大鸟①，海处扬波涛②。  
何意天风来③，吹之入鲁郊④。  
鏘鏘钟鼓鸣⑤，昂首思扶摇⑥。  
青云铄其翻⑦，烈风焚其巢⑧。  
先时方言笑⑨，后至斯号咷⑩。

【说明】 这首借鷓鴣入鲁事喻郑成功海上进兵。言其起兵时声势浩大，颇有一举收复失地的气概，然旋即为清军所败，令人痛哭流涕。从“昂首思扶摇”、“先时方言笑”诸语中可隐见作者对郑成功的骄兵轻敌略有微辞，故后一首中以“于心徒欲速，为计苦不周”等语责其疏忽。

【解释】 ①鷓鴣(爱居 yuán jū)——海鸟名，又称爱居。《国语·鲁语》中说，有海鸟名爱居，在鲁国的东门之外停留了三天。这里用以比喻郑成功的军队沿江西上。②海处——居于海中。扬波涛——指鷓鴣游戏海上，激起波涛。③何意——岂料，谁知。天风——自天而降的大风。④这两句说：谁知天降大风，把鷓鴣鸟吹到了鲁国的郊外。⑤鏘鏘——钟鼓之声。这句说：

鸚鵡飞来时钟鼓齐鸣，意气凌厉。⑥扶摇——盘旋而上的暴风，借指高飞远举。《庄子·逍遥游》中说，大鹏飞时“抟扶摇而上者九万里”。这句喻郑成功出师时有扶明灭清之志。⑦青云——高空。指胜利的顶峰。铄（杀 shā）——伤残。翮（核 hé）——羽茎，也泛指鸟翼。⑧这两句指郑成功兵败垂成，背腹受敌。⑨先时——起先。方——正。言笑——有说有笑。⑩后至——后来。斯——乃，于是。号咷——呼号哭泣。这几句用《易·旅·上九》“鸟焚其巢，旅人先笑后号咷”意，谓鸟巢被焚，象征行旅之人起先顺利而后来遭祸。这里喻郑成功南京兵败的可悲结局。

## 梅市逢魏壁<sup>①</sup>

前年逢君射襄城<sup>②</sup>，山楼置酒懽平生<sup>③</sup>。  
 淳于一石饮未醉<sup>④</sup>，孟公四坐人皆惊<sup>⑤</sup>。  
 今年逢君梅福市<sup>⑥</sup>，潦倒粗疏已无比<sup>⑦</sup>。  
 寒暑推移六七年，眼前贫贱犹如此。  
 悲君失意成老翁<sup>⑧</sup>，况复奔走随西东。  
 揽镜不知头尽白<sup>⑨</sup>，逢人先说耳初聋<sup>⑩</sup>。  
 山阴祁生贤地主<sup>⑪</sup>，好奇往往相倾许<sup>⑫</sup>。  
 岂无上客朱与姜<sup>⑬</sup>，齐向高堂饭鸡黍<sup>⑭</sup>。

哀丝急管何其多<sup>⑮</sup>！酒酣坐起舞婆娑<sup>⑯</sup>。  
魏生魏生奈尔何<sup>⑰</sup>！百年强半成蹉跎<sup>⑱</sup>。  
天生汝才岂庸下<sup>⑲</sup>，何为抱膝徒悲歌<sup>⑳</sup>？

【说明】 魏璧即魏耕，他不仅是顺治十六年(1659)江上之师的策划者，而且亲自参加了这次战役。江上之师失败后，他又遮道进言，请求张煌言残部入焦湖以图再举，终于无效而逃回浙江。所以朱彝尊于顺治十七年(1660)在绍兴见到他时，他已潦倒不堪，未老先衰。诗中先回忆了魏耕往昔的豪迈气概，次写今日的失意颓唐，续说朋友的盛情不减，最后勉励他振作起来，不要过分忧伤。全诗一气贯注，格高调响，颇有慷慨悲歌、沉郁苍凉的情调。

【解释】 ①梅市——即下文的梅福市。魏璧——原名时珩，又名璧，入清后改名耕，字野夫，浙江慈溪人。曾参与迎立鲁王监国的事，后密说郑成功、张煌言由海上出师。顺治十八年(1661)因人出卖被拘，次年，与钱缵曾、潘廷聪等人一起遇害。他是当时公认的奇士，喜谈兵法，擅长诗歌，有《雪翁诗集》传世。 ②射襄城——在嘉兴东北三十里，城已废。 ③懽——同“欢”。 ④淳于——淳于髡，战国时齐国谈士，能辩善饮，他高兴的时候一下子能饮酒一石而不醉。 ⑤孟公——西汉名士陈遵，字孟公，能豪饮，又富于文辞，故为士人所重。当时有与他同姓字者到别人家去，通报说陈孟公来了，坐中人都惊愕不已，及见到来人后，才知道不是大家所尊重的



陈遵，因称此人为“陈惊坐”。这里指魏耕备受时人推重。

⑥梅福市——即梅市，在绍兴城西三十里。相传汉成帝时南昌尉梅福上书切责王莽，后王莽专权，他一朝弃妻子去九江，传说成了仙，后有人在绍兴见到他，故绍兴有梅福市。

⑦潦倒粗疏——失意而放诞。

⑧失意成老翁——因失意而变得衰老，失意显指郑成功起兵失败事。

⑨揽镜——持镜而照。

⑩耳初聩——魏璧《寄金俊明》诗：“亲朋如有问，为报耳初聩。”这也是一种嫉世佯狂之态。

⑪山阴——浙江绍兴。祁生——祁理孙、祁班孙兄弟。

⑫好奇——爱慕奇士。倾许——倾倒赞许。

⑬朱与姜——原注：朱用调，姜廷梧。朱用调字子彝，浙江绍兴人，著有《固亭遗稿》。姜廷梧字桐音，也是浙江绍兴人。

⑭饭鸡黍——以鸡和黍为饭，饭为动词。古代人饷客的常礼。

⑮哀丝急管——指慷慨激越的调子。何其——多么。

⑯婆娑——来回舞蹈的样子。

⑰奈尔何——拿你怎么办呢！此是为魏耕感到悲伤和惋惜。

⑱强半——过半，大半。百年强半指过了五十岁。蹉跎——虚度岁月。

⑲牖（有 yǒu）下——指无所作为地度过一生，老于家中。牖，窗。

⑳抱膝——以手抱膝而坐，是若有所思、意有不平的状态。这两句是作者勉励魏耕的话。

## 于忠肃公祠<sup>①</sup>

昔在狼山下<sup>②</sup>，军书犯近坳<sup>③</sup>。

六师轻朔漠<sup>④</sup>，万骑失雷霆<sup>⑤</sup>。  
土木生长满<sup>⑥</sup>，龙蛇岁不宁<sup>⑦</sup>。  
豆田沙浩浩<sup>⑧</sup>，黍谷路冥冥<sup>⑨</sup>。  
济世须元老<sup>⑩</sup>，长材总四溟<sup>⑪</sup>。  
从容持国计，指顾悉兵形<sup>⑫</sup>。  
瑕吕安群议<sup>⑬</sup>，刘琨表外廷<sup>⑭</sup>。  
嗣王仍历数<sup>⑮</sup>，高庙有神灵<sup>⑯</sup>。  
既罢金缯款<sup>⑰</sup>，无烦白马刑<sup>⑱</sup>。  
北辕旋翠辇<sup>⑲</sup>，南内启朱扃<sup>⑳</sup>。  
命已甘刀钺<sup>㉑</sup>，功真溢鼎铭<sup>㉒</sup>。  
春秋隆代祀<sup>㉓</sup>，俎豆肃维馨<sup>㉔</sup>。  
一自轺车至<sup>㉕</sup>，难期埃火停<sup>㉖</sup>。  
遗墟愁战伐<sup>㉗</sup>，大树日飘零<sup>㉘</sup>。  
碧草空祠长，黄鹂过客听<sup>㉙</sup>。  
霜钟沉晓月，风牖绕明星<sup>㉚</sup>。  
卜壺谁修墓<sup>㉛</sup>？巫阳数降庭<sup>㉜</sup>。  
讖还思雨帝<sup>㉝</sup>，碑欲堕江亭<sup>㉞</sup>。  
远水澄湖碧<sup>㉟</sup>，流云暗壑青<sup>㊱</sup>。

## 千年华表鹤<sup>⑳</sup>，哀怨此重经<sup>㉑</sup>。

【说明】 顺治十八年(1662)夏，朱彝尊寓居杭州西湖畔的昭庆寺，历游了杭州的名胜古迹。这首诗就是瞻仰于谦祠之后写的。对于这位曾为明朝立下汗马功劳而含冤屈死的英雄，其遭际是颇能引起作者共鸣的。尤其在抵御当时异族进攻这一点上，由于清军的入主中原而感慨更深。诗的前半是咏史，历叙了土木之役、景帝代立到夺门之变、于谦遭害的史实，后半以写景与抒怀结合，表达了名将难得，江山易主的感慨。诗中用典的贴切，对史实的娴熟，遣字造句的典雅，都表现了朱彝尊渊博的学问修养。

【解释】 ①于忠肃公——即于谦。字廷益，明浙江钱塘(今浙江杭州)人，永乐十九年(1421)进士，曾任监察御史、兵部尚书。正统十四年(1449)，明英宗在土木堡为蒙古族部落瓦剌所败，并被虏，他拥立英宗的弟弟景帝，反对迁都，主持军务，抵制妥协政策，最终击退瓦剌军。景泰元年(1450)，瓦剌首领也先送英宗回国。英宗回国后发动“夺门之变”，实行复辟。他被诬以谋逆罪而处死。万历年间谥“忠肃”，祠在杭州西湖边上，与岳飞墓祠相邻。

②狼山——在河北易县西南。 ③军书——军中文书。近坰(jiōng)——近郊，尤指京城之郊。这句说：战争危及京城(北京)。 ④六师——指皇帝亲率的大军。古称天子拥有六军。轻——轻率。朔漠——北方沙漠地带。这里代指也先的军队。 ⑤雷霆——喻军威。这两句说：英宗所率的大军因轻视北方也先的力量，遂陷入重

围,全军覆没。 ⑥土木——土木堡,在河北怀来县西,英宗大军在此为瓦剌所围歼,英宗被虏。 ⑦龙蛇——英宗正统十三、十四年(1448,1449)。按干支纪年法,这两年分别是戊辰与己巳,“辰”为龙年,“巳”为蛇年。古代又以岁在龙蛇喻不祥的年分。 岁不宁——年代不安定。

⑧豆田——据《晋书·愍帝纪》,当时有童谣道:“天子何在豆田中。”后来刘曜攻陷长安,愍帝到刘曜的营中去请降,才发现其军营在城东豆田中,故后人以豆田指君主被俘之地。 沙浩浩——瓦剌所居之沙漠。这句意思说:英宗被俘之地即在浩渺的沙漠之中。 ⑨黍谷——山名,又名燕谷山,在今河北密云县西南,离北京不远。 冥冥——昏暗。这句说:遥望去黍谷之路,昏冥不可见,意指回不了京城。 ⑩济世——救世。 元老——有功勋威望的老臣,这里指于谦。 ⑪长材——有高超本领的人。 总——总理,统领。 四溟——四海,指国家。

⑫指顾——一指、一看的时间,形容顷刻之间。 悉——明白。 兵形——军事形势。 ⑬瑕吕——指春秋时晋国的大夫瑕吕飴甥。秦晋韩原之战后,秦军掳走了晋惠公,瑕吕飴甥教惠公告国人立其子圉,后果然深得人心,不久秦国即送惠公回晋。这里指于谦拥立景帝,正如瑕吕之立子圉,有益于安定人心,保障国家。 ⑭刘琨——字越石,西晋惠帝时以功封广武侯,愍帝时拜都督并翼幽三州军事。西晋灭亡后,琅琊王司马睿镇守建邺(今南京),刘琨派温峤奉表到建邺劝司马睿登位,遂建立东晋。古代皇帝决事,宫内称内廷,宫外称外廷。表,奉表。这两句把于谦比为瑕吕和刘琨。 ⑮嗣(伺 sì)王——即英宗之弟、景帝朱祁钰。嗣,继承,接替。 仍——因袭。

历数——天数。此指帝位。 ⑩高庙——指明太祖朱元璋，古以庙指已故皇帝，太祖谥高皇帝，故称。这两句说：朱祁钰继承帝位，既应合上天的旨意，也是高庙(朱元璋)神灵佑护的结果。 ⑪金缯(增 zēng)——金银与丝织品，特指贡物。 ⑫白马刑——古人用白马的血歃盟。借指议和的仪式。这两句说：不必用巨额金银织物去乞和，也无须歃血盟誓，订立屈辱的和约。据《明史·于谦传》，当时也先挟持英宗“索金帛以万万计”，并曾要求于谦、王直、胡濙等前去议和，均为于谦所拒绝。诗即指此事而言。 ⑬北轅——指也先掳英宗北去之车。旋——回返。翠辇(捻 niǎn)——帝王的车驾。这句说：原来北去的车驾又回归南方，即指英宗被释回。 ⑭南内——南宫。史载英宗回京后曾居于南宫。南宫一般为退位的上皇所居。 启朱扃(jiōng)——指英宗在景泰八年(1457)得到宦官曹吉祥、武清侯石亨、副都御史徐有贞等的支持，乘景帝病重发动政变，夺宫门，史称“夺门之变”。朱扃，宫门。 ⑮鑊(获 huò)——无足的鼎，可以烹人，古代有鑊烹(同烹)之刑。刀鑊指施以极刑。这句说：于谦以国家利益为重，不惜以身殉国。 ⑯鼎铭——古人在鼎上刻铭文以载功。这句说：于谦将名垂青史，他的功劳不是鼎上的铭文所记得完的。溢，超过。 ⑰春秋——每逢春秋节日。 代祀——代代祭祀。 ⑱俎(祖 zǔ)豆——古代祭祀时盛物的器具。肃——恭敬。维——虚字无义。馨(辛 xīn)——香。 ⑳辎(遥 yāo)车——一匹马驾的轻便军车。 ㉑埃(侯 hòu)火——烽火。这两句意思说：因缺乏于谦这样安危扶倾的人材，以至后来边事又起，烽火就难以熄灭了。

⑳ 遗墟——战争留下的废墟。 ㉑ 大树——冯异于汉光武帝时拜为孟津将军。军队每到一处，诸将都围坐论功，只有冯异独坐于大树下，所以军中称他为“大树将军”。庾信《哀江南赋》中有“将军一去，大树飘零”的话。这两句意思说：于谦死后，中国战乱频仍，明廷内外交困，由于缺乏忘身为国的得力将才，国势日益危急。 ㉒ 这两句写祠堂景色，是从杜甫游武侯祠所写的“映阶碧草自春色，隔叶黄鹂空好音”（《蜀相》）两句点化而来。即把于谦比之诸葛亮。 ㉓ 廡（有 yǒu）——窗。 ㉔ 卞壺（搨 kǔn）——字望之，东晋成帝时与庾亮同辅政，苏峻反，他抱病奋战而死。后盗墓者掘开他的坟墓，见尸僵，鬓发苍白，面目如生，两手紧握双拳。晋安帝下诏赐钱十万用以修墓。 ㉕ 巫阳——古代巫师。据《楚辞》说，上帝曾命他招魂。这两句意思说：于谦墓无人修缮，而英魂早为上帝招去。 ㉖ 讖（衬 chèn）——一种被认为将来会应验的预言。正统末年，北京一带遇旱灾，祷雨时流传着这样一首儿歌：“雨帝雨帝，城隍土地。雨若再来，还我土地。”不久即有土木之役、景帝代立与英宗复辟的事，人们以为：“雨帝”就是谐“子弟”，“城隍”就是谐“郕王”。因景帝为英宗之弟，原封为郕王。“再来”、“还土”即指复辟。 ㉗ 碑欲墮江亭——原注：“蔡雍（邕）《又题曹娥碑》：‘三百年后，碑冢当墮江中。’” ㉘ 澄湖——指西湖。远——远处。 ㉙ 暗——用作动词，这两句写眼前西湖景色。 ㉚ 华表——宫殿或墓地的石柱。传说汉代辽东人丁令威学道成仙，化鹤归来，落在城门华表柱上。有少年欲射之，鹤忽然飞起而作人语：“有鸟有鸟丁令威，去家千里今始归。城廓如故人民非，何不学仙冢累累。”后人以这个故

事指沧桑变迁之速。 ㉞这两句说：丁令威化鹤归来，重经故地，深为叹息哀怨。这里显以丁令威之哀怨言己之悲慨。

## 西陵后感旧<sup>①</sup>

潘安曾对酒<sup>②</sup>，吴质数论文<sup>③</sup>。  
旧史悲难续<sup>④</sup>，斯人意不群<sup>⑤</sup>。  
一为江海别，遽作死生分<sup>⑥</sup>。  
凄断山阳笛<sup>⑦</sup>，那堪岁岁闻<sup>⑧</sup>。

【说明】清初湖州人庄廷铨得了明丞相朱国祯《明史概》的稿子，请人修订后以《明书辑略》之名在顺治十七年(1660)刊刻，并罗列了吴越名士十八人为参阅，后因乌程令吴之荣勒索不成而告许，清廷大开杀戒，于康熙二年(1663)将此书编纂人及其昆弟子女年十五以上者全部斩决，这就是清初最骇人听闻的文字大狱——庄氏史狱。在这一案中有两位才华出众的史学家潘耒、吴炎因名列十八人之中而蒙难。朱彝尊这首诗就是为悼念潘、吴二人而写的。诗作于康熙二年，疑即初闻噩耗之时。

【解释】①西陵——今杭州孤山西泠桥一带，旧称西陵。因前一年朱彝尊有《西陵感旧》之作，故这里说“后感旧”。②潘安——潘岳，字安仁，晋代荜阳中牟(今属河南)人。工诗赋，为贾谧门下二十四友之首。③吴

质——字季重，三国时济阴(今山东定陶县境内)人。文才出众，为魏文帝曹丕赏识，官至震威将军，曹丕有《与吴质书》，专论文章。这两句以潘岳、吴质暗寓潘恂章、吴炎。对酒、论文为互文，意思说自己曾与潘、吴都有交谊。

④旧史——潘恂章、吴炎二人有志于明史，计划写二百余卷的《明史记》。这句说：因身罗祸害，修史之业难以续成。

⑤斯人——这人，指吴、潘。

⑥江海——泛指世间的道路。这两句说：不意当年一别，如今忽然成了生死的永诀。

⑦山阳笛——魏晋时向秀与嵇康、吕安为好友，后二人被司马昭所杀，向秀经其山阳旧居，听到邻近有人吹笛，于是感怀旧友，写了《思旧赋》。

⑧那堪——哪忍。

## 归次皋亭山作①

去年雨雪桃花岭②，此日烟波橈李船③。  
相值皋亭山上月，离家一十二迴圆④。  
沧江游子愁心剧⑤，白发高堂望眼穿⑥。  
行李自怜垂橐返⑦，田园生计转茫然⑧。

【说明】康熙元年(1662)十月，朱彝尊赴浙江永嘉(今温州)，开始了他漫长的幕游生涯。至于他去永嘉的真正原因，显然在于魏耕、祁班孙等人的惨遭迫害，诗人想远走他方，以引身避祸。次年春天，其弟朱彝鉴千里至



永嘉探望他，告诉他追查的风声已渐平息，所以这年冬天，因其父病危，诗人遂返归故里。这首诗即作于回乡途中。诗于写景中表露了客游思乡之情，然想起了回家后的生计，不禁黯然神丧。

【解释】 ①次——止，停留。皋亭山——在今浙江杭州市。 ②桃花岭——在浙江缙云县西南十里，又名冯公岭，山路崎岖，长五十里，朱彝尊前一年曾经过此地。 ③橈(最 zuì)李——古地名，在浙江嘉兴县西南，这里指故乡嘉兴。橈李船即回乡之船。 ④迴——同“回”。这句意思说：离家已整整一年。 ⑤沧江游子——作者自指。剧——激烈。 ⑥高堂——父母。这句说：年老的父母急切地盼望游子回来。此时朱彝尊的生父朱茂曙病笃，他回家数日后父即病逝。 ⑦垂橐(驼 tuó)——垂着空袋子，指没有钱物。 ⑧茫然——茫然若失、没有着落。这两句说：虽然回乡，但囊空如洗，想起以后的生计，不觉茫然无所适从。

## 出居庸关<sup>①</sup>

居庸关上子规啼<sup>②</sup>，饮马流泉落日低<sup>③</sup>。  
雨雪自飞千嶂外<sup>④</sup>，榆林只隔数峰西<sup>⑤</sup>。

【说明】 康熙三年(1664)五月，朱彝尊启程去依附当时任山西按察副使的曹溶，由扬州经天津至北京，九月初十出京，十九日到达大同曹溶的官邸。这首诗就是九

月间出居庸关时写的。全诗气势豪迈，情调开明，道出了塞外风光的雄奇阔大，风格近似李白。

【解释】 ①居庸关——在北京昌平区西北的军都山（旧称居庸山）上，位于著名隘道关沟中部，其旁皆重岭叠嶂，蔽亏天日，自古为军防重镇。 ②子规——杜鹃鸟。 ③流泉——据《水经注·河水》说，长城边上有“土穴出泉，挹之不穷”。古人有“饮马长城窟”的说法，“长城窟”即指城边上的泉眼。 ④嶂——形如屏障的山峰。 ⑤榆林——塞名，在今内蒙古准格尔旗。秦代蒙恬所筑的长城即在此地。

## 云中至日<sup>①</sup>

去岁山川缙云岭<sup>②</sup>，今年雨雪白登台<sup>③</sup>。  
可怜日至长为客，何意天涯数举杯<sup>④</sup>！  
城晚角声通雁塞<sup>⑤</sup>，关寒马色上龙堆<sup>⑥</sup>。  
故园望断江村里<sup>⑦</sup>，愁说梅花细细开<sup>⑧</sup>。

【说明】 康熙三年（1664）朱彝尊在云中度冬至，面对北国风光，举杯相属，自然想起了杜甫“年年至日长为客”（《冬至》）的诗句，客愁乡思，一时涌上心头，便写下了这首七律。诗中不仅借用了不少杜诗的字句，其格调沉郁，感情深挚，也显然可见追摹杜甫的痕迹。

【解释】 ①云中——今山西大同。 至日——夏至

或冬至，这里指冬至。 ②缙云岭——又名仙都山，在浙江缙云县境内。朱彝尊于康熙元年及康熙二年来往于永嘉途中曾经此，并作有《缙云杂诗十首》。 ③白登台——在山西大同市东北的白登山上。 ④何意——岂料。 ⑤雁塞——即雁门关，在山西省代县西北，是长城的著名关塞。 ⑥马色——司空图《塞上》诗：“马色经寒惨，雕声带晚悲。”这里即指天寒后马的神态惨淡。一作“草色”。 龙堆——即白龙堆沙漠，在新疆以东，天山南路，这里泛指塞外沙漠。 ⑦故园——故乡。 望断——望尽。 ⑧细细开——缓缓开。语本杜甫《江畔独步寻花七绝句》：“嫩蕊商量细细开。”这句说：说起了家乡的梅花，不禁愁思萦肠。

## 来 青 轩<sup>①</sup>

天书稠叠此山亭<sup>②</sup>，往事犹传翠辇经<sup>③</sup>。  
莫倚危栏频北望，十三陵树几曾青<sup>④</sup>？

【说明】 康熙十年(1671)正月，朱彝尊在北京与李良年、潘耒、蔡湘等游历了城外西山一带，这首诗即写于此时。诗中表现了对前朝的无限留恋之情。写来沉郁悲慨，唱叹有致。

【注释】 ①来青轩——在北京市西北郊的香山上。明世宗曾说过：“西山一带，香山独有翠色。”明神宗亲笔题有“来青”二字。 ②天书——帝王的手书。 稠

叠——多。指神宗手书“来青轩”、“郁秀”、“清雅”、“望都亭”四匾。 ③翠辇——皇帝的车驾。 ④十三陵——明代十三个皇帝陵墓的总称。在北京市昌平区北的天寿山。 几曾——何曾。这两句说：不要频频倚栏北望，十三陵的树木何曾青葱茂盛？“几曾青”故与“来青”作反语。言外之意是：明代的统治已为陈迹，思之徒然令人生悲。

## 旱

水潦江淮久<sup>①</sup>，今年复旱荒。  
翻风无石燕<sup>②</sup>，蔽野有飞蝗<sup>③</sup>。  
桎梏<sup>④</sup>怨屠钓<sup>④</sup>，槽巢迫死亡<sup>⑤</sup>。  
虚烦乘传使<sup>⑥</sup>，曾发海陵仓<sup>⑦</sup>。

【说明】 康熙十年(1671)三月，朱彝尊出都赴扬州，本诗即是他这年夏天在扬州时所作。诗中表现了旱灾给百姓带来的苦难，揭露了官吏的暴虐，结句语带讥刺，挖苦政府对灾民的赈济只是一纸空文，远水救不了近火。

【解释】 ①水潦(烙 lào)——水灾。潦，同“涝”。江淮——长江、淮河流域。 ②翻风——迎风翻飞。石燕——形状如飞燕的石块，产于湖南零陵。传说遇风雨即飞，雨止仍化为石。故无石燕即指无雨。 ③这句意思说：蝗灾严重，大批蝗虫飞来，遮天蔽野。 ④桎梏

(制顾 zhì gù)——刑具，脚镣手铐。这句说：官吏用刑具来惩罚因饥饿而去屠杀牲畜、钓鱼充食的人。 ⑤槽(增 zēng)巢——上古时代，人们聚薪所筑的鸟巢形住处。《礼记·礼运》：“夏则居槽巢。”这里指水灾时灾民居于树上。 迫——临近。 ⑥虚烦——白白烦劳。 乘传——古代驿站用四匹马拉的车。 使——使节，受命出行的官员。 ⑦海陵仓——汉代粮仓名。故址在今江苏泰州市。这两句意思说：徒然让乘着驿车的官吏赶去发官仓赈济灾民，但远水近火，无济于事。

## 题竹垞壁<sup>①</sup>

买断竹垞将四载<sup>②</sup>，园林新笋未经尝。  
今来散帙时初夏<sup>③</sup>，忽见抽梢喜欲狂<sup>④</sup>。  
北市有人酤浊酒，南邻许我借匡床<sup>⑤</sup>。  
江村稳卧真堪乐<sup>⑥</sup>，休说燕云射猎场<sup>⑦</sup>。

【说明】 康熙十一年(1672)四月，朱彝尊回到了阔别将近三年的故乡，住在竹垞，便写下了这首诗。诗中流露出作者对家乡生活的喜爱，从而表现了步入中年后向往恬静的心境，可见他青年时代的豪情已日趋销沉。诗写得平易质朴，坦荡真率，与心境相契合。

【解释】 ①竹垞(茶 chā)——康熙八年(1668)，朱彝尊在家乡的旧宅旁买下了一座住宅，宅西翠竹丛生，便

名之为竹垞，自号竹垞老人。 ②买断——买下。 四载——买竹垞至此时实仅三年多。 ③散帙——散开卷帙，指读书消遣。帙，书套，书函。 ④抽梢——指笋尖抽芽。 ⑤匡床——方正安适的床。 ⑥堪——可。 ⑦燕云——河北、山西北部。这句说：家乡堪乐，何必去北方边塞骑射驰骋。

## 泰安道中晓雾<sup>①</sup>

苦雾滴成雨，平林翳作峰<sup>②</sup>。  
不知岩际寺，恰送马头钟<sup>③</sup>。  
汶水已争渡<sup>④</sup>，泰山犹未逢<sup>⑤</sup>。  
忽惊初日跃，远近碧芙蓉<sup>⑥</sup>。

【说明】 此诗作于康熙十一年(1672)朱彝尊赴京途中。写晓行道中晨雾弥漫，景物模糊。忽而云开日出，远近山色一刹时都清晰可辨。前六句极言浓雾障目，一片混茫，末二句陡然跃出一轮红日，比况形象生动。

【解释】 ①泰安——县名，属山东省。 ②翳(易yì)——遮蔽。这两句说：令人愁苦的大雾凝聚成雨滴，平原上的树林在浓雾的遮盖中像是起伏的山峦。 ③这两句说：看不见山岩上的寺宇，只听见向着马头传送来的钟声。 ④汶水——源出山东莱芜县东北的原山，西南流经泰安县东。 ⑤泰山——在山东泰安县境内，

古为东岳,是重要的名胜之地。④芙蓉——荷花。用以比喻山色苍翠欲滴,秀丽可爱,如绿色的荷花。这两句实由鲍照形容谢灵运的诗“如初日芙蓉,天然可爱”一语中点化而来。

## 蓝秀才见示刘松年 风雪运粮图①

潞河十月橹声绝②,连樯如荠啼饥鸟③。  
层檐炙背苦岑寂④,有客示我《运粮图》⑤。  
遥峰隐隐露积雪,村原高下纷盘纡⑥。  
千年老树风怒黑,寒叶尽脱无纤枯⑦。  
人家左右仅茅屋,傍有水碓临山厨⑧。  
秣糠既扬力输税⑨,安有甌石存桑枢⑩?  
大车槛槛四黄犍⑪,疾驰下坂寻修涂⑫。  
嗟尔农人岁已暮,妇子不得相欢愉。  
披图恍见南渡日⑬,北征甲士连戈殳⑭。  
当年诸将犹四出⑮,转粟未乏军中需⑯。  
同仇大义动畎亩⑰,输将岂畏胥吏呼⑱。  
始知绘事非漫与⑲,堪与《无逸》《豳风》

俱<sup>⑳</sup>。

古来工执艺事谏<sup>㉑</sup>，斯人画院良所无<sup>㉒</sup>。

呜呼，斯人画院良所无！

不见宋之君臣定和议<sup>㉓</sup>，笙歌晨夕游西

湖<sup>㉔</sup>！

【说明】 这首诗写于康熙十二年(1673)秋，当时朱彝尊客居潞河(今北京市通县)，入通永道金事龚佳育幕。诗咏蓝深出示宋代画家刘松年的《风雪运粮图》，及由此而产生的感叹。前四句写客居无聊中蓝深过访出示此图，以下十句状图中景物，后十五句则是自读画而引起的联想与感喟。结语对画家的关心国事、不忘恢复，并以高超的艺术构思表达其爱国思想的精神表示了无限敬佩。

【解释】 ①蓝秀才——蓝深，字谢青，钱塘(今浙江杭州)人，是著名画家蓝瑛的孙子。他的山水画深得其祖之真传，妙于错综变化。 刘松年——宋代画家，钱塘人，绍熙年间(1190~1194)为画院待诏，擅长山水人物，宁宗时(1195~1224)呈进《耕织图》，得到宁宗的赏识，赐金带。 ②潞(路 lù)河——即今潮白河，在河北通县东，为北运河的上游。 ③这两句说：潞河十月水浅，船只难以航行，所以听不到橹声；相连的桅杆远看像是丛生的荠菜，饥饿的乌鸦在啼叫盘桓。 ④炙背——曝晒背脊。嵇康《与山巨源绝交书》：“野人有快炙背而美芹子者，欲献之至尊。”故后以炙背为穷苦无聊之意。 岑寂——



寂寞，孤独。 ⑤有客——即指蓝深。 ⑥盘纤——盘回纡曲。 ⑦寒叶——秋天枯黄的树叶。这两句写画中之树，意思说：千年老树在风声怒号中摇曳，黑色枝干上的树叶已经脱尽，但并没有丝毫枯败之态。 ⑧水碓(对 duì)——利用水力舂米的装置。 山厨——山中居民的厨房。岑参《游元处士别业》：“山厨竹里爨，野碓藤间舂。” ⑨力——尽力。 输税——交纳租税。 ⑩安有——哪有。 甑(丹 dān)——口小腹大的瓦器。甑可容一石，故称“甑石”。《汉书·扬雄传》：“家产不过十金，乏无儋石之储。”儋同甑，意指家贫无余粮。 桑枢——用桑条编成的门，喻贫苦之家。 ⑪槛槛——车行的声音，《诗经·王风·大车》中有“大车槛槛”的话。这里的大车是指运官粮的车。 ⑫坂(板 bàn)——山坡。 修涂——长途，远路。以上十句写画。 ⑬南渡日——指南宋。北宋建都开封，自建炎元年(1127)为金兵所迫，高宗赵构南渡长江，建都临安(今浙江杭州)，仅有江淮以南之地，史称南宋。 ⑭北征——指南宋时企图恢复北方失地的征伐。 戣(叔 shū)——一种用竹木制成的古代兵器。 ⑮诸将——指南宋抗金将领，如岳飞、韩世忠、张鼎、张浚、刘锜等，他们都曾出征北伐。 ⑯转粟——运输粮食。这句说：由于百姓对北伐的支持，源源不断地输送粮食，因而军中所需从未缺乏。 ⑰畎(犬 quǎn)亩——田间。畎，田里的水沟。 ⑱输将——运送。 胥吏——指地方上的下级官吏。这两句说：田野间的农夫也深感于同仇敌忾、声讨金兵的大义，积极输送军粮，不是为了怕胥吏责骂。以上是作者对《风雪运粮图》主题的阐发。 ⑲漫与——随便，不当一回事。 ⑳堪——

能。《无逸》——《尚书》中《周书》的篇名，说周公告戒成王不要耽于享乐。宋真宗时学士孙奭曾进呈《无逸图》。《豳(滨 bīn)风》——《诗经·国风》中之一，共七篇。首篇《七月》，写当时农夫一年辛勤劳动的情况。宋末元初的赵孟頫曾画过《豳风图》。②1这句说：自古以来画工以艺事谏人君。②2斯人——此人，指刘松年。画院——官庭中的绘画官署。宋雍熙元年(984)始置。良所无——确实难得。②3定和议——绍兴十一年(1141)南宋与金签订屈辱的和约，规定淮河以北、大散关以西归金所有，宋向金称臣，每年贡纳银、绢各二十五万。②4这句意思说：南宋君臣甘心妥协，只图朝夕在西湖上歌舞为乐，却不想想那些宁愿自己饿肚子而把粮食输送给朝廷作军用的农民，辜负了他们抗金的期望。

## 鸳鸯湖櫂歌一百首<sup>①</sup>(选七)

蟹舍渔村两岸平<sup>②</sup>，菱花十里櫂歌声<sup>③</sup>。  
依家放鹤洲前水<sup>④</sup>，夜半真如塔火明<sup>⑤</sup>。

【说明】康熙十三年(1675)，朱彝尊在潞河龚佳育幕府时，写下了这组多达一百首的大型组诗，原序说：“甲寅岁暮，旅食潞河，言归未遂，爰忆土风，成绝句百首，语无诠次，以其多言舟楫之事，题曰《鸳鸯湖櫂歌》，聊比《竹枝》、《浪淘沙》之调，冀同里诸君子见而和之云尔。”全诗歌咏了故乡嘉兴的名胜古迹、风土人情，藉此抒发了自己

深切的怀乡之情，语言清新纯朴，颇具民歌风味。这首写放鹤洲周围的景色。从白天菱花十里的明艳，写到夜半塔火微明的清幽，对故乡的情深溢于言表。

【解释】 ①鸳鸯湖——即嘉兴南湖，湖分东、西二湖，状如鸳鸯交颈，所以又称鸳鸯湖。 ②蟹舍——捕蟹人所居的屋舍。 ③櫂（照 zhào）歌——船歌。 ④依——我。放鹤洲——鸳鸯湖畔的一个小洲，原注云：“宋朱希真避地嘉禾（今浙江嘉兴），放鹤洲，其园亭遗址也。余伯（朱茂时）贵阳守治别业（别墅）于上。真如塔峙其西。” ⑤真如塔——在嘉兴县南四里的真如教寺中，离放鹤洲不远。

城北城南尽水乡，红薇径外是回塘<sup>①</sup>。  
千家晓阁纱窗拓<sup>②</sup>，二月东风蕙草香<sup>③</sup>。

【说明】 水乡泽国，到处有潺湲的小溪和回曲的池塘，而春天的讯息在那带着香草芬芳的二月东风里吹进了千家万户，陶醉了人们的心灵。

【解释】 ①红薇径——嘉兴会景亭有红薇径、芙蓉塘。径，本是小路，这里指通向池塘的小溪。 ②拓——开。 ③蕙草——一种香草，俗名佩兰。这里泛指有芳香的草。

西水驿前津鼓声<sup>①</sup>，原田角角野鸡鸣<sup>②</sup>。  
苔心菜甲桃花里<sup>③</sup>，未到天明櫂入城<sup>④</sup>。

【说明】 这首诗写早晨送菜的情景。未及天明，新鲜的蔬菜已由船载入城中。菜农的辛勤于此可见，并通过写家乡蔬菜的鲜美，曲尽作者的思乡之情。

【解释】 ①西水驿——在嘉兴县西，通越门外。 津鼓——船只开行前在渡口鸣鼓为号，称为津鼓。津，渡口。  
②原田——平原上的田地。 角角——野鸡的叫声。  
③苔(台 tái)心——油菜的花蕊。 菜甲——菜荚，初生的菜叶。 桃花里——嘉兴城外的地名，民以种菜为业。  
④櫂——同“棹”，船桨。用作动词。

学绣女儿行水浚<sup>①</sup>，遥看三塔小如针<sup>②</sup>。  
并头菡萏双飞翼<sup>③</sup>，记取挑丝色浅深<sup>④</sup>。

【说明】 本诗写绣花女子的心灵手巧，取法自然，以并蒂的荷花与双双比翼的飞鸟逗出少女的心头之事。诗的第二句以塔比针，不仅取譬新巧，也契合学绣女儿的身份，可谓妙喻。

【解释】 ①学绣——嘉兴城西有学绣里，相传西施到吴国后曾在这里刺绣。 水浚(寻 xún)——水边。  
②三塔——在嘉兴城西龙渊寺前。 ③并头菡萏(旱但 hàn dàn)——并蒂荷花。 翼——鸟的翅膀，这里借以指鸟。  
④挑丝——指刺绣。

长水风荷叶叶香<sup>①</sup>，斜塘惯宿野鸳鸯<sup>②</sup>。

## 郎舟爱向斜塘去，妾意终怜长水长<sup>③</sup>。

【说明】这首诗托女子口吻，劝心上人不要三心二意、别求他欢，表示了对爱情的忠贞。诗的语言质朴无华而情韵却很悠远。长水荷香，正象征着爱情的坚贞美好；惯宿野鸳鸯的斜塘，则暗喻男子寻欢作乐的地方。

【解释】①长水——水名，在嘉兴城南三里，从由拳到硤石共长五十余里。风荷——风中之荷。②斜塘——在嘉善县北二十四里，又名西塘。③妾——古代女子的自称。怜——爱。

## 屋上鸠鸣谷雨开<sup>①</sup>，横塘游女荡舟回<sup>②</sup>。

## 桃花落后蚕齐浴<sup>③</sup>，竹笋抽时燕便来<sup>④</sup>。

【说明】这首诗写暮春时节的江南景色。鸠鸟的鸣声预示天将放晴，桃花落后可以浴蚕，竹笋抽出燕子便来，均可见作者对江南节候风物的熟悉。全诗流畅通俗，处处散发着浓郁的乡土气息。

【解释】①谷雨——暮春时节气。开——雨后天开。据《埤雅》说：天色将晴，鸠即鸣叫。②横塘——在嘉兴城东。③蚕齐浴——蚕子将生时，用盐水或野菜花、韭花、白豆花制成的液体浸种，进行选择，称为浴蚕。④原注：“俗名笋之早者曰燕来。”

## 父老禾兴旧馆前<sup>①</sup>，香粳熟后话丰年<sup>②</sup>。

楼头沽酒楼外泊，半是江淮贩米船。

【说明】 嘉兴盛产稻米。原注云：“唐李瀚《嘉兴屯田政绩记》：‘嘉禾一穰，江淮为之康；嘉禾一歉，江淮为之俭。’”这首诗即是写丰年稻熟，江淮商人纷纷来贩米的情况。而人们在馆前楼头的喜庆之心也洋溢于字里行间。

【解释】 ①禾兴旧馆——嘉兴城望云门北旧有禾兴馆，是买卖粮食的地方。 ②香粳——香稻。粳，同“梗”。

## 憎 蝇

晓梦晨光里，群飞户尚扃<sup>①</sup>。  
惯能移白黑<sup>②</sup>，非止慕羶腥<sup>③</sup>。  
曲几思投笔<sup>④</sup>，轻巾屡拂屏<sup>⑤</sup>。  
北窗眠未稳<sup>⑥</sup>，孤坐忆江亭<sup>⑦</sup>。

【说明】 康熙十八年（1679）清政府首开博学鸿词科，朱彝尊受荐应试，出仕清廷，被授翰林院检讨之职。不久充日讲官，入值南书房。然而官场的倾轧，小人的诽谤时常向他袭来。本诗成于康熙二十二年（1683）。诗中用《诗经·青蝇》的传统讽喻笔法，以苍蝇比那些颠倒是非，趋利逐臭的小人，作者对此辈的愤恨之情可谓溢于言表。

诗 的 结 句 则 委 婉 地 表 现 了 他 对 出 仕 的 后 悔。

【解释】 ①户——门窗。 扃(jiōng)——关着。这句说：早上门窗还关着，但讨厌的苍蝇已群飞而至。

②移白黑——把白的染成黑的。 ③羶(山 shān)——羊臊气，这里引申为恶臭。 ④曲几——一种曲折的书案。

投笔——据鱼豢《魏略》载，王思性子性急，某次执笔作书，苍蝇集其笔端，驱去又来，于是他起身追逐苍蝇，又捉不到，就把笔掷在地下，拔出剑来继续追赶。

⑤巾——头巾。 拂屏——拂打屏风。这两句极写作者对苍蝇的憎恨，每欲仿效古人拔剑以击，拂巾驱赶。

⑥未稳——不安定。 ⑦江亭——指故乡。刘长卿《洛阳主簿叔知和驿承恩赴选伏辞》：“二载出江亭，一心奉王事。”可知此句暗寓仕途多险恶，因而思念故乡之意。

## 筒宋观察萃<sup>①</sup>

今年燕台数雨雪<sup>②</sup>，雪晴九陌吹迴风<sup>③</sup>。  
欲鸣不鸣鸛旦鸟<sup>④</sup>，得过且过寒号虫<sup>⑤</sup>。  
茸裘已敝库尚典<sup>⑥</sup>，浊酒苦贵樽长空<sup>⑦</sup>。  
故人念我倘分赠，蓟门白炭盘山菘<sup>⑧</sup>。

【说明】 康熙二十三年(1684)朱彝尊表面上因违例带人入史馆抄录四方进呈之书而遭人弹劾被贬谪，实质上正反映了清廷对前朝遗民和汉族官吏的不信任。本诗

即作于这年冬天，诗中向宋莘倾诉了自己谪官后的贫寒凄凉与落寞情怀。结句向宋莘乞食求助，其情尤为可悲。

【释释】 ①筒——信札，这里用作动词，意为写给某人。此处以诗代信。 宋莘——字牧仲，号漫堂，又号西陂，河南商丘人，官至江苏巡抚、吏部尚书，诗与王士禛齐名，有《西陂类稿》传世。 ②燕台——即黄金台，故址在今河北易县东南。这里指作者寓居的北京。 数（朔 shuò）——屡次。 ③九陌——汉代长安城中有九陌，后泛指京城的大路。 迴风——旋风。 ④鷓（何 hé）旦鸟——鸟名，即寒号虫。据《礼记·月令》上说，仲冬十一月时，天气很寒冷，“鷓旦不鸣”。 ⑤寒号虫——据元陶宗仪《辍耕录》上说，寒号虫四只脚，翅膀不能飞，盛夏时色彩绚烂，鸣道：“凤凰不如我！”到了隆冬严寒时，羽毛都脱落了，像只瘦削的小鸡，鸣道：“得过且过！”这两句作者以鷓旦鸟、寒号虫喻自己境况之凄苦。 ⑥茸裘——绒毛细柔的皮衣。 库——当铺。 典——典当。 ⑦这两句说：已经被旧的裘衣早已进了当铺；因为酒价太贵，家中的酒杯只能常空（意为没有酒吃）。 ⑧薊（计 jì）门——故址在今北京市德胜门外。 盘山——在天津薊县西北，又名盆山。 菘（松 sōng）——白菜。这两句说：故友倘若照顾我有所馈赠的话，即请送点白炭和蔬菜吧。



## 送梁孝廉佩兰还南海<sup>①</sup>

合昏花开暑雨微<sup>②</sup>，故人留君解驂骀<sup>③</sup>。  
合昏花谢故人死，燕市酒徒看渐稀<sup>④</sup>。  
秋林卷蔕百卉腓<sup>⑤</sup>，篱根细菊圆如玕<sup>⑥</sup>。  
北风萧萧南雁飞<sup>⑦</sup>，蛰虫穷鸟相因依<sup>⑧</sup>。  
此时欲别不忍别，马行蹉跎循郊圻<sup>⑨</sup>。  
把杯劝君君莫挥，执手语君君莫违。  
男儿贫贱亦常事，故乡得归姑且归。  
吾今捐珮也当去<sup>⑩</sup>，免使同学翻攒讥<sup>⑪</sup>。  
远游汗漫计亦得<sup>⑫</sup>，他年访尔白板扉<sup>⑬</sup>。  
旧交陈屈况无恙<sup>⑭</sup>，相与散策探林霏<sup>⑮</sup>。  
尽脱荷礼消尘机<sup>⑯</sup>。  
龙泂下上濯我足<sup>⑰</sup>，石楼小大振我衣<sup>⑱</sup>。  
乳蕉子黄荔子绯<sup>⑲</sup>，马甲柱脆红螺肥<sup>⑳</sup>，  
榕阴一亩竹十围<sup>㉑</sup>。  
南园可以恣酬和，诗卷无人论是非<sup>㉒</sup>。

【说明】 本诗作于康熙二十四年(1685)。当时，朱彝尊贬官居京，开始对自己的出仕清廷有所悔悟。他将出仕后的诗编为《腾笑集》，取孔稚珪《北山移文》中“北垄腾笑，列壑争讥”的意思，表示了深深的自责与自悔。这种心情在本诗中表现得很清楚。诗为送岭南诗人梁佩兰回乡而作，但却借此表现了自己留滞京城、局促不安的困境和希望离开官场、放情山水的心情，同时对岭南的故友与风物寄予了无限向往。诗的后半的句法与意境显仿韩愈《山石》诗。

【解释】 ①梁佩兰——字芝五，号药亭，广东南海县人。顺治十四年(1657)乡试第一，此后屡试不中，康熙二十七年(1688)徐乾学主持会试，以通榜法(考卷不糊名)将他取为进士，授翰林院庶吉士。这时他已将六十岁了。梁佩兰当时诗名颇盛，与屈大均、陈恭尹被同称为“岭南三大家”。孝廉——清代以举人为孝廉。 ②合昏花——即合欢花。夏季开花，叶似槐，花淡红色，至晚即合，所以称为合昏。 ③故人——指纳兰性德，此句下有原注：“谓纳腊侍卫性德。”他是满族贵族，任康熙帝侍卫，是才华横溢的词人，有《饮水词》传世。梁佩兰与他交谊甚笃。这年(1685)纳兰谢世，年仅三十一岁，梁佩兰作《挽成容若(纳兰性德原名成德，字容若。)>诗，中有“泪作天河落，心将塞草枯”云云，感情十分沉痛。 驂駢(餐非cān fēi)——本指车驾两旁的马，后泛指车马。解下驂駢即挽留之意。 ④燕市——春秋战国时燕国的国都，这里指北京。据《史记·荆轲传》说：荆轲常与一班朋友及高渐离等人在燕市饮酒。这句说：故友凋零，北京城内同调渐少。 ⑤蓀(拓 tuò)——草木脱落的皮和叶。 群

(肥 fēi)——草木枯萎。 ⑥篙根——篙下。玑——不圆的小珠。 ⑦南雁——南飞之雁,这里用来比喻梁佩兰。 ⑧蛰虫——蛰伏在土中过冬的昆虫。穷鸟——无处可栖身的鸟,汉赵壹有《穷鸟赋》。因依——依靠,依偎。这句以虫鸟隐喻作者与梁佩兰辈。 ⑨蹢躅(拳局 quán jú)——拳曲不伸,这里指马裹足不前。郊圻(其 qí)——都城郊野。 ⑩捐珮——抛弃玉珮,指辞官。 ⑪翻攒讥——反唇相稽。《北山移文》中有“攒蜂竦谓”的话,谓即讥。攒,密聚。这里指故友讥讽他的出仕清廷。如屈大均就有“鸳湖朱十嗟同汝,未嫁堂前已目成。”(《赋寄富平李子》)讥李因笃与朱彝尊的屈节仕清。 ⑫汗漫——漫无边际。计亦得——也是一个好主意。得,要得。 ⑬白板扉——乡间简陋的板门。 ⑭陈——陈恭尹,字元孝,号半峰,晚号独漉子。广东顺德县人。其父陈邦彦因抗清遭害,故他早年即为抗清奔走,曾为南明永历王朝的锦衣卫指挥僉事。桂王失败后,避迹隐居,以诗自娱,有《独漉堂集》行世。 屈——屈大均,字翁山,广东番禺县人,清军入广州时,他曾参加过抗清的军事斗争,后南北奔走,致力于复明的事业,晚年隐居不仕,诗负盛名,有《翁山诗外》、《道援堂集》、《翁山诗略》等行世。 ⑮散策——随意策杖而游。霏(fēi)——云气。 ⑯荷礼——琐碎的礼节。尘机——世俗的机诈之心。 ⑰龙泂——指泂水。源出湖南临武县,流入广东北江。水有新泂、垂泂、腰泂三派,故也称三泂水。唐元结《欸乃曲》说:“下泂船似入深渊,上泂船似欲升天。” 濯(浊 zhuó)——洗。 ⑱石楼——广东罗浮山有大小二石楼,登之可以望见大

海。振衣——抖衣去尘。晋左思《咏史》：“振衣千仞岗，濯足万里流。”这两句即由此化出。⑱乳蕉——香蕉的一种，子形状如牛乳，所以又叫牛乳蕉。緋(飞 fēi)——大红色。韩愈《柳州罗池庙碑》：“荔子丹緋蕉黄。”为此句所本。⑳马甲柱——贝类食物，即江瑶柱。牡蛎一类。红螺——一种可食贝类。㉑榕——南方常见的观赏树木。围——直径一尺的圆称一围。㉒这两句说：可以自由自在地在园中与朋友作诗唱和，无人论其是非曲直了，暗示当日京城文网很严。

## 王翬画<sup>①</sup>(三首选二)

帝城日日足风霾<sup>②</sup>，眯眼黄尘涨六街<sup>③</sup>。  
对此溪山最清绝，便思冲雨踏棕鞋<sup>④</sup>。

【说明】朱彝尊的题画诗常为后人称道，集中此类作品数量甚多，表现了他很高的艺术素养。这里选的两首诗均清新自然，构思也别具匠心。本诗虽是题画，实际却没有一句是形容状摹画面的，而是通过将观画所得的感觉传递给读者，令读者自己去想象画中的气格神韵。

【解释】①王翬——清初画家。字石谷，号耕烟，又号乌目山人，晚称清晖老人，江苏常熟人。师事王鉴、王时敏。能取各家技法而冶为一炉，其作品具有悠远清丽的风致，遂开“虞山派”，与王时敏、王鉴、王原祁一起

被称为“四王”。②帝城——京城，即指北京。当时作者居处。风霾(埋mái)——因刮风而空气中尘土弥漫。③六街——原为唐代长安城中的六条大街，后泛指京城中的大路。④冲雨——冒雨。这两句说：面对着画面上清幽绝尘的山光水色，令人顿生冒雨游山之想。

王翬老去画尤工，横幅吴装仿惠崇<sup>①</sup>。  
曾记北高峰上望<sup>②</sup>，村村风景似图中。

【说明】 不说画似风景而说风景似画，读来别有情趣；而这风景又是西子湖畔的北高峰上遥望所见，可见画面的清幽淡远，令人神往了。

【解释】 ①吴装——国画中的一种着色风格，于墨痕中略加色彩，此法始于唐吴道子，故称吴装。惠崇——北宋画家。福建建阳人。出家为僧。他的画潇洒虚旷，尤擅绘水乡景色，以鹅雁鹭鸶为点缀，人称“惠崇小景”。②北高峰——在杭州西湖边上。

## 昆山谒宋刘处士过墓<sup>①</sup>

荒榛断碣小山陲<sup>②</sup>，词客当年亦可悲<sup>③</sup>。  
芦叶汀洲系船夜<sup>④</sup>，毳肩风雨渡江时<sup>⑤</sup>。  
橐中青兕千金散<sup>⑥</sup>，马后焦桐一辆随<sup>⑦</sup>。

## 辛苦东吴顾文学<sup>⑧</sup>，邀人岁岁此题诗。

【说明】 康熙三十一年(1692)，朱彝尊再次罢官，终于离开了寄居十余年的北京，携家南归。两年后，作者访昆山刘过墓时，写下这首诗。全诗对南宋著名词人刘过的可悲遭际极为感叹，既写了他身后埋骨荒山的凄凉，同时也写了他身前不可一世的豪迈气概与倜傥不羁的文采风流。诗中隐寓了作者自己的身世之感。刘过一生渴望恢复中原，曾有“不斩楼兰心不平”的抱负，这自然引起了朱彝尊的共鸣。

【解释】 ①昆山——今江苏省昆山县。谒——进见，对尊长者用。刘过——字改之，自号龙洲道人，吉州太和(今江西泰和县)人，生于宋高宗绍兴二十四年，卒于宁宗开禧二年。曾上书朝廷，提出恢复中原的方略，未被重用。晚年流落江湖，客死昆山。其墓在马鞍山西冈。他是辛弃疾的幕客和词友，词风豪放。有《龙洲集》、《龙洲词》传世。 ②荒榛——荒野。榛，丛生的灌木。碣(竭 jié)——圆顶的墓碑。陲(垂 chuí)——边。 ③词客——指刘过。 ④汀洲——水中小洲。语本刘过《唐多令·重过武昌》：“芦叶满汀洲，寒沙带浅流。二十年重过南楼。柳下系船犹未稳，能几日，又中秋。” ⑤彘(智 zhì)肩——猪腿，语出《史记·项羽本纪》。指勇士以刀割彘肩吞食的粗犷风格。刘过《沁园春》：“斗酒彘肩，风雨渡江，岂不快哉！” ⑥橐(驼 tuó)中——袋中。青兕(似 sì)——一种野牛，这里指辛弃疾。据《宋史》载：辛弃疾少年时参加耿京率领的抗金义军，当时有僧端义

偷了大印逃走，辛弃疾追捕他时。端仪说：“我看你的相貌象青兕，力气一定大得能杀人，但请不要杀我。”故后人以青兕指辛。千金散——辛弃疾任浙东安抚使时看到刘过的《沁园春·斗酒饯肩》词，大加赞赏，邀他相晤，刘遂为辛弃疾的座上客，及至分手，辛弃疾送刘过一千贯钱，叮嘱他买田置产，而刘过竟将这些钱全化在饮酒取乐上。

⑦马后焦桐——据《词苑丛谈》说：刘过曾赴省试，途经江西建昌县。某夜，有一女子来陪他喝酒，并唱了一支曲子，中有“稳跳龙门三级水”的话，刘过用车子载她一起到了临安（今浙江杭州），考试果然高中。但道士熊若水却告诉他，车中女子并非人，教他夜间紧紧抱住她不要放松。届时道士作法，刘过还视怀中，原来是一把古琴。焦桐，古琴名。汉蔡邕曾用烧焦的桐树作琴，世称焦尾琴。

⑧顾文学——顾湄，字伊人，江苏太仓人，清顺治时人，有诗名，著有《水乡集》。

## 常山山行<sup>①</sup>

常山至玉山<sup>②</sup>，相去百里许<sup>③</sup>。

山行十人九商贾。

肩舆步担走不休<sup>④</sup>，四月温风汗如雨。

劝君何不安坐湖口船<sup>⑤</sup>，船容万斛稳

昼眠<sup>⑥</sup>？

答云此间苦亦乐，且免关吏横索钱。

【说明】 康熙三十七年(1772)，朱彝尊与当时著名诗人查慎行一起去福建游历，此诗即作于入闽途中。诗中写了小商贩肩挑手提，奔走道途的苦况，并通过作者与商人的问答，反映了苛政猛于虎的严酷现实。可见，在所谓“康乾盛世”，关吏税卡欺扰百姓照样是十分凶残横蛮的。

【解释】 ①常山——在浙江常山县东面。 ②玉山——在江西玉山县西北，地处浙江、江西、福建的交界处，是由浙江入江西的必经之路。 ③百里许——百里左右。据李翱《南来录》说，从常山到玉山，陆路是八十里。 ④肩舆——轿子，这里用作动词，意为肩荷重物。步担——徒步挑担。 ⑤湖口——鄱阳湖与长江的衔接处，在江西九江市附近，因是鄱阳湖之口，故称。 ⑥万斛(胡hú)船——大船。斛，容量单位。古代以十斗为一斛，南宋末改为五斗。稳昼眠——可安稳地白天入眠。

## 天游观万峰亭<sup>①</sup>

大山相排连，小山补其阙<sup>②</sup>。

群峰罕异向，危亭乃孤揭<sup>③</sup>。

适当地敞闲<sup>④</sup>，不在势突兀<sup>⑤</sup>。



虚明彻户牖<sup>⑥</sup>，豁达埽烟焯<sup>⑦</sup>。  
荡空激飙轮<sup>⑧</sup>，照夜涌日辄<sup>⑨</sup>。  
有时雾著巾<sup>⑩</sup>，忽焉云触袜。  
凭栏恣眺听<sup>⑪</sup>，灵境信超越。  
俨同乔岳尊<sup>⑫</sup>，远迹尽朝谒<sup>⑬</sup>。  
纷纷扬旌旆<sup>⑭</sup>，穆穆秉圭笏<sup>⑮</sup>。  
又疑三海图<sup>⑯</sup>，神物互出没。  
足或蹶夔魑<sup>⑰</sup>，背或负蚕蟹<sup>⑱</sup>。  
前平讶象耕<sup>⑲</sup>，后陷类狐搢<sup>⑳</sup>。  
隐屏翕而张<sup>㉑</sup>，接笋断不蹶<sup>㉒</sup>。  
长松偃荠菜<sup>㉓</sup>，细竹披苗发<sup>㉔</sup>。  
溪流乍隐见<sup>㉕</sup>，祠屋半影歇<sup>㉖</sup>。  
岿然此独存<sup>㉗</sup>，坐久兴逾发<sup>㉘</sup>。  
虽云冠山椒<sup>㉙</sup>，何异在岩窟。  
石房一道士，清癯老鹤骨<sup>㉚</sup>。  
延我崎岖邱<sup>㉛</sup>，静扫苔径滑。  
苦无青精饭<sup>㉜</sup>，力为煮葵蕨<sup>㉝</sup>。  
高田岁未荒<sup>㉞</sup>，四月草先岱<sup>㉟</sup>。

分种及胡麻<sup>36</sup>，安碓响深樾<sup>37</sup>。  
相对生隐心<sup>38</sup>，欲归恨仓卒。  
何当裹餱粮<sup>39</sup>，留住一百月<sup>40</sup>。

【说明】 康熙三十七年（1698）四月，朱彝尊到了福建武夷山。武夷山的九曲溪是游览的胜地。此诗即描写了其中六曲天游峰一带的景色。起首十二句写天游观万峰亭的位置及其清静空旷、云绕雾缠的景象。“凭栏”后的二十二句写眺望周围所见，极尽描摹刻划之能事，其中运用了博喻的手法，设譬新奇，想象丰富，真有韩愈《南山诗》的才情气魄。“石房”以下十四句写山中道士的生活，并由此而产生隐居山林、长游不返之心。全诗一气贯注，才思横溢，是朱彝尊摹写山水的佳作。

【解释】 ①天游观——在武夷山九曲溪的六曲旁仙人掌峰下。万峰亭——天游观中亭名。 ②阙——同“缺”。这两句形容万峰亭周围群峰排列，大小相间。 ③危——形容高耸。揭——高举。 ④敞闲——开阔空旷。 ⑤突兀——喻山势突起兀立。 ⑥虚明——空明，光亮。户牖（有 yǒu）——门窗。 ⑦豁达——洞敞。埽——同“扫”。烟焯（勃 bó）——烟雾，云气。 ⑧飚轮——御风以行的车子，这里指风。这句说：大风在空中激荡。 ⑨日輶（悦 yuè）——御日之车，这里指太阳。輶，置于辕前与车衡相接的销钉。这句说：太阳涌出，驱走了夜色。 ⑩著巾——附着头巾。 ⑪恣——恣意，尽情。 ⑫俨——俨然，宛然。乔岳——高大的

山岳，指泰山。泰山也叫岱宗，为五岳之尊。 ⑬远  
 迹——远近。朝谒——朝拜晋见。因万峰亭处地较高，  
 远近的山峰都好象拜谒其下。 ⑭旌旛（毡 zhān）——  
 泛指旌旗。旛，原指赤色曲柄的旗。 ⑮圭——长型  
 头尖的玉器。笏——古代君臣朝见时手中所执的狭长板  
 子。这两句顺上面朝谒而来，以旌旗、圭笏比喻众山之  
 形。 ⑯三海图——描绘海上三神山的图画。 ⑰夔  
 魃（葵吃 kuíchī）——夔为神话中一只脚的怪兽，据  
 说他是山林之神。魃，传说中的山神。这句说：有的山  
 奇峰突起，象是高高跷起夔魃的脚。 ⑱蝮虺（穷觉  
 qióngjué）——蝮蝮兽与虺鼠。据说虺鼠因前脚象鼠，后  
 脚象兔，自己不会行走，要靠蝮蝮背着它走。这句说：  
 有的山缓缓隆起，象是蝮蝮背负着虺鼠。 ⑲讶——惊  
 疑。象耕——传说舜死后葬在苍梧山，山下有群象耕田。  
 这句说：前面一片平行，真令人惊异是否有象在此耕地。  
 ⑳搯（胡 hú）——掘。古代谚语说：“狐埋之，狐搯之，是  
 以无成功。”意谓狐狸埋下了东西又掘出来，所以永远不会  
 成功。这句说：后面是一片洼陷之地，象是被狐狸掘  
 过一样。 ㉑隐屏——隐屏峰，在九曲溪的五曲处。山  
 势壁立，方正如屏。翕（夕 xī）——收缩，合拢。隐屏峰  
 上大下小，所以说它翕而张。 ㉒接笋——接笋峰，在  
 隐屏峰的右面，峰如立笋，上面有三条裂痕，但似断而  
 实相连，所以说“断不蹶”。蹶，倒。 ㉓偃——卧倒。  
 这句说：远望长松，犹如卧倒的荠菜。 ㉔苗发——形  
 容初生的苗，其细如发。这句说：竹子披离，远眺象是极  
 细的幼苗。 ㉕乍——忽然。见——同“现”。 ㉖彫  
 歇——破败。 ㉗岿（亏 kuī）然——高峻独立的样子。

此——指万峰亭。 ⑳逾(于 yú)——更加。 ㉑山椒——山顶。 ㉒清癯(渠 qú)——清瘦而有精神。鹤骨——形容身体消瘦而骨格清奇。 ㉓延——邀请。崎岖——高下不平。 ㉔青精饭——用南烛枝叶挤出的汁液浸米,蒸后晒干,颜色带青。道家以为久服可以延年益寿。 ㉕葵蕨(决 jué)——两种蔬菜。 ㉖高田——田在山上,故称。 ㉗堊(伐 fá)——翻耕土地。 ㉘胡麻——一种植物,传自西域,子可榨油。 ㉙碓(对 duì)——舂米的设备。这里指水碓。樾(月 yuè)——树荫。 ㉚隐心——隐居山林之心。 ㉛何当——安得,如何能够。餱(喉 hóu)粮——干粮。 ㉜一百月——极言其时间之久。

## 甘泉汉瓦歌为侯官林侗赋<sup>①</sup>

西京无书家<sup>②</sup>,但有《急就》《凡将》篇<sup>③</sup>。  
其后阙里辟<sup>④</sup>,乃得五凤二年砖<sup>⑤</sup>。  
滕公石室闭已久<sup>⑥</sup>,文体倜诡乖自然<sup>⑦</sup>。  
芝英鹤头书<sup>⑧</sup>,岁远具沉埋<sup>⑨</sup>。  
孰能扶渊奥<sup>⑩</sup>,冥索崔张先<sup>⑪</sup>?  
侯官林侗嬉《苍》《雅》<sup>⑫</sup>,袖中忽出甘泉瓦。  
长生未央字当中<sup>⑬</sup>,逸态横生恣涂写<sup>⑭</sup>。

定州汉庙不足珍<sup>⑮</sup>，铜雀香姜尽流亚<sup>⑯</sup>。  
吾闻甘泉本是祖龙之所遗<sup>⑰</sup>，武帝因而恢  
拓之<sup>⑱</sup>。

非无益寿延寿字<sup>⑲</sup>，今已荡尽蠲锱厘<sup>⑳</sup>。  
金铜仙人去渭水<sup>㉑</sup>，椽桷自毁化作龙鳞  
而<sup>㉒</sup>。

当知是瓦定有鬼神护，不然安得团圞如镜  
勿使纤毫亏<sup>㉓</sup>。

伊谁擅此隶法古<sup>㉔</sup>？毋乃史邈丞相斯<sup>㉕</sup>。  
下至元封人物能尔为<sup>㉖</sup>？

侗也耽奇莫与并<sup>㉗</sup>，手拓硬黄墨一挺<sup>㉘</sup>。  
装池作册索客题<sup>㉙</sup>，重之不异焦山鼎<sup>㉚</sup>。  
吾生亦好金石文<sup>㉛</sup>，南逾五岭西三云<sup>㉜</sup>。  
手披丛篁斩榛棘<sup>㉝</sup>，残碑断碣搜秋坟<sup>㉞</sup>。  
携归蓬屋少香芸<sup>㉟</sup>，壁鱼散走饥鼠啮<sup>㊱</sup>，  
虫涎粉蛀徒纷纷。

侗兮侗兮真好事<sup>㊲</sup>，殿阙遗墟靡不至<sup>㊳</sup>。  
短衣匹马寻昭陵<sup>㊴</sup>，陪葬诸人表衔位<sup>㊵</sup>，

旁及降王一十四<sup>④①</sup>。

右先咄<sup>④②</sup>左什<sup>④③</sup>，殿以那<sup>④④</sup>顺<sup>④⑤</sup>范<sup>④⑥</sup>头<sup>④⑦</sup>利<sup>④⑧</sup>。

旧史缺漏新史删<sup>④⑨</sup>，侗也为之考其次<sup>④⑩</sup>。

试入储藏兰话堂<sup>④⑪</sup>，长物何论金一笥<sup>④⑫</sup>。

君家严君政不苛<sup>④⑬</sup>，至今秦地犹讴歌。

年过八十尚健饭<sup>④⑭</sup>，丹砂不饵朱颜酡<sup>④⑮</sup>。

兼珍之养乐事多<sup>④⑯</sup>。

长生瓦兆本为此<sup>④⑰</sup>，请君一日三摩挲<sup>④⑱</sup>。

【说明】朱彝尊晚年的诗兼法宋人，以学问为诗、以议论为诗的倾向比较突出。这首诗就是明显的例子。然诗中用了长短错落的句法，自然浑成的韵律和节奏，表现出苍劲透炼的格调，又非后来专以考证为诗者可比。诗作于康熙三十七年（1772），作者到达福州以后。

【解释】①甘泉——甘泉宫，秦汉宫名，在陕西淳化县西北甘泉山上。汉瓦——这里指汉代甘泉宫的遗瓦。这些汉瓦，后人颇为珍爱。侯官——今福建福州市。林侗——字同人，侯官人，县贡生，喜好金石。康熙六十年，侗游甘泉旧址，于田野间得此瓦。②西京——西汉。书家——书法家。③《急就》——汉元帝时黄门令史游曾作《急就章》，为童蒙识字课本。传世有三国吴皇象所书的《急就章》，是典型的章草作品。《凡将》

——《凡将篇》，武帝时汉司马相如作，是与《急就章》同类的字书。 ④阙里——在今山东曲阜县城中，孔子的故里，孔庙所在。辟——开，挖开。 ⑤五凤——汉宣帝年号（前57—前54），五凤二年即公元前56年。这两句指金代时修孔庙，于孔子庙庭前殿东壁得嵌砖一函，上刻埴砖年代“五凤二年”。 ⑥滕公——夏侯婴。汉沛人。曾从高祖刘邦。屡建功勋，受封汝阴侯。因为他曾经作过滕令奉车，故称滕公。据张华《博物志》上说：夏侯婴死后，送葬的队伍到东都门外，马不肯走，蹴地长嘶，于是掘开马蹄下的泥土，见一具石棺，上有铭文曰：“佳城郁郁，三千年见白日，于嗟滕公居此室。”遂葬夏侯婴于此。 ⑦文体——指书体。侷（惕 tì）诡——怪特不同寻常。乖——背离，不合。 ⑧芝英——战国时的一种字体。鹤头书——一种古代的字体，又名鹤书，汉代征辟贤士的诏书即用此书写。 ⑨沉埋——埋没。 ⑩孰——谁。抉——发掘。渊奥——深邃的奥秘。 ⑪冥索——探索及于幽远之处。崔张——崔瑗、张芝，都是东汉书法家，擅长草书。这两句说：谁能探明前代的奥秘，探索崔、张以前的字体呢？ ⑫媮（庵 ān）——爱好，熟悉。《苍》《雅》——《三苍》、《尔雅》，都是解释古代文字的书，这里指难懂的古文字。 ⑬长生未央——甘泉瓦上有铭文“长生甘泉”四字。未央——西汉官名。故址在今陕西西安市西北长安故城内西南角。这里有意以“未央”代“甘泉”，以求文字的变化。 ⑭恣——随意。 ⑮定州——在今河北定县境内。汉庙——指汉祖庙瓦砚。此砚即以定州汉祖庙上瓦作成。 ⑯铜雀——指铜雀砚。据说铜雀台瓦可琢砚，贮水不渗，

为世所珍。铜雀台故址在今河北临漳县西南，为汉末曹操所建。香姜——指香姜瓦。据明代杨慎说：铜雀台瓦已不可得，宋人所收藏的铜雀台瓦实都是北齐冰井台香姜阁瓦。流亚——同一类的东西。这句说：铜雀台瓦砚和香姜阁瓦砚也都是与汉祖庙瓦砚一类的东西，不足珍贵。⑰祖龙——秦始皇。秦始皇二十七年（前220）作甘泉前殿，所以说“祖龙之所遗”。⑱武帝——汉武帝。汉武帝在秦甘泉宫的基础上，于建元年间（前140—前135）加以扩建，又建通天、高光、迎风诸殿。恢拓——增广。⑲益寿、延寿——汉武帝晚年求仙心切，听公孙卿说仙人喜欢高楼，故在甘泉宫增建益寿、延寿二馆。⑳蠲（娟 juān）——除去。锱（恣 zī）厘——极微小的东西。蠲锱厘，意即丝毫不存。㉑金铜仙人——汉武帝在长安建章宫以铜作承露盘，高二十丈，上铸仙人舒掌捧铜盘、玉杯。去渭水——离开渭水。渭水流经长安附近，故即言离开长安一带。这里指魏明帝时派人把金铜仙人拆往洛阳之事。唐李贺有《金铜仙人辞汉歌》即咏此。㉒椽（船 chuán）——安在梁上支架屋瓦和瓦片的木条。桷（觉 jué）——方的椽子。龙鳞而——龙的鳞与须毛。而，颊侧须毛下垂者。据《三辅黄图》说：“汉武帝建通天台，元凤年间（前80—前75）颓倒，“椽桷皆化为龙凤从风雨飞去。”这四句说：汉武帝时的建筑物都烟销云散。㉓团团（栾 luán）——喻圆形无缺。㉔伊——助词，无义。㉕毋乃——莫非。史邈——御史程邈，秦下邳人，字元岑，相传为隶书的创始人，始为狱吏，后任御史之职。丞相斯——秦丞相李斯，他曾统一战国各国的文字为小篆。㉖元封——汉武帝年号（前110



——前105)。能尔为——能作到这样吗(表怀疑)?尔——这样。②7耽奇——爱好奇物。莫与并——谁也比不上。②8硬黄——用黄蘗染色及涂蜡的纸，一般用来临帖写字。挺——量词，即“锭”。②9装池——装潢。③0焦山鼎——西周宣王时的青铜器，本名无惠鼎，明末此鼎归镇江焦山定慧寺，故被称为焦山鼎。清代文人对它很重视，如王士禄有《焦山鼎歌》，翁方纲有《焦山鼎铭考》。③1金石文——钟鼎碑碣之文。③2逾——越过。五岭——越城、都庞、萌渚、骑田、大庾五岭的总称，在江西广东二省交界处。朱彝尊曾两次去岭南（即五岭之南），故云。三云——指山西北部一带，古有云中、云内、云州等地名。朱彝尊曾在山西大同(云中)寓居多年。③3篁——丛生的竹子。榛棘——荆棘。③4碣(竭jié)——圆顶的碑石。秋坟——秋天之坟。李贺《秋来》：“秋坟鬼唱鲍家诗。”这里泛指坟墓。③5蓬屋——谦指自己的寓所。香芸——即芸香，草本植物，花叶有强烈的气味，可避蠹驱虫。③6壁鱼——即蠹鱼，衣服、书籍中的蛀虫。啮(聂niè)——咬。③7好事——喜欢多事。③8阙——宫殿两旁的楼观。靡——无。③9匹马——一匹马，指独自一人。昭陵——唐太宗李世民的墓，在陕西醴泉县东北九嵕山。林侗于康熙三年(1664)曾到过昭陵，作《昭陵墨迹考》。④0表衔位——列出他们的官衔爵位。这句指林侗《昭陵墨迹考》中对当时陪葬昭陵的诸王、公主、宰相、丞郎、大将军等一大批人的姓名官爵一一记载详明。④1降王——臣服之藩王。《昭陵墨迹考》的陪葬姓名中列有贞观间(627—649)擒伏、归顺的藩王十四人。④2咄咄、什憾——十四降王的头两

个是：突厥颉利可汗左卫大将军阿史那咄嗟和突厥利可汗左卫大将军阿史那什钵嗟。④③殿——本指部队的尾部，这里用作动词，即作为最后之义。那顺、范头利——十四降王中最后两名是：林邑王范头利和那伏帝国王阿那顺。④④旧史——《旧唐书》。新史——《新唐书》。④⑤次——次序。这两句说：陪葬诸人的墓葬次序史书未曾载明，林侗根据昭陵上的碑文加以考证著录。④⑥兰话堂——林侗的堂名。④⑦长物——多余之物，这里指收藏的古董。何论——岂止，不少。金（干 qiān）——都，一起。笥——箱子。④⑧严君——父亲，这里指林侗的父亲林逊。林逊曾在陕西为官，有政声。④⑨健饭——饭量大。⑤⑩丹砂——硃砂。古人以为食之可以延年益寿。饵（耳 ěr）——吃。酡（驼 tuó）——饮酒脸红。这里指林逊脸色红润，犹如酒后脸红一般。⑤⑪兼珍——两种以上的美味佳肴。这里指林侗及其弟林佶对父亲供养甚丰。⑤⑫长生瓦——因瓦上有“长生甘泉”铭文，故称。这句说：长生瓦所预兆的就在于此（指林逊的长命）吧！⑤⑬摩挲——抚摸。一日三摩挲，极言珍爱之状。

## 送穷日作<sup>①</sup>

吾家五穷鬼<sup>②</sup>，四世推不去<sup>③</sup>。  
 今晨缚车船<sup>④</sup>，送往河堤住。

水萍风中絮，散作千百身<sup>⑤</sup>。  
勿使天壤间<sup>⑥</sup>，乃有石季伦<sup>⑦</sup>。

【说明】 这首诗作于康熙三十九年(1700)，作者时年七十二岁。全诗虽然以调侃诙谐的笔调写出，其实是作者对于世代贫穷的自嘲和感喟，结尾道出不愿世间有豪富的祈望，可见他的感喟远远超出了自身的叹贫嗟老，而是对天下贫富不均而发的不平之鸣。

【解释】 ①送穷日——农历正月的最后一天。旧习为送穷日。 ②五穷鬼——韩愈有《送穷文》，其中列举了五穷，即：智穷、学穷、文穷、命穷、交穷，并说：“凡此五鬼，为吾五患。” ③四世——从朱彝尊的曾祖朱国祚起，至他为四世。朱国祚虽曾官至相位，但朱氏并未因此富有。朱彝尊的《亡妻冯孺人行述》中言之甚详：“寒家自文恪公以宰辅归里，墓田外无半亩之产，祖考忱予公知楚雄府事，还仅敝衣一簏而已。至本生考安度先生，家计愈窘。岁饥，恒乏食，行媒既通，力不能纳币。” ④缚车船——古人有在送穷日用草扎成车船，以送穷鬼的习俗。韩愈《送穷文》中即有“结柳作车，缚草为船”的话。 ⑤这两句说：愿草扎的车船象水中之萍、风中之絮一样飘散开去，化作千百个身体。 ⑥天壤——天地。 ⑦石季伦——石崇，晋南皮(今属河北)人，历任散骑常侍、荆州刺史等职，家巨富，在河阳置金谷园，极为奢靡。

## 近 来(二首)

近来文人爱标榜，不虑旁观嘲笑工<sup>①</sup>。  
但架庐陵屋下屋<sup>②</sup>，瓣香谁解就南丰<sup>③</sup>？

【说明】 这两首诗作于康熙三十九年(1700)，表现了作者对当时诗风与诗论的针砭。第一首指责文人标榜之习，批评一味摹拟形似，不知自我创新的风气。朱彝尊另有《忆雪楼诗集序》说：“三十年来，海内谈诗者每过于规仿古人，又或随声逐影，趋当世之好，于是己之性情汨焉不出。”正可与此诗相发明。

【解释】 ①工——擅长，这里指旁观者的工于嘲笑。②但——只。庐陵——古县名。故城在今江西吉安县境。宋代文学家欧阳修是庐陵人，故后人以庐陵指欧阳修。屋下屋——比喻重复摹拟。晋谢安曾讥笑庾阐所作的《扬都赋》是“屋下架屋”。③瓣香——古以拈香一瓣表示对某人的敬重，后往往指文学上的师承关系。就——趋向，归于。南丰——县名，属江西省。宋代文学家曾巩的故乡。这里即指曾巩。北宋诗人陈师道的《观文忠家六一堂图书》说：“向来一瓣香，敬为曾南丰。”指自己曾学文于南丰。陈以诗闻名当时，又深受黄庭坚熏染，为江西派之重要诗人，而曾巩长于文而不擅诗，故后人对陈氏揭出自己“瓣香南丰”往往表示费解。朱彝尊这里称道陈师道虽出自南丰，却能脱去其窠臼，另辟蹊径。

这两句说：时下文人只知追随名家，摹拟剽窃，而对陈师道之瓣香南丰而自成面目却都不理解。

近来论诗专序爵<sup>①</sup>，不及归田七品官<sup>②</sup>。  
直待书坊有陈起<sup>③</sup>，江湖诸集庶齐刊<sup>④</sup>。

【说明】 这首讽喻当时以官爵取诗的风气。希望有人能象南宋陈起一样重视田野草莽隐逸之士的作品。从“不及归田七品官”一句来看，作者显然将自己也列入了受人冷落的江湖散逸之中。

【解释】 ①序爵——以官爵高低为高下次序。②不及——不取。归田——辞官还乡。③书坊——刻印、售卖书籍的店铺，即书肆。陈起——南宋钱塘（今浙江杭州）书贾，字宗之，开书肆于睦亲坊。能诗，结交当时流落江湖与作客幕府的一般小诗人，纂集刊刻他们的作品为《江湖小集》九十五卷，《后集》二十四卷。南宋一些名不见经传的诗入赖此以传，江湖派之名也由此而生。④江湖诸集——即指《江湖小集》、《后集》中的各家诗集。庶——几乎。这两句说：等到书肆间有陈起那样的人出来，那么象江湖诗人那样地位不高的小诗人的诗集就几乎都能刊行了。

酬 洪 昇<sup>①</sup>

金台酒坐擎红笺<sup>②</sup>，云散星离又十年<sup>③</sup>。

海内诗家洪玉父④，禁中乐府柳屯田⑤。  
梧桐夜雨词凄绝⑥，蕙苒明珠谤偶然⑦。  
白发相逢岂容易⑧，津头且缆下河船⑨。

【说明】 康熙四十年（1701）春，朱彝尊去杭州小住，下榻在昭庆寺经房。在杭州又与阔别十年的戏剧大师洪昇会面。这首诗便是为酬答洪昇赠诗所作。诗中回忆了以前在北京时二人的交谊和欢会，又盛称洪昇的诗文词曲声名卓著，特别赞赏了他《长生殿》一剧的哀感顽艳，而对洪昇无意触禁遭谤的命运深致同情。诗以白首相逢作结，无限感慨，尽在言外。全诗感情深厚，体现了诚挚的友情和对清初文禁的愤懑。

【解释】 ①酬——答。洪昇——清代戏曲家。字昉思，号稗畦，浙江钱塘人，国子监生。早年受业于王士禛、施闰章之门，为人孤傲放旷，康熙二十七年（1688）写成著名传奇《长生殿》，次年，因在佟皇后丧服期间招伶人于宅内演唱该剧，受劾下狱。不久被革去国子监生而离京回里，晚年生活潦倒，年六十，坠水死。一生有剧作九种，又有诗集《稗畦集》、《稗畦续集》和《啸月楼集》等。 ②金台——即黄金台，亦称燕台，故址在今北京市朝阳门外，明代已成土阜。古代黄金台有多处。最早相传为战国时燕昭王所筑，以求名士，故址在今河北易县东南。后世慕其好贤之名，仿而筑之。“金台夕照”曾为北京八景之一，故此即以金台指代北京。擘（播bò）——分开。红笺——印成红色或绘有花纹的纸张，往往

用来写信和题诗酬赠。这一句是回忆当初在北京的诗酒之会。

③云散星离——比喻自己与洪昇的分离睽隔。十年——洪昇于康熙三十年（1691）出京，与朱彝尊分手，至此恰好十年。

④洪玉父——宋代诗人洪炎，字玉父，江西南昌人。元祐间进士，官至著作秘书少监。他是大诗人黄庭坚的外甥，能诗善文，与其兄洪朋及弟洪刍、洪羽一起并称为“四洪”，著有《西渡集》。这里以洪炎比洪昇。

⑤禁中——宫中。乐府——本指汉代采诗配乐的官署，又称由此采集而来的诗歌，后人把词曲一类能配乐的歌词都称作乐府。柳屯田——柳永，字耆卿，福建崇安人，景祐进士，曾官屯田员外郎，为人放浪不羁，终身潦倒。他是北宋著名词人，其作品家喻户晓，流传极广，甚至传入宫中，深得当时仁宗皇帝的爱好，有《乐章集》传世。这里以此比洪昇的词曲不胫而走，也曾为皇帝所知。

⑥梧桐夜雨——指《长生殿》。白居易的《长恨歌》写了唐明皇与杨贵妃的一段生死离合的爱情悲剧，其中有“春风桃李花开夜，秋雨梧桐叶落时”的句子，因而元代白朴敷衍此事而成的杂剧取名《唐明皇秋夜梧桐雨》，《长生殿》即是在此基础上的扩充和再创造。

⑦薏苡（意以 yì yǐ）——一种植物，果实椭圆，果仁白色，称作薏米，可食。据《后汉书·马援传》说：马援在交趾（即岭南一带）常吃薏苡，有轻身省欲的效果。于是回去时装了一车，准备以后作种子。等到他死后，有人上书奏劾他，说这一车子载回来的都是当地所产的明珠。故后人以薏苡明珠代指遭受他人诬谤。这里即指洪昇因禁中演剧受劾之事。偶然——无意，出乎意料之外。

⑧白发相逢——当时朱彝尊七十三岁，洪昇

五十七岁，故称。 ⑨津头——渡口。缆——系船的绳索。这里用作动词，义为系船。下河船——指归船。

## 斋中读书(十二首选一)

诗篇虽小技，其源本经史<sup>①</sup>。  
必也万卷储，始足供驱使<sup>②</sup>。  
别材非关学<sup>③</sup>，严叟不晓事<sup>④</sup>。  
顾令空疏人<sup>⑤</sup>，著录多弟子<sup>⑥</sup>。  
开口效杨陆<sup>⑦</sup>，唐音总不齿<sup>⑧</sup>。  
吾观赵宋来<sup>⑨</sup>，诸家匪一体<sup>⑩</sup>。  
东都导其源<sup>⑪</sup>，南渡逸其轨<sup>⑫</sup>。  
纷纷流派别，往往近粗鄙。  
群公皆贤豪<sup>⑬</sup>，岂尽昧厥旨<sup>⑭</sup>。  
良由陈言众<sup>⑮</sup>，蹈袭乃深耻<sup>⑯</sup>。  
云何今也愚，惟践形迹似<sup>⑰</sup>？  
譬诸芳蔗甘<sup>⑱</sup>，舍浆噉渣滓<sup>⑲</sup>。  
斯言勿用笑<sup>⑳</sup>，庶无乖义始<sup>㉑</sup>。



【说明】《斋中读书》十二首是朱彝尊以学问为诗、以议论为诗的典型作品。入选的这首诗便集中表达了他的诗论主张。诗中首先指出了诗歌创作须以经史学问为根柢的原则，以为只有胸罗万卷，才能挥洒自如；批评了严羽“诗有别材非关学”的说法。其次，就诗的尊唐宗宋问题，作者针砭了盛行于当时的宋诗派刻意模拟古人形迹的弊病。但我们从中却并不能得出他鄙薄宋诗的结论。朱彝尊肯定了宋代诗人“群公皆贤豪”、“蹈袭乃深耻”的特点，这正表现了他晚年重视宋诗的倾向。屈大均说他晚年“逃唐归宋”（《送朱上舍》），洪亮吉说他“晚宗北宋幼初唐”（《道中无事偶作论诗截句二十首》），是不无道理的。至于他重视诗人的学养，开启了清代学人之诗的风气。当然，过份强调学问便造成了以考订为诗、以抄书为诗的偏颇。清代后期的批评家林昌彝说得较持平：严羽的“诗有别材”是值得肯定的，而“非关学”则是过犹不及了，所以朱彝尊对严羽的批评只说对了一半（《射鹰楼诗话》）。

【解释】①经史——我国古代典籍分为经史子集。经即指儒家经典；史即指各朝历史。古人认为这是最重要最根本的学问。②这两句说：胸中一定要有万卷诗书的储蓄，才能在写诗时随意运用。③别材非关学——严羽《沧浪诗话·诗辨》云：“诗有别材，非关书也。”④严叟——严羽。⑤顾——遂，就。空疏——没有学问。⑥著录——记在簿籍上。据《后汉书·张兴传》说：张兴名声卓著，许多人愿为弟子向他求教，以致“著录且万人”。⑦杨陆——杨万里、陆游，都是南宋著名诗人。⑧不齿——不与同列，表示极端鄙视。这

两句指当时宗尚宋诗，轻视唐诗的风气。朱彝尊的朋友宋萃作于康熙三十七年(1698)的《漫堂诗说》中云：“近二十年来，乃专尚宋诗。”沈德潜作于乾隆初的《方重华勺湖集序》也说：“前此三、四十年，远近竞尚宋诗，见读唐人诗则笑之。”正可与此二句相发复。⑨赵宋——为区别于南朝之宋，往往称五代后之宋为赵宋，因当时皇帝姓赵。⑩匪——非。体——体貌，风格。⑪东都——指北宋，北宋定都汴梁(今河南开封)，在隋唐之都长安以东。⑫南渡——指南宋，北宋亡后，宋室南渡长江，在临安(今杭州)建都。这两句说：北宋开宋诗之源，南宋继其轨而又有所发展。⑬群公——指宋代诗人。⑭昧厥旨——不明白这个道理。指本诗开首所论作诗的道理。⑮良由——实由。陈言——陈旧之词。⑯这两句说：宋人所以改变唐代诗风，因前人陈言已多，生怕受其拘束，面目相似。⑰这两句说：为什么今天的人反而笨了，专在形式上模拟宋人？⑱诸——之于。芳(lè)——萝芳，一种香菜。⑲浆——汁。噉(dǎn)——吃。⑳斯言——这些话。㉑庶——但愿，可能。乖——违背。义始——论诗的基本原则。《毛诗序》中说《诗》有“六义”，又有“四始”，简称“义始”。

## 玉带生歌<sup>①</sup>

玉带生，文信国所遗砚也<sup>②</sup>。予见之吴下<sup>③</sup>，既摹其铭而装池之<sup>④</sup>，且为之歌曰·

玉带生，吾语汝<sup>⑤</sup>。

汝产自端州<sup>⑥</sup>，汝来自横浦<sup>⑦</sup>。

幸免事降表金名谢道清<sup>⑧</sup>，亦不识大都承旨赵孟頫<sup>⑨</sup>。

能令信公喜<sup>⑩</sup>，辟汝置幕府<sup>⑪</sup>。

当年文墨宾<sup>⑫</sup>，代汝一一数：

参军谁？谢皋羽<sup>⑬</sup>。

寮佐谁？邓中甫<sup>⑭</sup>。

弟子谁？王炎午<sup>⑮</sup>。

独汝形躯短小，风貌朴古。

步不能趋，口不能语。

既无鸛之鹄之活眼睛<sup>⑯</sup>，兼少犀纹彪纹好眉妩<sup>⑰</sup>。

赖有忠信存<sup>⑱</sup>，波涛孰敢侮<sup>⑲</sup>？

是时丞相气尚豪，可怜一舟之外无尺土<sup>⑳</sup>。

共汝草檄飞书意良苦<sup>㉑</sup>。

四十四字铭厥背<sup>㉒</sup>，爱汝心坚刚不吐<sup>㉓</sup>。

自从转战屡丧师<sup>24</sup>，天之所坏不可支<sup>25</sup>。  
惊心柴市日<sup>26</sup>，慷慨且诵临终诗<sup>27</sup>。  
疾风蓬勃扬沙时<sup>28</sup>。  
传有十义士<sup>29</sup>，表以石塔藏公尸<sup>30</sup>。  
生也亡命何所之？<sup>31</sup>  
或云西台上<sup>32</sup>，晞发一叟涕连瀍<sup>33</sup>。  
手击竹如意<sup>34</sup>，生时亦相随<sup>35</sup>。  
冬青成阴陵骨朽<sup>36</sup>，百年踪迹人莫知。  
会稽张思廉<sup>37</sup>，逢生赋长句<sup>38</sup>。  
抱遗老人阁笔看<sup>39</sup>，七客寮中敢吠怒<sup>40</sup>。  
吾今遇汝沧浪亭<sup>41</sup>，漆匣初开紫衣露<sup>42</sup>。  
海桑陵谷又经三百秋<sup>43</sup>，以手摩挲尚如  
故<sup>44</sup>。  
洗汝池上之寒泉<sup>45</sup>，漂汝林端之霏雾<sup>46</sup>。  
俾汝留传天地间<sup>47</sup>，墨花恣洒鹅毛素<sup>48</sup>。

【说明】《玉带生歌》是朱彝尊诗中的一篇奇作。这首诗作于康熙四十三年（1704），通过吟咏文天祥的遗砚，歌颂了宋末志士凛然的民族气节，诗虽写于作者七十六岁的老髦之年，然诗中慷慨悲歌的风调，仍不减少

年锐气；且对前朝的怀念之情也未销磨。此诗形式上不受格律所限制，读来却铿锵有声，气势道健；其中对史实的娴熟，运用典故的精切，都体现了他学问家的本色；通首用拟人的手法，想象奇特，句式变幻无常，可以说是作者有意摆落蹊径，艺术上追求独创的结果。所以赵翼《瓯北诗话》中说朱彝尊“中年以后，持其博奥，尽弃格律，欲自成一家，如《玉带生歌》诸篇，固是推倒一世。”

【解释】 ①玉带生——文天祥曾用过的端砚。文天祥殉国后归谢翱，后又归杨维桢。杨维桢拟之以人，因砚上有白纹如带，故称它为玉带生。 ②文信国——文天祥。宋末江西吉水县人，字宋瑞，一字履善，号文山，宝祐四年(1256)进士，官至江西安抚使。后宋端宗即位于福州，拜为右丞相，封信国公。他募兵抗元，力图恢复，兵败被俘后不屈死节。 ③吴下——指江苏苏州市。 ④摹——临摹。朱彝尊另有《书拓本玉带生铭后》说曾在著名诗人宋鞏处见到此砚，不敢向拓而用硬黄纸摹其铭文。装池——装潢。 ⑤语汝——对你讲。 ⑥端州——今广东高要县。境内东南有端溪，出产的石头制砚极佳，世称“端砚”。 ⑦横浦——即横浦关。在广东南雄县境内，又名秦关，是广东江西交界的交通要冲。 ⑧免事——不曾为她效力。降表——指南宋给元的投降书。金——同“签”。谢道清——宋理宗之妻谢后，帝昀时，为太皇太后。据汪元量《醉歌》中说，元灭宋后，降表由她签名。 ⑨大都——元朝首都，故址在今北京城内，这里指元朝。赵孟頫(fú 俯)——宋太祖子秦王德芳之后，字子昂，号松雪道人。入

元官刑部主事，累官至翰林学士承旨，卒谥文敏。他的书法、绘画、诗歌均有较深的造诣，然以宋室后裔入仕元朝，大节有亏，故颇为后人疵议。这两句意思说：此砚幸未为签署降表和失节事敌之人所用。 ⑩信公——

信国公的简称。 ⑪辟——征召。幕府——古代高级官吏的府署。 ⑫文墨宾——有才华的幕客。 ⑬谢

皋羽——谢翱，字皋羽，宋长溪（今福建霞浦）人，文天祥在延平（今福建南平）开府时辟为谘议参军，宋亡后，继续进行抗元活动。能诗文，有《晞发集》传世。 ⑭寮

佐——长官的属吏。寮，同“僚”。邓中甫——邓剡，字中甫，庐陵（今江西吉安）人，宋末进士。临安被元军攻破后，他逃亡入粤，妻子十二口都遭元军焚死。端宗拜为礼部侍郎，宋亡，投海不死，同文天祥一起被掳到南京，因病得释。 ⑮王炎午——字鼎翁，安福县（今属江西）人，宋末为太学生。文天祥被执后，他作生祭文以励其死；至文天祥被害，炎午大哭，复为祭文。其

生祭文中自称为文天祥的弟子。 ⑯鸛(渠qú)之鹄(喻yù)之——鸛鹄，即八哥鸟。《左传》昭公二十五年，有“鸛之鹄之，公出辱之”的童谣。端砚上储水处有白、赤、黄的圆形斑点称为鸛鹄眼，这种砚石较珍贵。

⑰犀纹、彪纹——指砚上的两种纹理。据说安徽歙县产的歙砚，以石上有纹短而簇者如犀纹和长而阔者如虎纹两种最为精美。彪，这里指虎。 ⑱忠信——据《孔子家语》中说：孔子自卫返鲁，看到一条湍急的大河奔流而下，连鱼鳖也难以过去，有一男子竟渡过了河，孔子问他有什么诀窍，他说：我渡河时怀着忠信，不杂半点私心，“所以能入而复出也”。这里即用此典，所以

下一句说波涛不能欺侮。 ⑩这两句指文天祥使元被拘，逃归后在零丁洋遇大风，舟不沉覆之事。 ⑪这句写南宋最后的皇帝为元将张宏范所迫，自厓山退保海上舟中。 ⑫草檄——写声讨元军的文书。 ⑬四十四字——此砚的铭文共四十四字，其文如下：“紫之衣兮绵绵，玉之带兮磷磷。中之藏兮渊渊，外之泽兮日宣。于乎！磨尔心之坚兮，寿吾文之传兮，庐陵文天祥造。” ⑭厥——其。 ⑮刚不吐——《诗经·大雅·烝民》中赞美仲山甫，说他“柔也不茹，刚也不吐”，即不欺软，也不怕硬。茹，吃下去。 ⑯丧师——打败仗。 ⑰支——支撑。这句说：南宋之倾覆乃是天命，非人力所能支撑。 ⑱柴市——旧北京街名，文天祥就义之处，其地疑即今北京宣武门外菜市口；一说为菜市口以西的旧柴炭市。 ⑲临终诗——文天祥就义时，观者万人。他问人哪是南方，有人告诉他，他便向南拜了两拜，并要纸笔，写下七律一首。 ⑳据赵弼《文信公传》说，文天祥殉难之日，“大风扬沙，天地昼晦。” ㉑十义士——文天祥死后，有江南十义士抬着他的遗体，葬于北京城小南门外五里道傍。 ㉒表以石塔——立以石塔以作标记。 ㉓亡命——逃亡在外。何所之——到那里去好？ ㉔西台——在今浙江省桐庐县七里泷，东汉著名隐士严子陵曾钓鱼于此。 ㉕晞发一叟——指谢翱，他曾自号晞发子。漣漣(连儿 lián ér)——泪流不止的样子。谢翱曾于元至正二十七年(1291)设文天祥神主于西台祭之，作著名的《登西台劄哭记》。 ㉖如意——原为搔背的器物，以玉、石及金属制成。后演变为供玩赏之物，头部作成灵芝或云叶状，柄稍弯曲。《登

西台恸哭记》中有“乃以竹如意击石，作楚歌”的话。

⑳这句说：当时玉带生也随谢翱。 ㉑冬青成阴——元

初至元年间，西域僧人杨琏真珈上奏欲掘南宋诸帝陵墓，宋遗民唐珙偷偷将真骨换出，葬在山阴（今浙江绍兴）天章寺前，六陵各为一函，上种东青树为标记。这句意指南宋灭亡已久。

㉒会稽——浙江绍兴。张思廉——张宪，字思廉，山阴人，也是杨维桢的门生。 ㉓赋长句——

张宪曾作《玉带生歌》。长句——七言古诗。 ㉔抱遗

老人——杨维桢，元代的诗人和书法家。字廉夫，号铁崖，浙江诸暨人，泰定进士，官至建德路总管府推官，又自号抱遗老人。阁笔看——意为赞赏而自叹不及。阁，同“搁”。

㉕七客寮——杨维桢曾为家中所藏之古剑、古琴、胡琴、管、秦篪及此砚专辟一室，自己也常居其中，故名此室为“七客之寮”。吠（奥 ào）怒——真怒，

㉖沧浪亭——江苏苏州市名园，曾为宋代诗人苏舜钦所有。

㉗紫衣——此砚呈紫色，故称。 ㉘海桑——沧海桑

田，本指大海变成农田，农田变成大海，喻世事剧变。

陵谷——指山陵变为峡谷，峡谷变为山陵，与沧海桑田

义近。此均喻岁月流逝，世间万事更替。三百秋——自

杨维桢、张宪至朱彝尊大约已历三百年。 ㉙摩挲——

抚摸。 ㉚寒泉——清凉的泉水。 ㉛漂（票 piāo）

——冲洗。霏（飞 fēi）——云气。这两句说：用池中清冽的泉水与林间纯净的云雾来洗涤此砚。 ㉜俾——使。

㉝恣——随意。鹅毛素——犹如鹅毛般雪白的帛纸。



## 天平山谒范文正公祠<sup>①</sup>

范公祠屋此山中，石笋抽萌万笏同<sup>②</sup>。  
遗像依然穷塞主<sup>③</sup>，义田不改旧家风<sup>④</sup>。  
归来散绢三千匹<sup>⑤</sup>，没后题碑四五通<sup>⑥</sup>。  
近覩天书银榜在<sup>⑦</sup>，年年秋色照丹枫<sup>⑧</sup>。

【说明】 康熙四十六年(1707)三月，康熙帝南巡，朱彝尊作为皇朝旧臣按例往无锡迎驾，这首诗即作于此行途中游历苏州天平山时。范仲淹以“先天下之忧而忧，后天下之乐而乐”的立身抱负闻名于世，本诗对他的功业人品甚为推重，表现了作者对这位前代名相的崇敬之心。

【解释】 ①天平山——在今江苏苏州市郊。山势高峻，群峰拱揖，是著名的风景游览胜地。范仲淹墓及其祠堂即在其下。谒——晋见，拜访。范文正——范仲淹，字希文，宋苏州吴县人。大中祥符八年(1015)进士，官至陕西四路安抚使，参知政事。卒谥文正，工诗词散文，有《范文正公集》。 ②石笋——挺立的石块，其形象笋，故称。抽萌——抽芽。笏(户 hù)——朝板，古时君臣朝见时手中所执的狭长板子，这里比喻石笋耸立。天平山上石笋林立，有“万笏朝天”之称。 ③穷塞主——范仲淹镇守边关时曾作《渔家傲》词多首，都以“塞下秋

来风景异”为起句，词中多镇戍边疆的愁叹之音，因而欧阳修调侃地称他的词作为“穷塞主之词”。④义田——范仲淹显贵之后，曾在苏州城外买田千亩，以供族人耕植，称为义田。旧家风——指范仲淹祖代相传的敦睦亲属的家风。⑤归来句——据《中吴纪闻》说：范仲淹回乡时，搜寻库贮，只剩绢三千匹，遂令分发给亲戚故交。⑥没后——死后。通——量词，篇。⑦覩——见。天书银榜——康熙四十四年(1705)御书“济时良相”匾，悬于范仲淹祠中。榜——同“榜”，牌额。⑧丹枫——范祠中有老枫三十株。

## 词 选

### 霜 天 晓 角

早秋放鹤洲池上作<sup>①</sup>

青桐垂乳<sup>②</sup>，容易凝珠露。

一缕金风飘落<sup>③</sup>，添几点，豆花雨<sup>④</sup>。

帘户剪灯语<sup>⑤</sup>，草虫飞不去。

坐爱水亭香气<sup>⑥</sup>，是藕叶，最多处。

【说明】 从这首词起到《满江红·钱唐观潮追和曹侍郎韵》，都选自朱彝尊的《江湖载酒集》。

本词写故乡放鹤洲早秋的风光。上片写秋风吹拂桐叶，洒落点点露珠。下片写剪灯夜语，传来阵阵藕花的香气。词虽然纯是写景状物，然其中对故乡风物深厚的感情溢于言表。

【解释】 ①放鹤洲——嘉兴鸳鸯湖畔的一个小洲，相传唐代裴休曾放鹤于此。南宋时朱敦儒在此置园亭。

朱彝尊的伯父朱茂时曾建别墅于上。 ②青桐——即梧桐。垂乳——梧桐子下垂如乳状。 ③金风——秋风。 ④豆花雨——俗称八月的雨为豆花雨。这几句说：秋风吹过，露珠纷纷落下，象是下了几点豆花雨。 ⑤剪灯——剪去烬余的灯芯，使灯更亮。 ⑥坐爱——深爱，殊爱。

## 高 阳 台

吴江叶元礼①，少日过流虹桥②，有女子在楼上，见而慕之，竟至病死。气方绝，适元礼复过其门③，女之母以女临终之言告叶，叶入哭，女目始瞑④，友人为作传，余记以词。

桥影流虹，湖光映雪⑤，翠帘不卷春深。  
一寸横波⑥，断肠人在楼阴⑦。  
游丝不系羊车住⑧，倩何人、传语青禽⑨？  
最难禁、倚遍雕阑⑩，梦遍罗衾⑪。

重来已见朝云散⑫，怅明珠佩冷⑬，  
紫玉烟沉⑭。  
前度桃花⑮，依然开满江浔⑯。

钟情怕到相思路，盼长堤、草尽红心<sup>⑰</sup>。  
动愁吟<sup>⑱</sup>、碧落黄泉，两处难寻<sup>⑲</sup>。

【说明】 这首词所描写的是一个恋爱悲剧。一位少女爱慕作者的朋友叶舒崇，却无法表达自己的情愫，最终竟抑郁而死。这首词即曲折地鞭笞了封建礼教对青年的毒害。词的上片写女子对叶的一见钟情，以至相思成疾；下片写女子含情而死，人去楼空，令人无限怅惘。全词哀感顽艳，凄警深婉，读来恻恻动人。

【解释】 ①叶元礼——叶舒崇，字元礼，吴江（今属江苏）人，康熙丙辰（1676）进士，官至中书舍人。他是朱彝尊的好友，曾为朱的词集《江湖载酒集》作序。康熙十八年（1679）与朱彝尊同应博学鸿词之试，至京病卒，著有《宋山集》、《谢斋诗词》。 ②流虹桥——在吴江县城外同里镇。 ③适——恰好。复——又。 ④瞑（名 míng）——闭眼。 ⑤这两句说：桥的倒影在水中流动宛如虹霞，湖水波光粼粼，象是积雪映照。 ⑥横波——指女子的目光，如水波流动。 ⑦这两句说：女子一见叶舒崇，即倾心爱慕，思念断肠。 ⑧游丝——飘动着的蛛丝，这里暗喻情丝。羊车——羊驾的精美小车。晋代卫玠的风度仪表非常出众，他曾乘坐着羊车去市中，见到他的人无不赞叹，称他为“玉人”，这里以卫玠比拟叶舒崇。 ⑨倩——请，请求。青禽——即青鸟，它是传说中西王母的使者，能传递消息。这两句意思说：女子既无法挽留住叶舒崇，又难以托青鸟传递自己的爱慕之情。 ⑩雕阑——雕花的栏杆。 ⑪罗衾——绫

罗作的被子。 ⑫朝云——楚怀王曾游高唐，梦见一妇人说：我住在巫山南面的高山上，早晨为“朝云”，晚上为“行雨”。因而后人以朝云为女神名。这里指楼上女子。

⑬明珠佩冷——据《列仙传·江妃二女》载，郑交甫曾到汉皋台下，见到两位女子佩着两颗很大的明珠，女子解珠赠与交甫，到分手时，二女子忽然不见，佩珠也顿时消失。

⑭紫玉烟沉——传说春秋时吴王夫差有小女名紫玉，爱慕韩重，欲嫁不得，因此气结而死。韩重游学归来，往紫玉墓哀吊。紫玉现形，韩重想抱她，紫玉遂如一缕青烟般消失。这几句都借用典故来说明女子已去世，不复可见。

⑮前度桃花——前一次所见的桃花。唐崔护曾游城南，见一女依偎于桃花之下，颇有爱恋之意，然旋即分手；过了一年，崔护再去寻找，桃花依旧而佳人不再，慨感之余，写下了一首传诵人口的《游城南》诗。

⑯江浔(寻 xún)——江边。这两句写景物依旧而人事已非。

⑰红心——指红心草。据《博异记》说：有一王生，曾梦游吴宫，听到宫中箫鼓齐奏，说是要埋葬西施，便奉吴王之命作了一首挽歌，其中有“满路红心草”的话。这几句写叶舒崇触景伤情，无限感慨。

⑱动愁吟——因感动而吟诗填词。

⑲碧落黄泉——天上地下。白居易的《长恨歌》中写杨贵妃死后，唐明皇日夜思念，延请道士求访，诗中有“上穷碧落下黄泉，两处茫茫皆不见”的句子。这里指女子已长逝，无处可寻，惟余怅恨而已。

# 忆王孙

## 夜泛鉴湖①

天边新月两头纤②，镜里晴山万点尖③。

小櫂乌篷不用帘④。

夜厌厌⑤，渐觉微风衣上添。

【说明】这首小令写夜泛鉴湖的所见所感。天边一弯新月，湖中万山倒影，充满了恬淡幽静的气氛。在如此宁谧的夜色里荡舟湖中，作者象有意要与自然亲近，所以说船上不用帘帷，是想要尽情地领略湖光月色吧。而从那衣带微微的飘动上，才知道又添了一丝凉风。结句虽是刻划动态，却反衬出湖面的平静。以动写静，是作者的匠心所在。

【解释】①鉴湖——即镜湖。为东汉马臻所创开，后湮废，故址在今浙江绍兴会稽山北麓，今惟城西南尚存一段较宽的河道。②纤——细。③镜——这里指水面平静如镜。因水平如镜，毫无涟漪，所以周围山峰的倒影呈尖形。④小櫂(照zhào)——轻轻荡桨。櫂，桨，这里用作动词，义为用桨划。乌篷——带黑色小篷的船。⑤厌厌——平静和悦的样子。

## 桂 殿

思往事，渡江干<sup>①</sup>。

青蛾低映越山看<sup>②</sup>。

共眠一舸听秋雨<sup>③</sup>，小簟轻衾各自寒<sup>④</sup>。

【说明】朱彝尊有不少诗词记录了与妻妹冯寿常的恋爱事迹，如著名的《风怀二百韵》及《静志居琴趣》中的大量词作。这首也是如此，写作者与恋人同乘一船而又无法亲近的苦衷，以极其深蕴含蓄的手法表现了自己的情思。所以况周颐《蕙风词话》中盛赞此词，并因而推朱彝尊为“国朝词人之冠”，可见前人对它的推重。

【解释】①江干——江边。②青蛾——古代女子用青黛画眉，眉形细长弯曲如蚕蛾的触须，故称青蛾。越山——浙江之山。古人往往以远山比女子之眉。这句说：恋人的蛾眉低垂，看去与远处横卧的青山相似。

③舸(渴 kē)——大船。④簟(垫 diàn)——竹席。衾——被子。



# 满江红

## 金山寺<sup>①</sup>

巨石孤根<sup>②</sup>，作弄出、寒潮呜咽<sup>③</sup>。  
映焦山远树<sup>④</sup>，蒜山晴雪<sup>⑤</sup>。  
水晶中泠谁载取<sup>⑥</sup>，钟声两岸何曾歇<sup>⑦</sup>。  
试层层、路转妙高台<sup>⑧</sup>，帘齐揭。

哀笛响，风鸣叶<sup>⑨</sup>。  
楼船静<sup>⑩</sup>，沙沉铁<sup>⑪</sup>。  
望扬州一片，海云明灭<sup>⑫</sup>。  
浪里江豚空自舞<sup>⑬</sup>，天边塞雁飞相接<sup>⑭</sup>。  
把题诗张祜问山僧<sup>⑮</sup>，犹能说<sup>⑯</sup>。

【说明】 镇江、扬州一带曾是南明与清廷展开激烈争夺的地方。顺治初，清兵攻破扬州，在城中大肆杀戮，制造了著名的“扬州十日”血案。本词作于顺治十三年（1656）朱彝尊往游岭南之前，故词中“楼船静、沙沉铁”等分明指明清之际的战争已归沉寂，其中感叹故国沦丧、复明无望的隐情也宛然可见。整首词悲凉苍莽的基调，正

是这种感情的体现。

【解释】 ①金山寺——在江苏镇江西北的金山上，金山旧在江中，后涨沙成陆，与南岸相连。寺旧名泽心寺，又名龙游寺，清康熙帝赐名为江天寺。 ②巨石——指金山。孤根——指金山矗立于江边，如扎根水中。 ③这句意思说：江潮拍打山脚，发出呜呜咽咽的声响。 ④焦山——在江苏镇江东北，屹立江中，与金山对峙。相传汉末处士焦光隐居此中，故名。 ⑤蒜山——在江苏镇江市西。临江绝壁，以山多泽蒜得名。朱长文《春眺扬州西岗寄於员外》：“蒜山晴雪照扬州。”为此句所本。 ⑥中泠——中泠泉，在今江苏镇江西北石山谿东。唐刘伯刍认为泡茶的泉水以中泠泉为天下第一。相传唐李德裕为相时，有人奉使去镇江，他便托此人带一壶中泠泉的水回来。此人偶尔遗忘，到了南京才想起李德裕的嘱托，遂汲了一壶南京的水带回，李德裕饮后说：“此颇似石头城（即南京）下水。”此人遂谢罪告诉了他真情。 ⑦唐张祜《题润州金山寺》：“树影中流见，钟声两岸闻。”这句即用其意。 ⑧妙高台——在金山的最高处，宋僧了元所建，一名晒经台。 ⑨风鸣叶——风吹叶响。 ⑩楼船——晋武帝谋伐吴，派王濬造大船，出巴蜀，船上以木为城，起楼，故称楼船。刘禹锡《西塞山怀古》：“王濬楼船下益州，金陵王气黯然收。” ⑪沙沉铁——兵器沉埋于沙泥中。语出杜牧《赤壁》：“折戟沉沙铁未销，自将磨洗认先朝。”这两句指战事结束。 ⑫明灭——时隐时现，忽明忽暗。语本唐李绅《却入泗口》诗：“烟树寂寥分楚泽，海云明灭满扬州。” ⑬江豚（屯 tún）——长江中的一种鲸类。这句由唐许浑《金陵怀古》中

“江豚吹浪夜还风”变化而来。空——徒然。⑭塞雁——边塞之雁。⑮张祜——字承吉，唐南阳（今属河南）人，一作清河（今属河北）人。元和、长庆中为令狐楚赏识，后为元稹所抑，以处士终身。张祜在当时颇有诗名，《全唐诗》存其诗一卷。他曾作《题润州金山寺》诗，故称“题诗张祜”。⑯这两句说：偶问起曾在金山题诗的张祜，寺里的老僧居然还记得，并与我谈论起有关他的往事来。

## 满江红

吴大帝庙①

玉座苔衣②，拜遗像、紫髯如乍③。  
想当日、周郎陆弟④，一时声价⑤。  
乞食肯从张子布⑥？举杯但属甘兴霸⑦。  
看寻常、谈笑敌曹刘，分区夏⑧。

南北限⑨，长江跨⑩。  
楼槽动⑪，降旗诈⑫。  
叹六朝割据⑬，后来谁亚⑭？  
原庙尚存龙虎地⑮，春秋来辍鸡豚社⑯。

剩山围、衰草女墙空，寒潮打<sup>⑰</sup>。

【说明】这是一首凭吊古迹的词。词中赞叹了孙权坚持抗击强大的曹军，任用主战的周瑜、甘宁等人而成就三分天下的功业。词所以写得慷慨淋漓，显然有感于当时南明小朝廷的主衰将懦，不能振兴。“后来谁亚”一问，深含隐痛，不无吊古伤今之意。结句以景带情，无限感喟，见于言外。全词风格豪迈，用典贴切，议论纵横，无疑受到了辛弃疾、刘过等南宋词人豪放雄肆风格的影响。

【解释】①吴大帝——三国时吴主孙权，字仲谋，吴郡富春（今浙江富阳）人。继兄孙策据有江东六郡。黄龙元年（229）称帝，建都建业（今江苏南京），身后谥大皇帝。其庙在南京清凉寺西。②玉座苔衣——指庙中孙权塑像的白玉底座长满了青苔。③紫髯——据史载，孙权紫髯。髯，两颊上的长须。如乍——如初。④周郎陆弟——周瑜、陆逊，吴国著名将帅，曾率军在赤壁、彝陵等地以少胜多，战败过曹、蜀军队。⑤声价——声誉地位。这句意思说：周瑜、陆逊等人曾名噪一时。⑥乞——讨。肯——岂肯。张子布——张昭，字子布，彭城（今江苏徐州）人。为孙策长史、抚军中郎将。策死，辅立孙权，拜为辅吴将军。据《三国志》载：孙权称帝时，以功归周瑜，张昭不服，孙权对他说：“如当时听你的计谋，我早就要乞食了。”指赤壁之战前张昭反对周瑜主战，主张与曹操议和事。⑦属——劝酒。甘兴霸——甘宁，字兴霸，巴郡临江（今四川忠县）人。初依刘表，后归孙权。曾献计于孙权，欲先攻黄祖（时江夏太守），西据楚

关，渐窥巴蜀，孙权深为赞赏，曾举杯属酒表示自己的决心，并委以重任。 ⑧看寻常——不当一回事。曹刘——曹操、刘备，三国时魏、吴的统治者。区夏——华夏、中国。 ⑨限——分限。这里指南北当时以长江为分界。 ⑩这句说：孙权跨江作战（指赤壁之战）。 ⑪楼橹——本指瞭望敌军的无顶盖高台，这里指船上的瞭望台。 ⑫降旗诈——指赤壁大战时吴国派黄盖诈降曹操，得以火烧曹营事。 ⑬六朝——指三国吴、东晋、宋、齐、梁、陈六朝。这六个朝代当时都建都建康（今南京），割据——指六朝统治者据有南方。 ⑭亚——次一等，引申为匹敌。 ⑮原庙——正庙以外别立之庙，即指所谒之孙权庙。龙虎地——指南京。据载，当年诸葛亮到建业（南京），见到周围的山岭，曾叹道：“钟山龙蟠，石头虎踞，此帝王之宅也。”故后人多以虎踞龙蟠喻南京地势的险要雄壮。 ⑯辍——停止。鸡豚社——以鸡和小猪为祭品的社日祭祀。春秋都有社日，一般在立春或立秋后第五个戊日。 ⑰女墙——城上矮墙。刘禹锡的《石头城》诗：“山围故国周遭在，潮打空城寂寞回。淮水东边旧时月，夜深还过女墙来。”这几句即由此点化而来。意指英雄长逝，江山依旧。

## 卖花声

雨花台①

衰柳白门湾②，潮打城还③。

小长干接大长干④。

歌板酒旗零落尽⑤，剩有渔竿。

秋草六朝寒⑥，花雨空坛⑦。

更无人处一凭阑⑧。

燕子斜阳来又去⑨，如此江山⑩。

【说明】 南京是六朝金粉之地，昔日繁华的都会。明太祖曾开基于此，明末的福王也曾在这里建立过南明政府，因而在明代的历史上，南京可说是明王朝盛衰兴亡的一个象征。这就是为什么这首写南京雨花台的词中明显地带有故国沦丧之感的原因。全词写景、怀古、抒情浑然一体，声调高朗，是朱彝尊词作中的名篇。

【解释】 ①雨花台——在江苏南京市南。岗阜最高处可俯瞰南京城。 ②白门——南朝宋时称建康（今南京）城西门为白门。后以此指南京城。 ③潮打城还——由刘禹锡《石头城》诗“潮打空城寂寞回”变化而来。 ④小长干、大长干——南京城南的两个地名，为山间平地。 ⑤歌板——歌唱时用来打节拍的竹板。酒旗——酒帘，旧时酒店的标帜。 ⑥六朝——吴、东晋、宋、齐、梁、陈相继定都南京，称为六朝。 ⑦花雨空坛——相传梁武帝（萧衍）时，有云光法师讲经于此，天花坠落如雨，因而得名。 ⑧凭阑——依栏眺望。 ⑨燕子——刘禹锡《乌衣巷》诗：“朱雀桥边野草花，乌衣巷

口夕阳斜。旧时王谢堂前燕，飞入寻常百姓家。”诗通过昔日王谢豪门邸宅易为普通百姓寓舍的事实，表现了时移境迁的沧桑之感。这句正用此义。⑩如此江山——这里有感叹江山异于昔日的意思。

## 洞 仙 歌

吴 江 晓 发①

澄湖淡月，响渔榔无数②。

一霎通波拔柔橹③。

过垂虹亭畔④，语鸭桥边⑤，篙根笑、点点  
牵牛花吐⑥。

红楼思此际，谢女檀郎⑦，几处残灯在  
窗户⑧。

随分且欹眠⑨，枕上吴歌⑩，声未了、梦  
轻重作⑪。

也尽胜、鞭丝乱山中⑫，听风铎郎当⑬，马  
头冲雾。

【说明】 湖光澄澈，天边还挂着西沉的月亮。早行

的船只，已摇着轻橹，解缆起航了。本词上片写晨光曦微中的舟行情景，虽非浓墨重彩，却宛然如画。下片以红楼中彻夜欢会的才子佳人作跌宕，但并不因此抱怨旅途的辛劳，反引出随遇而安，舟行胜于山行的自我安慰。当然，在这种故作旷达的背后，仍有一缕淡淡的哀愁存在。

【解释】 ①吴江——即吴淞江，为太湖最大的支流，经吴县、昆山、青浦、淞江、上海、嘉定等地，会合黄浦江入海。 ②渔榔（廊 lánɡ）——渔人结在船舷用以敲击驱鱼入网的长棒。 ③一霎——一会儿。 通波——指吴江。班固《两都赋》中有“与海通波”的说法，吴江流入海，故称通波。 柔櫓——船桨。 ④垂虹亭——在江苏吴县长桥上。宋庆历年间建，为历来诗人歌咏的对象。 ⑤语鸭桥——吴淞江上之桥名。 ⑥绽（占 zhàn）——开。 ⑦谢女檀郎——泛指美貌的男女。晋潘安小字檀奴，容貌秀美，故后人以檀郎称美男子。谢女，前人以为指晋代才女谢道韞，这里泛指女郎。语本李贺《牡丹种曲》：“檀郎谢女眠何处？楼台月明燕夜语。” ⑧这几句说：想那红楼上，双双情人彻夜欢语，有几处残灯及晓犹存。 ⑨随分——随便。 欹（欺 qī）眠——侧卧。欹，倾斜。 ⑩吴歌——吴地之歌，这里指船歌。 ⑪这几句说：自己颇能随遇而安。侧卧船中，时而听到船歌阵阵；歌声未息，又昏昏重入梦境。 ⑫鞭丝——马鞭。 ⑬风铎——测验风向的大铃，一般系于屋檐下，这里指驿马所系之铃。 郎当——象声词，指铃声。



## 梅 花 引

苏小小墓<sup>①</sup>

小溪澄，小桥横，小小坟前松柏声<sup>②</sup>。  
碧云停，碧云停，凝想往时，香车油  
壁轻<sup>③</sup>。

溪流飞遍红襟鸟<sup>④</sup>，桥头生遍红心草<sup>⑤</sup>。  
雨初晴，雨初晴，寒食落花<sup>⑥</sup>，青骢不  
忍行<sup>⑦</sup>。

【说明】 苏小小墓是嘉兴的一处名胜，深为朱彝尊所留恋。他的《鸳鸯湖棹歌》中就有一首专咏此墓。这首词用了想象和写实结合的手法。上片写墓地周围的景物，并由此而想到苏小小当日的风采。下片前二句应接上文小溪、小桥而来。结尾说雨后花落，不忍向墓地行去，委婉地表现出作者对这位青楼女子的同情之心与自己孤寂落寞的情怀。

【解释】 ①苏小小——据清梁绍壬《两般秋雨盦随笔》等书云，历史上的苏小小有二人，皆钱唐（今杭州）名妓。一为南齐人，众所周知；一为宋人，见《武林纪事》、

《七修类稿》。前者墓原在杭州西泠桥附近，后者墓在嘉兴。朱彝尊曾将宋代的苏小小误作为南齐的苏小小，以为嘉兴之墓即是南齐之苏小小墓。 ②松柏声——指墓前松柏受风发出的声响。乐府古辞《苏小小歌》：“何处结同心，西陵松柏下。”为此句所本。 ③香车油壁——妇女所乘的车子，因车壁以油涂饰而得名。乐府古辞《苏小小歌》有“妾乘油壁车”之语。 ④红襟鸟——一种燕子，腹部羽毛呈红色，鸣声很轻微。 ⑤红心草——即谷神子草。《博异记》载：王生梦游吴宫，传闻宫中葬西施，遂作挽歌，中有“满路红心草”之句。 ⑥寒食——古人在冬至后第一百另五日禁火，称为寒食节，一般在清明前一两日。 ⑦青骢——青白色杂毛的马。乐府古辞《苏小小歌》：“郎乘青骢马”。这里泛指游人之马。

## 秋 霁

### 严子陵钓台①

七里滩光②，见拥树归云③，石壁衔照④。  
渔火犹存，羊裘未敝⑤，只合此中垂钓⑥。  
客星曾老⑦，算来无过烟波好⑧。  
况有个，偕隐市门、仙女定娟妙⑨。

当此更想，去国参军⑩，白杨悲风⑪，应

化朱鸟<sup>⑫</sup>。

翠微深<sup>⑬</sup>，鸂鶒飞处<sup>⑭</sup>，半林茅屋掩秋草。

历历柁楼人影小<sup>⑮</sup>。

水远山远，君看满眼江山，几人流涕，

把莓苔埽<sup>⑯</sup>。

【说明】 这是登严子陵钓台的感怀之作。上片写暮色中登台时的景色，并由此而想到严光的高风亮节，及其隐居不仕的逍遥情趣。下片追忆谢翱的西台恸哭，又以眼前景物作陪衬，暗寓江山依旧而国事不堪回首的悲慨。结句感叹不忘故国的人已寥寥无几，具有针砭时事的含义。本词疑作于康熙初年，南明小朝廷复亡之际，其中有明显的故国之思，堪称是对明朝复亡的一阕挽歌。

【解释】 ①严子陵——严光，字子陵，余姚（今属浙江）人，少曾与东汉光武帝刘秀同游学，刘秀称帝后授给他官职，他坚辞不受，后隐居于浙江桐庐境内的富春山（后因称此为严陵山）。钓台——在富春山上，下临富春江，有东西二台，各高数十丈。西台即宋谢翱哭文天祥处。东台相传是严子陵垂钓之处。 ②七里滩——俗称七里泷，在富春山西，两岸连山，滩水湍急，共长七里，钓台在其下游。光——风光。 ③拥树归云——暮云低垂如簇拥于树上。杜甫《返照》诗：“返照入江翻石壁，归云拥树失山村。” ④石壁——山石如壁。衔照——隐日。 ⑤羊裘——光武帝思念严光，命令查访他的行

迹，后齐国有人报告说发现一个男子，“披羊裘钓泽中”，光武帝备了车马派人去请他，果然是严光。 ⑥合——应当。 ⑦客星——时隐时现的星。这里指严光。据《后汉书·严光传》说，严光被接入京城后，与光武帝叙论旧交，谈得很投契，同床睡觉时，夜间竟把脚搁在光武帝的肚子上。第二天看星象的官员上奏说：有客星侵犯了御座。客星即应严光。这句说：严光曾在此终老。

⑧算来——想来。这句说：严光隐居此地，大概因为山水特别美好的缘故。 ⑨偕隐——一起隐居。市门——市肆之门。 仙女——原注：“子陵，梅福女婿。”梅福曾弃妻子而去，传说他得道成仙，故称梅福之女为仙女。娟妙——秀丽美好。 ⑩去国——离开故国。宋亡后谢翱奔走四方，组织抗元，故云。参军——指谢翱，字皋羽，福州长溪（今福建霞浦）人，曾投文天祥麾下，任谘议参军。他曾于严子陵钓台上设文天祥的牌位吊其亡灵，作《登西台恸哭记》。 ⑪白杨悲风——《古诗十九首》中写基地的萧飒荒寒说：“白杨多悲风，萧萧愁杀人。” ⑫朱鸟——南方七个星宿的总称，形状如鸟。《登西台恸哭记》中为文天祥招魂的歌云：“暮归来兮关塞黑，化为朱鸟兮有啄焉食？”意思说：文天祥的亡灵化为南方的鸟形星宿，但宋朝已亡，到哪里去求吃呢？ ⑬翠微——幽淡青葱的山色。 ⑭鸬鹚——能潜水捕鱼的一种水鸟。 ⑮舵楼——船尾靠近舵处的楼。 ⑯莓苔——青苔。埽——同“扫”。扫除莓苔，暗寓纯清天下，洗刷前朝耻辱之意。

## 百字令

度居庸关①

崇墉积翠②，望关门一线③，似悬檐溜④。  
瘦马登登愁径滑⑤，何况新霜时候？  
画鼓无声⑥，朱旗卷尽，惟剩萧萧柳。  
薄寒渐甚，征袍明日添又⑦。

谁放十万黄巾⑧？丸泥不闭⑨，直入  
车箱口⑩。  
十二园陵风雨暗⑪，响遍哀鸿离兽⑫。  
旧事惊心，长涂望眼⑬，寂寞闲亭堠⑭。  
当年锁钥⑮，董龙真是鸡狗⑯。

【说明】 康熙三年(1664)九月，朱彝尊离北京赴大同，此词即作于北出居庸关时。上片写秋霜薄寒中出关所见的苍凉景色。下片感叹李自成起义军倾覆明朝统治。然细味词旨，其感慨还在于清军的入主中原。所以谭献评此词曰“意深”，实已道出了个中消息。作者故意用了隐曲的手法，显然是为了逃避当时日趋严密的文

网。

【解释】 ①居庸关——一作蓟门关，亦称军都关，在北京昌平区西北的军都山(旧称居庸山)上，位于著名隘道关沟中部。地势险峻，自古有百二重关之称。《淮南子》上曾说：“天下九塞，居庸其一。” ②崇墉——高耸的城墙。积翠——指山色苍翠重叠。“居庸叠翠”为燕京八景之一。 ③一线——极言道途狭窄。 ④檐溜——檐前滴水处。这两句形容关前道路陡峭，犹如悬挂的檐溜。语出韩愈《南山》：“峻涂拖长冰，直上若悬溜。” ⑤登登——马蹄声。 ⑥画鼓——绘有彩饰的鼓。 ⑦征袍——旅外远人所穿的衣袍。 添又——又添。 ⑧黄巾——汉末张角利用太平道发动农民起义，徒众达数十万人，都以黄巾裹头为标志，故称黄巾军。这里指李自成率领的农民起义军。崇祯十七年(1644)李自成率军入居庸关，攻破北京，明朝覆没。 ⑨丸泥不闭——指居庸关失守。据《东观汉记·隗嚣载记》，王元曾劝隗嚣背汉说：“元请以一丸泥为大王东封函谷关，此万世一时也。”语谓函谷关地势险要，只须一丸泥即可封塞。 ⑩车箱口——在北京丰台区芦沟桥附近，李自起义军曾由此入京。 ⑪十二园陵——在北京昌平区北天寿山，明代自成祖到怀宗十三个陵墓都在此，今称十三陵。因李自成入北京后思宗始自缢，故称十二陵。 风雨晦——帝陵风雨晦暗，比喻明祚将复。 ⑫哀鸿——哀叫的大雁，常喻哀伤痛苦、流离失所的灾民。离兽——失群之兽。 ⑬涂——同“途”，道路。 ⑭亭候(厚hòu)——古时瞭望敌情的亭楼。 ⑮锁钥——喻军事防守的重镇，这里指居庸关。 ⑯薰龙、鸡狗——北朝前秦尚书

董荣，字龙。他专揽朝政，权倾内外，但王堕对他很蔑视，同朝而不与交谈。别人劝王堕，堕答道：“董龙是何鸡狗，而令国士与之言乎？”这里指明末居庸关的守将都是卑鄙小人，因而导致了严关失守。

## 菩 萨 蛮

### 登云中清朔楼①

夕阳一半樽前落，月明又上阑干角②。  
边马尽归心，乡思深不深③？

小楼家万里，也有愁人倚。  
望断尺书传④，雁飞秋满天⑤。

【说明】 朱彝尊在山西游幕期间写下了不少抒发羁情旅思、怀乡忆旧的作品，本词即是其中之一。词作于康熙三年（1664）初到山西时。上片正写，登楼属饮，览物伤怀，油然而生思乡之情。下片反写，即从对面落笔，不直说自己思家，而说万里之外的楼头，家人倚栏愁思，盼望飞雁传信的怅惘，由此愈见其思乡情切。全词语言清新，构思精巧。

【解释】 ①云中——今山西大同市。 ②阑干——同“栏杆”。这两句说：举杯属饮，夕阳渐落；明月又

照于高楼栏杆之上。③这两句说：边地的马都渴望回归故地，我的思乡之情能不深沉吗？④望断——一望尽。尺书——书札。⑤这两句说：楼上之人盼望有书札寄来，但只见群雁飞翔，满天秋色。古人以为雁能传书，故有“雁飞”云云。

## 清 平 乐

### 马 邑 道 中①

客何为者②？日日风尘惹③。  
燕子春来秋又社④，万事不如归也。

家书字字行行，秋深只道还乡。  
不信行人更远⑤，黄沙白草茫茫⑥。

【说明】 这首词也作于山西，表现了作者的思乡之情和对幕游生涯的厌倦心理。作者象那春来的燕子及秋思返，于是发出“万事不如归也”的喟叹。不过，家书中虽频频言归，但事与愿违，他却不得不向更边远的地方行去。全词纯用白描手法，不言情而情自见。

【解释】 ①马邑——古邑名，故地在今山西朔县境；②这句说：作客他乡，为的是什么呢？③惹——沾染。④社——社日，古代祭土地神之日。一般以立春、立秋后



第五个戊日为社日。北方的燕子春社来秋社去。这句说：燕子又到了该南飞的时候了。 ⑤信——料，知。

⑥茫茫——辽阔无际的样子。

## 消 息

### 度 雁 门 关①

千里重关②，凭谁踏遍③，雁衔芦处④？  
乱水滹沱⑤，层霄冰雪⑥，鸟道连句注⑦。  
画角吹愁⑧，黄沙拂面，犹有行人来去。  
问长涂⑨、斜阳瘦马，又穿入，离亭树⑩。

猿臂将军⑪，鸦儿节度⑫，说尽英雄  
难据⑬。

窃国真王⑭，论功醉尉⑮，世事都如许⑯！  
有限春衣⑰，无多山店⑱，酹酒徒成  
虚语⑲。

垂杨老，东风不管，雨丝烟絮。

【说明】 这首词作于康熙四年(1665)二月，作者与曹溶一起途经雁门关时。词的上片写度关时的情景，在

景物描绘中暗暗道出度关的经过。“千里重关”三句，横空而来，气势雄峻，实是未度关时的悬拟之词。“乱水滹沱”三句则是关上所见。“画角吹愁”三句写途中所闻所感。“问长涂”四句记出关的情状。下片追记汉唐名将李广和李克用，二人都曾据守此关，驰名当地。然窃国反成真王，论功受欺于小人，二李的不同遭际，反映了世事的颠倒错乱，使作者十分感叹。词的最后以旅况萧条，景物黯然作结，以景道情，意蕴遥深。全词属对工整，造语峻伟，体现了作者娴熟的驾驭文字的能力。

【解释】 ①雁门关——一名西陉关，在山西代县西北的雁门山上，两山夹峙，形势险要，自古为戍守重地。②千里重关——指雁门关。③凭谁——仗谁，靠谁。这里有“谁能”之义。④雁衔芦处——指雁门关一带。据《山海经》上说：“雁门山，雁出其间。”又据《淮南子》及《古今注》等书所载：大雁自北方回江南时，因身体瘦削轻捷，飞得高，不怕箭射；当从江南飞回北方时，因身体肥壮而飞不高，往往衔着芦苇以避弓箭。所以有“雁衔芦”的说法。⑤乱水——喻激荡飞溅的水流。滹沱（呼驼 hū tuó）——水名，源出山西繁峙县东之泰戏山，西南经代县，然后东下流经河北平原。⑥层霄——天空极高处，犹九霄。这句说：山峰带着冰雪高耸入云。⑦鸟道——指险峻狭窄的山路，仅能通过飞鸟。句注——山名，即雁门山。⑧画角——绘以采饰的军中号角。⑨涂——同“途”。⑩离亭——送别的地方。古人为方便行人休息或饯别，于道途中每隔十里或五里置亭，即所谓的长亭短亭。⑪猿臂将军——指西汉名将李广，李广曾为雁门太守。《史记》上说他：“人长，猿臂（臂

长如猿),其善射亦天性也。” ⑫鸦儿节度——指李克用。唐末曾任雁门以北行营节度使。据史载,他少时骁勇,军中号“李鸦儿”,曾以镇压黄巢起义有功封为晋王。唐亡,各地纷纷称帝,唯李克用守臣节,故后人称他忠于唐朝。后其子存勖建立后唐,他被尊为太祖。 ⑬难据——难以据守。 ⑭窃国真王——窃取国家大权的帝王,这里指梁太祖朱温。朱温原为唐河中行营招讨使,宣武节度使。天祐四年(907)废唐哀帝自立,故称其窃国。他曾忌李克用之才能,欲袭杀克用,后与克用混战多年。 ⑮论功醉尉——李广免官后闲居蓝田南山,以射猎自娱。某日夜饮归,过霸陵亭,亭尉酒醉,不准他过亭。随从说:“这是卸任的李将军。”亭尉答道:“现任的将军尚不得夜行,何况卸任的!”李广无奈,只得宿于亭下。 ⑯如许——如此。 ⑰有限春衣——欲典衣沽酒而恨春衣太少,即无钱买酒意,语出杜甫《曲江二首》:“朝回日日典春衣,每日江头尽醉归。” ⑱无多山店——酒店不多,语出庾信《山斋》:“遥想山中店,悬知春酒浓。” ⑲酌(类)酒——以酒洒地而祭,求鬼神保佑。 虚语——空话。

## 夏 初 临

天龙寺是高欢避暑官旧址①

贺六浑来②,主三军队③,壶关王气  
曾分④。

人说当年，离宫筑向云根<sup>⑤</sup>。

烧烟一片氤氲<sup>⑥</sup>，想香姜、古瓦犹存<sup>⑦</sup>。

琵琶何处，听残《敕勒》，销尽英魂<sup>⑧</sup>。

霜鹰自去<sup>⑨</sup>，青雀空飞<sup>⑩</sup>，画楼十二<sup>⑪</sup>，

冰井无痕<sup>⑫</sup>。

春风袅娜<sup>⑬</sup>，依然芳草罗裙<sup>⑭</sup>。

驱马斜阳，到鸣钟、佛火黄昏<sup>⑮</sup>。

伴残僧<sup>⑯</sup>，千山万山，凉月松门<sup>⑰</sup>。

【说明】 康熙四年(1665)秋，朱彝尊再度出雁门关，入山西布政使王显祚之幕。这首词即作于次年二月游天龙山一带时。上片写高欢当年统领三军，气吞一世；离宫别殿，高耸入云，至今犹存古瓦，极言其功业伟烈，气魄盖世。然换头处已逗出英魂长逝，琵琶久绝的悲慨。下片即由此生发，说昔日的胜迹已成空幻，只有芳草凄凄，勾起对往事的追忆。最后写自己在暮色中驱马到寺，以及天龙寺夜色的凄清岑寂。全词上下片构成了鲜明的对照，用了所谓欲抑先扬的手法，当日盛况只是反衬了今日的萧条冷落。

【解释】 ①天龙寺——在今山西太原市西南，北齐皇建(560)间造。高欢——北朝渤海蓍(今河北景县)

人，曾参加杜洛周起义军，后降尔朱荣，荣死，大权在握，立孝静帝，执魏政十六年，死后其子高洋代东魏称齐，追尊他为神武帝。避暑宫——即高欢避暑处。②贺六浑——据《北齐书·神武帝纪》，高欢字贺六浑。③主三军队——尔朱荣将亡，问左右的人说：“我死后谁可统率军队？”众人都举他的侄子尔朱兆，尔朱荣说：“他最多只能带三千骑兵，真正能代替我的，只有贺六浑。”这两句即指此事。主，统帅。④壶关——县名，汉置，属上党郡，故城在今山西长治市东南。因山形似壶又设关于此，故名。王气曾分——魏太平真君年间(440~451)，有人上奏魏太武帝：上党(今山西长治市境)有天子气，并说在壶关大王山一带。当时，高欢正居住在晋阳(太原)的上党坊。王气即天子气，旧时相信迷信的人认为天子将出，云气中所表现出的一种征兆。⑤离宫——皇帝正宫以外临时居住的宫室。云根——古人以为云触石而起，故以石为云根，这里指高峻的山岭。⑥氤氲(因晕 yīn yūn)——烟气混合动荡的样子。这里指天龙寺的香烟缭绕。⑦香姜、古瓦——相传曹操所建铜雀台瓦最宜作砚，故颇为世人所宝。然据宋代洪迈说，铜雀台瓦后世已不复可得，即如宋人所收藏的，大都是高欢避暑宫冰井台香姜阁上的瓦。⑧《敕勒》——即北朝乐府诗《敕勒歌》，其词曰：“敕勒川，阴山下。天似穹庐，笼盖四野。天苍苍，野茫茫，风吹草低见牛羊。”据史载，武定四年(546)，高欢攻西魏玉壁城，不克，怨愤成疾。十一月班师，有流言说他中了箭，他于是强振精神接见诸权贵，命斛律金唱《敕勒歌》，自己也和着唱，以安军心。然次年高即去世，故本词云“销尽英魂”。⑨霜鹰——白鹰。高欢年青

时，友人刘贵曾捉到一只白鹰送给他，后来他带着白鹰去打猎，鹰被狗咬死，狗的主人见到高欢，预言他日后将显贵，及高欢再访其人，已不可寻得，他方知所遇乃有道之人。

⑩青雀——一种水鸟。高欢势逼魏孝武帝，孝武帝不服，想兴兵讨伐他，他遂统军至魏都洛阳，孝武帝逃走，高欢立魏清河王之子为孝静帝。在这以前有童谣唱道：“可怜青雀子，飞来邺城里。羽翻垂欲成，化作鸚鵡子。”有人解释说：青雀子就是指魏帝清河王子。鸚鵡即谓神武帝高欢。

⑪画楼——雕饰华丽的楼阁。十二——本指楼有十二层，如鲍照《代陈思王京洛篇》：“风楼十二重，四户入绮窗。”这里说避暑宫的高峻巍峨。

⑫冰井——避暑宫中有冰井台，据陆翔《邺中记》所载，是晋石崇曾用来藏冰消暑的地方。这几句说：往事一去不返，楼台也荡然无存。

⑬袅娜——草木枝叶柔弱细长的样子。这句说：春风中枝叶柔长，飘荡起舞。

⑭芳草罗裙——语本刘长卿《春草宫怀古》诗：“君王不可见，芳草旧宫春，犹带罗裙色，青青向楚人。”意指盛况不再而芳草依旧。

⑮鸣钟——指天龙寺的钟声。佛火——寺院中佛像前烧的香火。

⑯残僧——剩下的僧人。

⑰松门——以松为门。

## 河 传

### 送米紫来入燕①

南陌②，归客③，紫骝骄④。

水驿山椒路遥<sup>⑤</sup>。  
落花如雨烟外飘。  
河桥<sup>⑥</sup>，折残杨柳条<sup>⑦</sup>。

别酒西堂官烛短<sup>⑧</sup>。  
红玉盃<sup>⑨</sup>，醉也休辞满。  
漏声催<sup>⑩</sup>，且徘徊<sup>⑪</sup>。  
一杯，劝君更一杯<sup>⑫</sup>。

【说明】 这首词作于朱彝尊在山西幕府时，表现了送行时的惜别之情。上片写送客南陌，河桥折柳；下片写西堂别宴，依依情深。此词语言凝练，感情深挚，句法错落有致，音调铿锵顿挫。虽然用了折柳赠别的熟典与王维《渭城曲》中的陈言，然因能变化出之，并不使人觉得落于熟套。

【解释】 ①米紫来——米汉雯，字紫来，号秀岩，宛平（今属北京市）人。明太仆米万钟孙，顺治十八年（1661）进士，为长葛（今属河南）知县，康熙十八年（1679）举鸿博，授翰林院编修，官侍讲学士。他的书画都仿米芾，时人称他为“小米”，尤工篆刻。著有《漫园集》、《始存集》等。燕——古国名，故地在今河北北部、辽宁西端一带，建都于蓟（今北京）。从下文“归客”看来，米紫来是回家乡北京，故称“入燕”。 ②陌——田间小路。南陌即是

送别的地方。 ③归客——指米紫来。 ④紫骝——良马名，又名枣骝。 ⑤水驿——水上的转运站。 山椒——山陵。 ⑥河桥——河上之桥。 ⑦折残杨柳条——据《三辅黄图》载：霸桥在长安东，汉人送客到这里都要折柳赠给行人，表示送别。 ⑧别酒——临别之酒宴。 官烛——公家的灯烛。 ⑨玉盃（wǎn）——玉碗，盛酒之器。 ⑩漏声——古人以铜壶滴漏计时，滴水所发出的声音称为漏声。 ⑪且徘徊——暂且拖延分手的时间。 ⑫劝君更一杯——用王维《渭城曲》“劝君更尽一杯酒，西出阳关无故人”意。

## 蝶恋花

### 重游晋祠题壁①

十里浮岚山近远②。

小雨初收，最喜春沙软。

又是天涯芳草遍③，年年汾水看归雁④。

系马青松犹在眼⑤。

胜地重来，暗记韶华变⑥。

依旧纷纷凉月满⑦，照人独上溪桥畔。



【说明】 康熙四年(1665)秋、康熙五年(1666)二月与康熙六年三月,朱彝尊曾先后三度游历了太原的晋祠。这首词即作于第三次到晋祠时。作者旧地重游,不禁触景生情,然词中并不直接抒情,而是用以景传情的妙法将春色依旧而年光暗换的悲愁,与作客他乡、羁旅思归的情绪交织在一起。天涯芳草、汾水归雁、青松如昔、凉月依旧,这些景物的描摹中,自有作者的情怀意绪在。

【解释】 ①晋祠——著名游览胜地。祠在山西太原市西南悬瓮山麓,原为祀晋国的开国君主唐叔虞而建,内存不少名胜古迹。 ②浮岚——山间浮荡着的雾气。 ③天涯——遥远的地方,这里指作者身居的山西。这句意思说:又到了春回大地的时节,但自己却滞留天涯,有负大好春光。 ④汾水——又称汾河。黄河的支流,源出山西宁武县管涔山,至河津县流入黄河。这句意思说:年年在汾水上目送归雁,自己却望归不得。 ⑤系马青松——语本晋刘琨《扶风歌》:“系马长松下,发鞍高岳头。”这句说故物犹在。 ⑥韶华——美好的春光。 ⑦纷纷凉月——指月光皎洁。语出杜甫《陪郑广文游何将军山林》:“絺衣挂萝薜,凉月白纷纷。”

## 苏 幕 遮

别王千之①

朔云垂②,霜雁过③。

上苑秋深④,一带寒烟锁⑤。

数尽归期犹未果<sup>⑥</sup>。  
无事长安<sup>⑦</sup>，空把征衫浣<sup>⑧</sup>。

折黄花<sup>⑨</sup>，倾白堕<sup>⑩</sup>。  
又是骊歌<sup>⑪</sup>，送客旗亭左<sup>⑫</sup>。  
我泪别君君别我。  
莫洒临歧<sup>⑬</sup>，留作相思可<sup>⑭</sup>。

【说明】这是一首送别之作，写于康熙六年（1667）秋，时朱彝尊正寓居北京。其中既表现了朋友间的依依惜别之情，也由此而联想到自己客居京华的无聊。词写得清空淡雅，而感情却非常深厚真挚。

【解释】①王千之——山西布政使王显祚之子。朱彝尊于康熙五年（1666）春至六年（1667）秋曾入显祚幕，故与王千之交谊颇深。②朔云——北方之云。③霜雁——霜时之雁。犹言秋雁。④上苑——供帝王玩赏、打猎的园林，这里指京城。⑤锁——遮蔽。⑥果——成为事实。⑦长安——这里借指北京。⑧征衫——旅人远行时穿的衣服。浣（握 wǎ）——污染。这两句说：自己在北京很无聊，只是白白地污染了衣衫。⑨黄花——菊花。⑩白堕——美酒。据《洛阳伽蓝记》说：北魏河东人刘白堕善酿酒，其酒醇美，朝中贵人甚至以此作为千里相赠的礼品。⑪骊歌——告

别之歌。古代逸《诗》有《骊驹》之歌，专用于告别时唱，简称骊歌。⑫旗亭——酒楼。左——东面。

⑬洒——洒泪。临歧——临到分别时。歧，分别的叉路口。

⑭这两句说：临别时不必流泪，还是将情谊留待以后永远相忆不忘吧。

## 金 明 池

燕台怀古和申随叔翰林①

西苑妆楼②，南城猎骑③，几处笳吹芦  
叶④？

孤鸟外、生烟夕照⑤，对千里万里积  
雪。

更谁来、击筑高阳⑥？但满眼、花豹明  
驼相接⑦。

剩野火楼桑⑧，秋尘石鼓⑨，陌上行人  
空说⑩。

战斗渔阳何曾歇⑪？

笑古往今来，浪传豪杰⑫。

《绿头鸭》、悲吟乍了<sup>⑬</sup>，《白翎雀》、醉  
歌还阙<sup>⑭</sup>。

数燕云、十六神州<sup>⑮</sup>，有多少园陵，颓  
垣断碣<sup>⑯</sup>！

正石马嘶残<sup>⑰</sup>，金仙泪尽<sup>⑱</sup>，古水荒沟  
寒月<sup>⑲</sup>。

【说明】 康熙六年(1667)秋，朱彝尊自山西到北京，这首词就是当年登京郊燕台时的怀古伤今之作。词中描摹了北国秋冬之际的萧杀荒寒，与一片园陵残破，古迹罕存的寥落景象。题目虽是“燕台怀古”，然其中的西苑、南城、渔阳、燕云等地显然都超出了燕台的范围，可知此词意在表现当日京畿一带的衰败零落。又从“花豹明驼”、“战斗渔阳”、“十六神州”等语中，逗出其衰败的原因乃在于清兵的入主中原。结句袭用李贺《金铜仙人辞汉歌》中之语，分明可见对故明的思念和留恋之情。

【解释】 ①燕台——又称金台或黄金台。故址在今河北易县东南(此从《水经注》及《文选》李善注)，相传为燕昭王筑台求士处。后世慕名，在今北京朝阳门外及徐水、满城、定县等地，也筑有黄金台。“金台夕照”曾被列为燕京八景之一。申随叔——申涵盼，字随叔，广平(今河北永年县境)人，顺治进士，官翰林院检讨，著有《定舫诗草》。②西苑——即北京的三海(北海、中海、南海)，以在紫禁城西，故名。明清时为御苑。妆楼——故址在

北海中的琼华岛上，相传为辽代萧后所建。 ③南城——即南苑，在北京永定门外，也叫南海子。清代置总尉防御等官把守，其中养殖禽兽，专供皇帝游猎享乐。

④笳吹芦叶——吹起芦叶作成的笳。庾信《出自蓟北门行》：“笳寒芦叶脆，弓冻絃弦鸣。”可见古人曾以芦叶为笳。

⑤生烟夕照——夕阳中烟雾四起。 ⑥击筑——据《史记》载，战国荆轲至燕，爱燕之狗屠及善击筑者高渐离，后来去行刺秦王，燕太子丹及宾客送他至易水，高渐离击筑，荆轲遂歌曰：“风萧萧兮易水寒，壮士一去兮不复还。”筑，古代的一种弦乐器，演奏时以竹尺敲击琴弦。

高阳——县名，今属河北省。本战国燕高阳邑，汉置县，燕台即在其境内。 ⑦花豹——即文豹，因豹皮上有花纹，故称。明驼——据说卧时腹不着地、腹下可漏明（透光）的骆驼善于长途跋涉，被称为明驼。这句寓北人入关之意。《后汉书》中说，涉国多文豹。涉国即古代北方的少数民族地区；骆驼也生活于北方沙漠地带，故本词以此暗指清人占据了京畿一带。

⑧楼桑——古地名，在今河北涿县，为刘备故居。里东南有桑树，高五丈余，望去如小车盖，后故称楼桑里。 ⑨石鼓——传说为周宣王时所制的鼓形石，唐初在天兴三畴原（今陕西宝鸡市）出土，上刻大篆铭文，然近人考证定为秦刻。石鼓自元代起置于北京国子监。这两句说：只剩下野火焚后的楼桑，布满尘土的石鼓。意指古迹荒芜败落。

⑩陌上——路上。 ⑪渔阳——秦郡，辖境相当于今北京以东各县，治所在今北京市密云县西南。这句意思说：渔阳历来多战事，暗指自明末以来北京一带战火不熄。 ⑫浪——轻率，徒然。 ⑬《绿头鸭》——唐教坊曲名。乍

了——刚结束。 ⑭《白翎雀》——元代教坊曲名，又名《百翎鸟》。 阙——本为量词，如一阙歌。这里用作动词，意为唱一阙。 ⑮燕云、十六神州——统指今河北、山西一带。燕指战国燕地，云即云中(山西)。十六州即幽、蓟、瀛、莫、涿、檀、顺、新、妫、儒、武、云、应、寰、朔、蔚。神州——本指中国，这里强调了十六州为中国之地。 ⑯颓垣断碣——倒塌的墙、断裂的碑碣。 ⑰石马嘶残——李贺《金铜仙人辞汉歌》：“茂陵刘郎秋风客，夜闻马嘶晓无迹。”言汉武帝的魂魄出入汉宫，夜中有人听到他来往的马嘶声。这里说石马不再嘶鸣。 ⑱金仙泪尽——李贺《金铜仙人辞汉歌》咏魏明帝时欲将长安铜人移置洛阳，铜人临行时“潸然泪下。”金仙即指铜人。 ⑲这三句说：古迹已残破不堪，人事也经沧桑之变，只有沟水寒月，千古如斯。

## 飞雪满群山

燕京岁暮作①

椎髻鸿妻②，蓬头霸子③，故园消息谁  
传④？

雪花如手⑤，同云万里⑥，几回搔首茫  
然。

黑貂裘敝矣⑦，况兼东郭先生履穿⑧。

一点孤烛，两行乡泪<sup>⑨</sup>，惟有影相怜<sup>⑩</sup>。

岂不念、飞帆归浙水<sup>⑪</sup>，叹旧游零落<sup>⑫</sup>，  
无异天边<sup>⑬</sup>。

竹林长笛<sup>⑭</sup>，鹄原宿草<sup>⑮</sup>，又谁劝酒垆  
前<sup>⑯</sup>？

薄游成久客<sup>⑰</sup>，惹霜鬓、愁添去年<sup>⑱</sup>。  
更无人问，长安市上空醉眠<sup>⑲</sup>。

【说明】 这首词作于康熙六年(1667)岁暮，朱彝尊寄居北京时。词的上片写客中思乡之情，极言旅况孤寂、窘困不堪之状。下片写作客他乡，久不还家的缘由：旧友零落，知己不存，所以家乡无异有天涯之隔。言外暗指昔日一般志在抗清的旧友亡散殆尽。自己本想暂避他乡，殊不知一去不返，长久浪迹天涯。结句归写客中潦倒之情，以醉眠市上的落拓不羁写出茕独孤栖的悲苦，堪称“千古伤心人语”。

【解释】 ①燕京——即北京。 岁暮——一年将尽时。 ②椎髻——撮之髻，形状如椎。 鸿妻——梁鸿的妻子孟光，她曾椎髻、穿着粗布衣服而操持家务，夫妻相敬如宾，甚得梁鸿赞许。 ③霸子——王霸的儿子。据《后汉书》说，王霸与同郡令狐子伯友善，一次，子伯命其子致书王霸，子伯的儿子见过王霸离去后，王霸久

卧不起，妻子问他何故，他说：我的儿子蓬头垢面不知礼节，与人家令狐子伯的儿子不能相比，我见到客人实在自惭形秽。这两句借鸿妻霸子的典故，喻指家中妻儿的穷困窘迫。 ④故园——家乡。 ⑤雪花如手——喻雪花大得出奇。语本李白《嘲王历阳不肯饮酒》：“地白风色寒，雪花大如手。” ⑥同云——云成一色，是下雪前的征兆。 ⑦黑貂裘敝——据《战国策》说，苏秦曾游说秦惠王吞并天下，但十次上书都未为秦王接受，天长日久，连黑貂作的裘衣都穿破了。裘，皮衣。敝，破。 ⑧东郭先生履穿——据《史记·滑稽列传》载，东郭先生待诏公车，贫困饥寒，衣服鞋子都破损不完。他曾在雪地里行走，因为鞋子只有上面没有下底，脚踩在地上，旁人都嘲笑他。履，鞋。这两句借苏秦与东郭先生的典故形容自己客居中的困穷。 ⑨乡泪——思乡之泪。 ⑩这几句说：伴着我的是一点微弱的烛光，两行思乡之泪，只有自己的影子相顾相怜。 ⑪飞帆——飞快行驶的帆船。浙水——即浙江。上游有二源，北为新安江，南为兰溪，二水合于建德县东南，东北流至桐庐县为桐江，至富阳为富春江，至旧钱塘县境为钱塘江。这里指代故乡。 ⑫旧游——以前结交的朋友。 ⑬这两句意思说：感叹从前的朋友都已不在，所以故乡也不值得留恋，似与天涯没什么区别。 ⑭竹林长笛——魏晋间嵇康、阮籍、山涛、向秀、阮咸、王戎、刘伶七人相友善，常宴集于竹林之下，被称为“竹林七贤”。其中向秀曾作《思旧赋》。序中说，他曾与嵇康、吕安为邻居，后来嵇、吕为司马氏集团所杀，他再经过以前的居处，听到有人吹笛，感慨而作此赋。这里用以暗指旧友惨遭当局杀戮。 ⑮鹤(灵 lǐng)原——



典出《诗经·小雅·常棣》：“脊令(即“鹁鸪”)在原，兄弟急难。”后遂以鹁原喻兄弟友爱。语本杜甫《赠韦左丞丈济》：“鹁原荒宿草。”意指兄弟零落。 ⑩酒垆——酒店前安放酒瓮、酒坛的土台。 ⑪薄游——短时间的出游。这句说：本打算暂时出游，岂料反因此长期客居异乡。 ⑫惹——招引。这句说：引来两鬓如霜，忧愁比去年更增添了许多。 ⑬长安——喻北京。这句化用杜甫《饮中八仙歌》：“长安市上酒家眠。”这两句说：我孤独地在京城街头空自醉卧，也没人关心过问。

## 木兰花慢

上元①

今年风月好，正雪霁、凤城时②。  
把鱼钥都开③，钿车溢巷④，火树交枝⑤。  
参差闹蛾歌后⑥，听笛家齐和《落梅》词⑦。  
翠幌低悬罽毼⑧，红楼不闭葳蕤⑨。

蛾眉帘卷再休垂⑩，众里被人窥。  
乍含羞一晌⑪，眼波又掷⑫，鬟影相随。  
腰肢风前转侧，却凭肩回睇似沉思⑬。  
料是金钗溜也⑭，不知兜上鞋儿。

【说明】 这首词是康熙七年(1668)朱彝尊在北京度上元节时所作。上片写京城上元的灯火辉煌,车马熙攘,歌管喧聒,一派欢畅热闹的节日气氛。下片写观灯的美女。通过神情动态的描绘,把少女含羞而又多情的风姿刻划几尽,故陈廷焯评此词的下片说:“一句一意,描写入微,画亦不能到。”(《词则》)

【解释】 ①上元——农历正月十五日为上元节。此晚为元宵,有上街观灯的风俗。 ②霁——雪后天晴。 凤城——即京城。 ③鱼钥——鱼形的门锁,这里泛指锁。据唐代习惯,京城中平时禁止夜行,而上元节关卡开锁,任人通行。故唐苏味道《正月十五夜》诗中:“星桥铁锁开。”明龙瑄《上元十三夜》:“旧传金钥启重门。”这句即指此种传统。 ④钿车——用金花装饰的车子。 溢——满。 ⑤火树——喻上元佳节的辉煌灯火。苏味道《正月十五夜》:“火树银花合”;张鷟《朝野僉载》也说长安上元:“燃五万盏灯,簇之如花树。” ⑥参差(cēn cī)——错杂不齐的样子。 闹蛾——古代妇女剪彩为花或作蛱蝶草虫等戴在头上的饰物。这里指带着闹蛾的歌女。 ⑦和(贺 hè)——应和。《落梅》——乐曲名,又名《落梅花》或《梅花落》。苏味道《正月十五夜》:“行歌尽《落梅》。” ⑧幌(huǎng)——帷幔,窗帘。 翠辇(碌素 lù sù)——下垂貌。 ⑨葳蕤(wēi ruì)——一种锁名,以金缕相连,可以屈伸。 ⑩蛾眉——女子长而美的眉毛,细曲如蚕蛾的触须。 ⑪一晌——片刻,暂短的一瞬。 ⑫掷——投来。 ⑬凭——靠;倚。 回睇(弟 dì)——回转目光。 睇,斜视,

流盼。 ⑭溜——轻轻滑落。

## 青 玉 案

临淄道上①

清秋满目临淄水，一半是，牛山泪②。

此地从来多古意③。

王侯无数，残碑破冢，禾黍西风里④。

青州从事须沉醉⑤，稷下雄谈且休矣⑥！

回首吴关二千里⑦。

分明记得，先生弹铗⑧，也说归来是⑨。

【说明】 康熙七年(1668)春，朱彝尊离京去山东，客山东巡抚刘芳躅幕，后曾屡次来往于北京山东之间。本词即作于这年秋天路过临淄时。上片从齐景公牛山泣泪写起，给全词蒙上了一层悲慨苍凉的色调。对着临淄这样一个往昔是通都大邑而今却布满残碑破冢的地方，作者自然产生了黍离之叹。下片由悼古而转入感怀，写自己身滞羁途，回首吴地，于是引冯驩为同调，表达了自己思归乡里的愿望。

【解释】 ①临淄——县名，以地临淄水而得名。今

属山东淄博市。 ②牛山泪——牛山在淄博市东。齐景公曾登此山，俯视山下的城郭，感叹人生的短促，因而叹息流泪。 ③古意——怀古之意绪。 ④禾黍——《诗经·黍离》是周平王东迁后，大夫行经宗周（即镐京，今西安市），看到以前的宗庙宫室都埋没于禾黍之中，有感而作。后人便以禾黍指古代的王图霸业化为荒野废墟。 ⑤青州从事——美酒。《世说新语》中说，桓温有主簿善辨酒味，称好酒为“青州从事”。因青州有齐郡，故从事有到脐（齐）之意，指好酒能一直到脐。青州，今山东德州以东一带，东汉时以临淄为州治。 ⑥稷下雄谈——齐宣公爱好文学游谈之士，于稷门设馆，招驺衍、淳于髡、田骈、接予、慎到、环渊等七十六人为上大夫，不治事而专门议论谈天。 稷下——在临淄稷门。这两句说：姑且借酒浇愁，痛饮沉醉，不必高谈阔论，滞迹稷下。 ⑦吴关——即吴门，古吴县城（今苏州市）的别称。这里泛指江南家乡一带。 ⑧先生——指冯驩。 弹铗（夹 jiá）——冯驩曾寄食齐国公子孟尝君门下，孟尝君的手下人很怠慢他，冯驩便弹着剑唱道：“长铗归来乎，食无鱼。”又唱道：“长铗归来乎，出无车。”孟尝君知道后就给他鱼和车，满足了他的要求。 铗，剑柄。 ⑨是——正确的，应该作的。这几句说：记得冯驩曾弹剑而歌，以“归来”（回乡）为应作之事。言外指自己也当还乡。

# 霜天晓角

晚次东阿<sup>①</sup>

鞭影匆匆<sup>②</sup>，又铜城驿东<sup>③</sup>。  
过雨碧罗天净<sup>④</sup>，才八月、响初鸿<sup>⑤</sup>。

微风，何寺钟？夕曛岚翠重<sup>⑥</sup>。  
十里鱼山断处<sup>⑦</sup>，留一抹<sup>⑧</sup>，枣林红。

【说明】 雨后的秋空，万里无云，澄净如洗。然不时已有一行鸿雁飞鸣而过。对于旅途匆匆的作者，这情景无疑勾起了他无限的乡思。但眼前的自然景色还是迷人的，微风中传来远处佛寺的钟声，夕阳的余晖下山色更显得苍翠欲滴。那山崖断处呈现出淡淡的一抹红色，原来是一片果实累累的枣林。作者笔下所展现的青山绿水，真是秀色可餐。

【解释】 ①次——停留。东阿(è)——县名，属山东省。 ②鞭影——马鞭之影，本指马行时见鞭影即疾驰，这里借喻行旅匆遽之状。 ③铜城——即铜城镇，在今山东东阿县北四十里。 ④过雨——下过雨。碧罗天净——天空明净得如碧绿的罗帐。 ⑤这句说：刚到八月，北雁已南飞。响——指雁鸣。一般雁归南方在八、

九月之交，所以这里有感叹节候过早，时光催人之意。

⑥夕曛——傍晚落日的余光。岚翠——山中云气呈绿色，故云。⑦鱼山——即鱼条山，在山东东阿县西八里。⑧一抹——象是画中用色彩抹上一笔，犹一片，指轻微的痕迹。

## 点 绛 唇

九日同顾宁人、陆翼王  
登孙氏石台①，赋呈退  
翁少宰②。

花径登台，旧时此地重阳讌③。  
天涯相见④，最喜翁犹健⑤。

望极疏林⑥，瑟瑟金风剪⑦。  
凭阑遍⑧，夕阳一片，送尽南飞雁⑨。

【说明】 这首词写于康熙九年(1670)的重阳节。当时，朱彝尊与顾炎武、陆元辅一起在吏部侍郎孙承泽北京的寓所登台宴饮，想起三年前曾在这里举行过的重阳之宴，大家都为主人的健康而欣喜。然而，重阳登高，倍思亲友，所以词的下片在登台所见的景物描写中暗寓了天涯思归之情。朱、顾、陆诸人的家乡都在离京城千里之外

的江南，因而凭栏遥望、目送归鸿，一种雁归而人不得归的怅惘油然而生。

【解释】 ①九日——九月九日重阳节。 顾宁人——顾炎武，字宁人，号亭林，昆山（今属江苏）人，明末参加过复社，清兵南下时，他在苏州、昆山等地参加了人民的抗清斗争。失败后，奔走于山东、河北、河南、山西、陕西等地，致力于复明的事业，终身不仕清廷。他又是当时的大学问家，著有《天下郡国利病书》、《肇域志》、《音学五书》、《日知录》、《亭林诗文集》等。朱彝尊在山西时已与顾氏有交往，顾炎武有《朱处士彝尊过余于太原东郊赠之》诗，对朱十分推赏，其《广师篇》中甚至说：“文章尔雅，宅心和厚，吾不如朱锡鬯。” 陆翼王——陆元辅，字翼王，嘉定（今属上海市）人，康熙十八年（1679）曾应博学鸿词试，不终卷而罢。 孙氏——孙承泽，字耳北，号北海，又号退翁。大兴（今属北京市）人。明崇祯进士，官刑科给事中，曾为四川防御使。入清后仕至吏部左侍郎，乞休，筑退谷闲居，平生喜收藏古物，著述甚富。 ②退翁少宰——即孙承泽。少宰，周代为天官的属官，功大宰管理政令。明清时称吏部侍郎为少宰。 ③旧时——疑指康熙六年（1677）之重阳，这年秋天朱彝尊自山西入京，结识了孙承泽，孙曾访朱彝尊于京师寓所。 饗——同“宴”。 ④天涯——极远的地方。这里指北京，相对家乡江南一带而言。 ⑤翁——指孙承泽。这句袭用杜甫《九日蓝田崔氏庄》“明年此会知谁健，醉把茱萸仔细看”句。 ⑥望极——极目遥望。 ⑦瑟瑟——风声。金风——秋风。《文选》张协《杂诗》之三注：“西方为秋而主金，故秋风而曰金风也。” 剪——指风吹叶落。 ⑧凭

阑——依栏。 ⑨送——目光相随。

## 迈 陂 塘

题其年填词图①

擅词场、飞扬跋扈②，前身可是青兕③？  
风烟一壑家阳羨④，最好竹山乡里⑤。  
携砚几，坐罨画溪阴⑥，裊裊珠藤翠⑦。  
人生快意，但紫笋烹泉⑧，银箏侑酒⑨，  
此外总闲事⑩。

空中语⑪，想出空中姝丽⑫，图来菱角双  
髻⑬。

《乐章》《琴趣》三千调⑭，作者古今能几？  
团扇底⑮，也直得尊前⑯，记曲呼娘子⑰。  
旗亭药市⑱，听江北江南，歌尘到处⑲，  
柳下井华水⑳。

【说明】 陈维崧与朱彝尊的词学理论与创作风格迥然不同，但向来被视作清初词坛上交相辉映的双璧。谭



献说：“锡鬯、其年出，而本朝词派始成。”已说明了这一现象。而从朱彝尊的这首词中也可见二人的共通之处。上片首先肯定了陈词的雄阔豪壮，直承辛弃疾的特点。然后状摹图中景物：宜兴的风烟丘壑，罨画溪畔累累如珠的藤花。并从景转到人，香茗清泉、侍女歌姬，可谓人生至乐。下片结合图画折入议论，指出陈词中的艳情绮思之作不过是空中幻想，托物寄兴；继而盛赞陈维崧词作之富，旷古未有，并夸其词能浅斟低唱，流传广远，可与当年柳永的词作媲美。

【解释】 ①其年——陈维崧，字其年，号迦陵，江苏宜兴人。早岁能文，补诸生。康熙十八年(1679)召试博学鸿词科，授检讨，纂《明史》。他擅长填词，平生所作达一千六百余阙。又能诗与骈文，著有《陈迦陵文集》、《湖海楼诗集》、《迦陵词》等。 ②擅词场——据于词坛盟主的地位。擅场本指斗鸡时胜者占据地盘，后指技艺出众，处于领导地位。 飞扬跋扈——这里喻意气昂扬，不受拘限。 ③青兕(似 sì)——一种野牛，这里指代辛弃疾。据《宋史》载：辛弃疾少年时参加耿京率领的抗金义军，有僧人端义偷了军中大印逃走，辛弃疾追赶上他，端义说：“我看你相貌象青兕，力气一定大得能杀人，但请不要杀我。”但辛弃疾毫不留情地砍下了他的头。 ④阳羨——古县名，即今江苏宜兴，为陈维崧的故乡。其地山壑秀丽，风景优美，杜牧《正初奉酬歙州刺史邢群》中有“一壑风烟阳羨里”之句，为此所本。 ⑤竹山——南宋词人蒋捷。字胜欲，阳羨人，宋亡，隐居竹山不仕，学者称竹山先生，有《竹山词》传世。 ⑥罨(演 yǎn)画溪——在宜兴县南三十六里，源出悬脚岭，东流入太湖，又称圻

溪。 ⑦袅袅——细长柔弱的样子。 珠藤——花如贯珠的青藤。 ⑧紫笋——宜兴出产的一种茶叶名。 烹泉——煮泉水沏茶。 ⑨银筝侑酒——弹着银筝的姬女劝酒助兴。 侑，劝；辅助。 ⑩这句说：除此之外都无关紧要。 ⑪空中语——空幻不实之语。据惠洪《冷斋夜话》上说：法云禅师曾对黄庭坚说：“多作诗没什么害处，但艳歌小调还是不作为好。”黄庭坚回答道：“空中语耳，非杀非偷，终不坐此堕恶道。”意思说：这只是设想之词，不杀人不偷盗，终不会因此而堕落。 ⑫姝（书 shū）丽——美女。这句说：陈维崧词中的美女只是拟托之词。 ⑬图——画，用作动词。菱角——白居易的女仆名，这里指图中婢女。 ⑭《乐章》、《琴趣》——指词集。柳永词集名《乐章集》；黄庭坚词集名《山谷琴趣外篇》。三千调——极言陈维崧词作之多。 ⑮团扇——圆扇，也称宫扇。 ⑯直——同“值”。尊——酒杯。 ⑰记曲呼娘子——据《乐府杂录》载，唐大历年间，有歌妓张红颖悟绝伦，每次一听到新的歌，就能默记，后召入宫中，被称为“记曲娘子”。这几句状画中歌女，然也说明陈维崧的词赢得浅斟低唱，风流长存。 ⑱旗亭——酒楼。药市——买卖药的市集，这里泛指集市。 ⑲歌尘——歌曲的余韵。 ⑳柳下井华水——叶梦得《避暑录话》中载：他在丹徒时见到一西夏归朝官说：“凡有井水之处，即能歌柳词。”柳词，北宋词人柳永的词。这里借喻陈词如同柳词一样的影响广泛、传唱天下。井华水，清晨所汲之井水，传说用它洗脸可使容颜美好。

# 百字令

## 自题画像

菰芦深处<sup>①</sup>，叹斯人枯槁<sup>②</sup>，岂非穷士<sup>③</sup>。  
剩有虚名身后策<sup>④</sup>，小技文章而已<sup>⑤</sup>。  
四十无闻<sup>⑥</sup>，一丘欲卧<sup>⑦</sup>，漂泊今如此。  
田园何在？白头乱发垂耳<sup>⑧</sup>。

空自南走羊城<sup>⑨</sup>，西穷雁塞<sup>⑩</sup>，更东浮淄  
水<sup>⑪</sup>。

一刺怀中磨灭尽<sup>⑫</sup>，回首风尘燕市<sup>⑬</sup>。  
草屨捞虾<sup>⑭</sup>，短衣射虎<sup>⑮</sup>，足了平生事<sup>⑯</sup>。  
滔滔天下<sup>⑰</sup>，不知知己谁是？

【说明】 康熙十年(1671)三月，朱彝尊出都去扬州，在那里请画家戴苍为他画了一幅《烟雨归耕图》，随后便写下了这首题画之作。本词可说是作者对自己前半生的回顾和评价。四十虚度，一事无成，算来唯有文章可博身后虚名，然只雕虫小技而已。于是，作者萌动了归卧田园的企望。此词下片的前半，用极精炼的语言概括了自己

十几年来奔走南北、客居京华的经历。最后说他愿过自由自在的闲居生活，但终恨天下之大而知音难遇。全词虽以一种自嘲的笔调写出，然于调侃中不无悲凉的意绪。

【解释】 ①菰芦——茭白和芦苇，这里泛指水草。

②斯人——这人，指画中人，即作者自指。 枯槁——憔悴。

③穷士——穷困之士。《吴越春秋》上说：伍子胥逃离越国途中渡江，有渔人看到他面有饥色，就叫他在树下等着，自己回去拿点吃的东西。伍子胥很怀疑，就藏身于芦苇丛中。渔人回来后不见伍子胥，就唱道：“芦中人，芦中人，岂非穷士乎？”这几句即由此典变化而来。

④策——办法。 ⑤小技文章——古人往往称善作辞赋文章为雕虫小技，如杜甫《贻华阳柳少府》：“文章一小技，于道未为尊。”这两句说：只剩下使身后留下虚名的办法，那就是文章这种雕虫小技而已。

⑥四十无闻——四十岁还是没无闻。语出《论语·子罕》：“四十、五十而无闻焉，斯亦不足畏也已。” ⑦一丘欲卧——比喻愿归隐山林。

⑧白头乱发垂耳——形容潦倒衰老。语本杜甫《乾元中寓居同谷县作歌》：“有客有客字子美，白头乱发垂过耳。”

⑨南走羊城——指朱彝尊顺治十三年(1656)夏至十五年(1658)春游岭南事。羊城，广州。

⑩西穷雁塞——指作者于康熙三年(1664)至六年(1667)客居山西事。雁塞，本为山名，其地在蜀汉间。后来泛称北方边塞。

⑪东浮淄水——指朱彝尊客山东幕时。淄水——今名淄河，源出山东莱芜县，东北流经临淄东，北上合小清河出海。朱彝尊曾有《青玉案·临淄道上》即写在淄水一带的行踪。

⑫刺——名片。古代在竹筒上刻上名字，所以叫刺。汉末祢衡曾游许都，刚到颍川时，

怀中藏一名片，但是因为他找不到意气相投的人，长期无所适从，以至名片上的字后来都漫漶不清了。这句即用祢衡的典故自况，说明知音难遇。 ⑬燕市——指北京。 ⑭草屨(屨 jué)——草鞋。这句袭用王维《赠吴官》：“不如侬家任挑达，草屨捞虾富春渚。” ⑮短衣射虎——汉代名将李广落职居蓝田南山中，以射猎为娱，曾亲自穿着短衣射杀猛虎。 ⑯这几句意思说：自己一生愿以乡居射猎的生活为满足。 ⑰滔滔天下——犹天下众人。语出《论语·微子》：“滔滔者，天下皆是也。”滔滔，盛多。

## 风 中 柳

### 戏题竹垞壁①

有竹千竿，宁使食时无肉②。  
也不须、更移珍木。  
北垞也竹，南垞也竹③。  
护吾庐，几丛寒玉④。

晚来月上，对影描他横幅。  
赋新词、《竹山》《竹屋》⑤。  
邨筒一束⑥，笋鞋三伏⑦。

## 竹夫人<sup>⑧</sup>，醉乡同宿<sup>⑨</sup>。

【说明】 竹向来被历代文人视为高风亮节的象征。朱彝尊一生嗜竹，他的《看竹图记》中自叙：甲申（1644）后“避兵田舍，凡十余徙，必择有竹之地以居。”康熙八年（1669），他买下了家乡邻近旧居的一处住宅，因宅西有竹，故取名竹垞。康熙十一年，作者回乡之后遂写下了这首词。词中叙述自己爱竹成癖，不仅于宅内遍植竹子，而且画竹、咏竹、以竹筒贮酒、以笋鞋竹几驱暑，正所谓“不可一日无此君”了。

【解释】 ①竹垞——在作者故乡浙江嘉兴梅里镇。②食时无肉——由苏轼《于潜僧和筠轩》“可使食无肉，不可居无竹”变化而来。③北垞、南垞——竹垞内以荷花池为界分为南北二垞。④寒玉——喻翠竹青莹如玉，清凉高洁。⑤《竹山》《竹屋》——自注：“《竹山》，蒋捷词名。《竹屋》，高观国词名也。”按：蒋捷、高观国均为南宋词人。蒋捷的词集名《竹山词》；高观国的词集名《竹屋痴语》。⑥郫（比 pi）筒——酒名。郫县（今四川境内）有郫筒池，池旁生大竹，当地人截大竹，以一节为底，用来贮酒。相传晋山涛为郫令，用竹管酿酒，兼旬方开，香闻百步。⑦笋鞋——用笋壳制成的鞋。三伏——农历夏至后第三庚日起为初伏，第四庚日起为中伏，立秋后第一庚日起为末伏，三伏是一年中最热的时候。⑧竹夫人——即竹几，古代消暑之具。用青竹编为长笼，或取整段竹打通中间，四周开洞以通风，暑时置床席间。唐时名竹夹膝，宋代始称竹夫人，又称竹姬。⑨醉乡

——指醉中境界。

## 尉迟杯

七夕怀静怜<sup>①</sup>

吴绫白<sup>②</sup>，偏爱缝双袖鸦翎黑<sup>③</sup>。  
多应北里新妆<sup>④</sup>，怕堕寻常标格<sup>⑤</sup>。  
微风帘额<sup>⑥</sup>，看露叶，中庭尽秋色。  
记鳞鳞<sup>⑦</sup>，月底疏云，曾照勾阑吹笛<sup>⑧</sup>。

一自细马驮归<sup>⑨</sup>，剩罗帕、当时别泪偷  
拭<sup>⑩</sup>。

最恨初鸿<sup>⑪</sup>，衔芦塞上<sup>⑫</sup>，不递愁人消息。  
枉飞度、河桥山驿<sup>⑬</sup>。  
想柳外、高楼长如昔<sup>⑭</sup>。  
更何年，并坐穿针<sup>⑮</sup>？六度凄凉今夕<sup>⑯</sup>。

【说明】朱彝尊在山西时结识了青楼女子静怜，并产生了爱慕之情。从他《青门引·别晁静怜》、《南楼令·倩人寄静怜札》、《金缕曲·忆静怜》等词中，均可见他们之间的感情是深厚诚挚的。依结句“六度凄凉”推测，此

词应作于康熙十二年(1673)前后。词的上片追怀当时两情相契，观月闻笛的情境。词中对静怜的姿容仪态未著一词，但从她穿着的别致素淡、不落俗套，不难想见她情趣的高雅。下片写别后相思。初鸿衔芦、柳外高楼，虽都为想象之词，然无不体现了作者对这位女子的一往情深。

【解释】 ①七夕——农历七月七日晚，传说是牛郎织女一年一度的相会之时。 静怜——姓晁，排行第四，作者在山西时相爱的女子。 ②吴绫——吴地出产的丝织品。 ③鸦翎黑——象乌鸦羽毛般的黑色。 ④北里——泛指妓院。因唐代长安平康里为妓院集中之地，在城北，称为北里。 ⑤寻常标格——普通式样。这两句说：因为妓院中多新式装束，静怜怕流于一般款式，所以标新立异，偏爱黑袖。 ⑥帘额——帘帷上的饰物。 ⑦鳞鳞——云状如鱼鳞。 ⑧勾阑——宋代为演戏、说书的地方，元后指妓院。 ⑨细马——小马。这句指自山西回乡。 ⑩罗帕——绫罗作的手帕。 ⑪初鸿——最初南飞之鸿雁。 ⑫塞上——指静怜所处的山西。 ⑬这几句说：初归之鸿只衔着芦草飞来，却不传递给我关于静怜的消息，真是白白飞度了无数河上桥梁与山间驿路。 ⑭高楼——指静怜的居所。 ⑮穿针——古代妇女为乞巧，于七夕有穿七孔针的习俗。 ⑯六度——六次。这句说：今日已是分手后第六次凄清一人度过七夕了。



# 百字令

酬陈纬云①

过江人物②，数君家伯氏③，辞华无敌④。  
比岁才名惊小谢⑤，听说尤工诗律⑥。  
二陆三张⑦，双丁两到⑧，声动长安陌⑨。  
新词赠我，居然黄九秦七⑩。

可叹歧路西东⑪，浮云零雨⑫，别思同萧瑟⑬。

此日高阳逢旧侣⑭，一半酒人非昔⑮。  
碣石离鸿⑯，香山落叶⑰，风雪重游历。  
池塘梦里⑱，试寻髯也消息⑲。

【说明】 康熙十一年(1672)八月，朱彝尊再次离乡赴京，得与故友陈纬云见面，遂写了这首词。时年四十四岁。词的上片称道维崧、维岳兄弟才华出众，词坛擅场；下片追忆当初与陈纬云分手时的凄凉境况，叙写今日故友重见、旧地同游的深厚情谊，最后以怀念维崧作结。朱彝尊又有《陈纬云红盐词序》作于同时，其中历叙与陈氏

兄弟的交谊，并以为三人“坎坷略同”，词作也互为知音，可与此词相发明。

【解释】 ①陈纬云——陈维岳，字纬云，江苏宜兴人。著名词人陈维崧的弟弟，有《红盐词》传世。 ②过江人物——指江南名士。语出《世说新语·言语》：“过江诸人，每至美日，辄相邀新亭。” ③君家伯氏——指陈维崧，维岳之兄，字其年，号迦陵，擅词，风格以豪放为主，著有《陈迦陵文集》、《湖海楼诗集》、《迦陵词》等。伯氏，长兄。 ④辞华——文辞华美。 ⑤比岁——近年来。小谢——这里指南朝宋诗人谢惠连，谢灵运的族弟。借指陈纬云。 ⑥尤工诗律——特别擅长作诗。 ⑦二陆——西晋文学家陆机、陆云兄弟。三张——西晋文学家张载与弟张协、张亢并称为“三张”。 ⑧双丁——三国魏时丁仪、丁廙兄弟，与曹植善，有文采，时人称为“双丁”。两到——南朝梁代到溉、到洽，两人都聪敏有才学，被称为“两到”。这里的“二陆”、“三张”、“双丁”、“两到”都比陈维崧、维岳兄弟齐名。 ⑨长安——今西安市，隋唐后代指京城。陌——道路。这句说：陈氏兄弟的声名震动京城。 ⑩黄九——北宋诗人黄庭坚，字鲁直，自号山谷道人，洪州分宁（今江西修水县）人。排行第九，故称黄九。秦七——北宋著名词人秦观，字少游，一字太虚，高邮（今属江苏）人。因排行第七，故称秦七。陈师道曾说：“今代词手，惟秦七、黄九，唐诸人不逮也。” ⑪歧路西东——指分手后各奔前程。歧路，犹岔路。 ⑫零雨——断续不止的雨。 ⑬萧瑟——凄凉寂寞。这几句是回想当初分手时的情景。 ⑭高阳——和下文的“酒人”，用汉初高阳儒生酈食其自称“高阳

酒徒”典故，后来也泛指好酒的人。高阳，今属河北省。

⑮这两句说：眼下在北京又遇到故人，但以前交往的旧友一半已不在了。 ⑯碣石——古山名，在河北昌黎西北。

这句点化刘峻《广绝交论》“铁归鸿于碣石”而来。

⑰香山——在北京市西北郊，是著名的游览胜地。这里的碣石、香山都是泛指京郊名胜。 ⑱池塘梦里——相传谢灵运很赞赏族弟惠连，有一次在永嘉西堂思诗，终日未成，忽梦见惠连，遂得“池塘生春草，园柳变鸣禽”的名句。

这句和上面的“小谢”即用这一典故。 ⑲髯也——指陈维崧。据载，陈满腮胡须，时人称之为“陈髯”。

## 解 珮 令

自题词集①

十年磨剑②，五陵结客③，把平生、  
涕泪都飘尽④。

老去填词，一半是、空中传恨⑤。

几曾围、燕钗蝉鬓⑥？

不师秦七⑦，不师黄九⑧，倚新声、  
玉田差近⑨。

落拓江湖⑩，且分付、歌筵红粉⑪。

## 料封侯、白头无分<sup>⑫</sup>。

【说明】 康熙十一年(1672)，朱彝尊的《江湖载酒集》初成，遂写下这首词，用来表明自己创作的宗旨和论词的祈向。因而此词被后人广泛重视。词中直言不讳地说明自己的词作是“空中传恨”，并不意在剪红刻翠和表现儿女情长。其所言之“恨”，除“落拓江湖”、“封侯无分”外，显然亦暗指家国之恨。“不师秦七，不师黄九，倚新声、玉田差近。”则高度概括了他的论词主张。这个主张的提出，对清词的发展有着很重要的影响。明代词学未盛，但一般作者都以北宋为旨归，以《草堂诗余》为典范，即如以陈子龙为代表的云间派也承此风尚，故王士禛《花草蒙拾》中说：“云间诸公，其于词，不欲涉南宋一笔；佳处在此，短处亦在此。”自朱彝尊则首标南宋，他的《词综发凡》说：“世人言词，必称北宋。然词至南宋，始极其工，至宋季而始极其变。”此论一出，词风丕变，清词从此摆脱前人樊篱，成就一代风貌。所以王煜《清十一家词钞·自序》云：“竹垞淳深，独张南宋，抗颜《乌》、《帽》，词派始成。”充分肯定了朱彝尊的词论对于转移清代词风所起的历史作用。

【解释】 ①词集——即作者所著《江湖载酒集》。

②十年磨剑——语本贾岛《剑客》：“十年磨一剑，霜刃未曾试。”这里指自己长期的砥砺气节、用功学问。

③五陵结客——指广交朋友。五陵是汉代皇帝的五座陵墓，即长陵、安陵、阳陵、茂陵、平陵，为豪门贵族的聚居之地。故这里有结交豪侠之士的意思。

④飘尽——洒尽。这几

句暗指作者早年奔走抗清，广结魏耕、祁班孙、屈大均等志士，然终事败无成，不得不痛心地为之一洒热泪。

⑤空中传恨——凭藉想象虚构来表现自己的愁思郁恨。

⑥燕钗——燕形的钗。蝉鬓——古代妇女的一种发式。相传为魏文帝宫人莫琼树所创制，望之缥缈如蝉翼，故称。这里的燕钗、蝉鬓，都泛指女色。

⑦秦七——北宋著名词人秦观。字少游，一字太虚，高邮（今属江苏）人。官至太学博士。他的词以情韵见长，内容多写自己风流旖旎的生活，气格柔弱，情调感伤。因他排行第七，故称秦七。

⑧黄九——北宋诗人黄庭坚，字鲁直，自号山谷道人，洪州分宁（今江西修水县）人。因排行第九，故称黄九。他的词风格疏宕，然某些作品流于淫俗。宋人将他的词与秦观齐称。如陈师道说：“今代词手，惟秦七、黄九，唐诸人不逮也。”

⑨倚新声——指填词。因词都是遵循词调、依声填词的。玉田——南宋词人张炎。字叔夏，号玉田，先世凤翔（今属陕西）人，寓居临安（今杭州市）。他的词往往苍凉激楚，即景抒情，颇有身世之感。差近——比较接近。这几句表明了朱彝尊不取法北宋词人，而宗南宋的主张，南宋词人中，其实他不仅注重张炎一人，对姜夔、史达祖等也都推崇备至。

⑩落拓——穷困失意。语本杜牧《遣怀》：“落魄江湖载酒行。”作者在这里其实也说明了《江湖载酒集》取名之由来。

⑪分付——分别付与。歌筵红粉——筵席上唱曲侑酒助兴的歌女。

⑫这句说：料想自己到老也不会有取得高官显爵的缘分了。

# 摸鱼子

送魏禹平还魏塘①

一身藏、万人海里②，姓名慵注官簿③。  
秋深门巷堪罗雀④，只共酒徒为伍⑤。  
君又去⑥，认百叠寒山⑦，似线乡关路⑧。  
冰霜最苦。  
盼到得江南，平波断岸，犹及冷枫舞⑨。

竹林伴、依旧攀嵇交吕⑩。  
笛家琴调箫谱⑪。  
燕台纵有寻春约⑫，忍负镜边眉妩⑬？  
君且住，算我便归迟，定不过阑暑⑭。  
高荷大芋⑮。  
待缚个茅亭，能来夜话，同听纸窗雨。

【说明】 康熙十一年（1672）八月，朱彝尊第四度入京，本词疑作于次年秋天。词中对魏禹平清高绝俗的人品倾心推重，对他得以还乡显然寄予羡慕之情。下片设

想魏禹平回乡后幽居散逸的生活，同时也表达了自己殷切的归家心理。全词虽是送人，却寄寓了作者自己的感怀，所以写景状物无不语带感情。

【解释】 ①魏禹平——魏坤字禹平，嘉善（今属浙江）人，康熙间举人，著有《倚晴阁集》。魏塘——即嘉善。 ②一身藏、万人海里——语本苏轼《闻子由得告不赴商州》：“万人如海一身藏。”这里指魏禹平身居京畿繁华之地而隐迹遁声。 ③慵注——懒得注册于。官簿——登记官吏的名册。这句意思说：魏禹平无意于仕进。 ④门巷堪罗雀——用《史记·汲郑传》中“门外可设雀罗”典。罗雀——用网捕鸟。这句喻门庭冷落，无人到来。 ⑤酒徒——汉代名士郦食其曾自称“高阳酒徒”，故这里的酒徒当指有才能而不汲汲于仕途名利的人。 ⑥君——指魏禹平。 ⑦百叠——重重叠叠。 ⑧似线乡关路——喻返乡道路之长远。乡关，故乡。 ⑨这几句说：等回到江南故乡，水波平静，河岸高耸，还可见枫树在寒风中起舞。枫为秋冬间物，故词意指不多久即可到家。 ⑩竹林——魏晋间嵇康、阮籍、山涛、向秀、阮咸、王戎、刘伶七人常聚会于竹林中，世称“竹林七贤”。攀——结交。嵇——嵇康。三国魏文学家。字叔夜，谯郡铚（今安徽宿县）人，官中散大夫。后为司马昭所杀。吕——吕安。三国魏东平（今属山东）人，字仲悌。与嵇康相善。后为兄巽所诬，在锺会的怂恿下，与嵇康一起为司马昭所害。颜延之《五君咏·向常侍》：“交吕既鸿轩，攀嵇亦凤举。”这句说：魏禹平回乡后依旧结交一般名人高士。 ⑪笛家——词调中有《笛家》之名，但这里泛指笛曲。这句说：魏禹平回乡后以研习琴笛等自娱遣日。

②燕台——又称黄金台，故址在今河北易县东南。相传为战国时燕昭王所筑，台上置千金，以求天下名士。这里的燕台借指京郊名胜。纵——即使，虽然。③忍——怎忍。镜边眉妩——指家中妻子。汉代京兆尹张敞曾为妻子画眉，当时长安有“张京兆眉妩”之说。妩同“妩”。这里即用张敞典。这两句说：北京的朋友虽然有来年同去游春的约定，但魏禹平岂忍抛下家中妻子来一起同往？④阑暑——夏末，暑气已消之时。阑，残；尽。⑤高荷大芋——高高的荷叶、大大的芋叶。荷芋均夏令植物，范成大《大黄花》：“大芋高荷半亩阴，玉英危缀碧瑶簪。”

## 水 龙 吟

谒张子房祠①

当年博浪金椎②，惜乎不中秦皇帝③！  
 咸阳大索④，下邳亡命⑤，全身非易⑥。  
 纵汉当兴⑦，使韩成在⑧，肯臣刘季⑨？  
 算论功三杰⑩，封留万户⑪，都未是，  
 平生意⑫。

遗庙彭城旧里⑬，有苍苔、断碑横地。  
 千盘驿路⑭，满山枫叶，一湾河水。



沧海人归<sup>⑮</sup>，圯桥石杳<sup>⑯</sup>，古墙空闭。

怅萧萧白发<sup>⑰</sup>，经过揽涕<sup>⑱</sup>，向斜阳里。

【说明】 这首词约作于康熙十六年(1677)朱彝尊随龚佳育转客江宁(今江苏南京)时。词的上片怀古，其实仅写了张良两件事：一是博浪沙椎击秦始皇，为此他几乎丧命；一是说他投效刘邦实出无奈，故虽封爵万户，终未能足平生之愿。而这两者突出表现了张良为国复仇和不忘故国之情，结合当时大批明朝旧吏出仕清廷的现实，其中的讽喻之意宛然可见。因而清谭献评此词说：“何堪使洪、吴辈闻！”(见《篋中词》)意指洪承畴、吴三桂这些屈膝事敌的二臣实在无颜对此。下片写祠庙荒残，古迹杳然，以及自己由此而生的悲恸，但这不仅仅是一般的吊古之情，而是作者对人心不古，忠贤长逝的慨叹。

【解释】 ①谒——拜访。表示对所见对象的尊重。张子房——张良，字子房。传为城父(今安徽亳县东南)人。祖先五世相韩，为韩贵族。秦灭韩后，谋图复国。秦末任韩司徒。后助刘邦建立汉，是刘邦的主要谋士。汉朝建立，封为留侯。 ②博浪金椎——韩亡后，张良为韩报仇，以全部家产求刺客杀秦王，后得力士，趁秦始皇东游之际，于阳武(今河南原阳县)博浪沙中，以一百二十斤的大铁椎狙击秦始皇，误中副车。金椎，铁椎。 ③秦皇帝——即秦始皇。 ④咸阳——战国时秦孝公建都咸阳，故址在今陕西长安县东之渭城故城，这里指秦统治下的天下。大索——大搜捕。据史载，秦始皇遭狙击后，下令天下大索。 ⑤下邳(皮 pī)——秦县名，故

址在今江苏宿迁县境内。亡命——逃命。史载张良变换姓名后逃到下邳藏身。⑥全身——保全性命。

⑦纵——即使。兴——兴起。⑧使——假使。韩成——战国时韩王的后代，封横阳君。秦末大乱之际，张良游说项梁立他为韩王，自为韩之司徒，后为项羽所杀，张良遂投刘邦。⑨肯——岂肯。臣——向某人称臣。

用作动词。刘季——汉高祖刘邦，字季，沛县（今属江苏）人。公元前二〇六年率军攻占咸阳，推翻秦朝统治。又经五年楚汉相争，打败项羽，建立汉朝。⑩三杰——指张良、萧何、韩信。刘邦曾说：“此三人，皆人杰也。”

⑪封留万户——张良于汉高祖六年（前201）被封为留侯，食邑万户。留，即留县，故城在今江苏沛县东南。

⑫这几句意思说：张良虽被认为功高一代，封侯万户，但这些都不是他平生的意愿。言外之意是，只有复韩才是他的夙望所在。⑬彭城——汉代郡名，治所在今江苏铜山县，有张良的祠庙。留县即属于彭城郡。⑭驿路——有驿站之路。⑮沧海——指沧海君。据《汉书》上说，张良曾靠他的帮助才求得力士。这句说：沧海君已一去不返。

⑯圯（宜 yí）桥——即沂水桥。在今江苏邳县南。相传张良逃到下邳后，黄石公曾于此授他以《太公兵法》，后遂深通谋略，得以建功立业。杳（咬 yǎo）——不见踪影。

⑰萧萧——头发稀短的样子。

⑱揽涕——擦干眼泪。

# 金 缕 曲

初 夏

谁在纱窗语？

是梁间、双燕多愁，惜春归去。

早有田田青荷叶<sup>①</sup>，占断板桥西路<sup>②</sup>。

听半部、新添蛙鼓<sup>③</sup>。

小白蕙红都不见<sup>④</sup>，但恹恹、门巷吹香絮<sup>⑤</sup>。

绿阴重，已如许<sup>⑥</sup>。

花源岂是重来误<sup>⑦</sup>？

尚依然、倚杏雕阑<sup>⑧</sup>，笑桃朱户<sup>⑨</sup>。

隔院秋千看尽拆<sup>⑩</sup>，过了几番疏雨。

知永日、簸钱何处<sup>⑪</sup>？

午梦初回人定倦，料无心、肯到闲庭宇<sup>⑫</sup>。

空搔首，独延伫<sup>⑬</sup>。

【说明】这是一首情词。上片写景，摄取了初夏的各种物象：燕子惜春，荷叶田田，蛙鸣喧聒，春花匿迹，柳絮飘香，绿阴浓重，无一不切初夏的景色。下片叙情，来到昔日佳会的地点，找寻旧时的梦馨，然而景物依然，佳人不再。“知永日”三句从对面落笔，写对方慵懒的情状，反衬出自己的惆怅。依“空中传恨”的说法，本词无疑寄托了作者对知己难遇的感喟。

【解释】①田田——叶浮水上的样子。古辞《江南可采莲》：“江南可采莲，莲叶何田田。”②板桥——用木板架设的桥。这句说：密密的荷叶浮在水面上，阻塞了桥西的水路。③蛙鼓——南齐孔稚珪居处的庭园内长满野草，中有蛙声噪鸣，别人问他何不整治一下，孔稚珪笑着答道：“我以此为两部鼓吹。”意谓将蛙鸣当作鼓、箫等乐器的合奏曲。故后以蛙鼓称蛙鸣。④小白——浅白色的花。李贺《南园》：“花枝草蔓眼中开，小白长红越女腮。” 蔫（烟 yān）红——萎缩将谢的红花。⑤但——只，只有。 惜（殷 yīn）惜——幽静安闲的样子。香絮——指柳絮。⑥如许——如此。⑦桃源——即桃花源，晋陶渊明《桃花源记》中所描绘的与世隔绝的乐土。当时一渔父偶然发现了它，但出来后再也找不到了。这里指以前与伊人相会之处。重来——再来。全句说：难道象去桃花源一样，再来就无法寻找了吗？⑧倚杏雕阑——即“杏倚雕阑”的倒装。⑨笑桃朱户——即“桃笑朱户”。这句暗用人面桃花的典故：唐崔护某次清明郊游，见一女子容貌姣好，倚立于桃枝下，心中十分倾慕，结果却匆匆分别。次年清明，崔护再去那里寻找，只见桃花依旧而人去园空。⑩这句意思说：伊人已不

会再来了。 ⑪永日——尽日，整天。 簾钱——掷钱为赌的游戏，一般是妇女用以消遣时日所为。如王建《宫词》：“暂向玉花阶上坐，簾钱赢得两三策。” ⑫这几句想象伊人所为，意思说：想她整日无聊，不知在何处掷钱为戏。而午梦初醒，懒散慵倦，她也不会有兴致到这不相干的庭园来，所以下一句说自己徒然搔首等候。 ⑬延伫（住 zhù）——久立等待。

## 摸 鱼 子

赠吴天章①

爱莲洋、无多行卷②，才华直恁明秀③。  
纷纷日下柴车至④，逸藻吴郎希有⑤。  
李十九⑥，惯把汝诗篇，三载藏怀袖⑦。  
今秋邂逅⑧。  
便访我城东，凉波残月⑨，晓度玉河柳⑩。

交期合⑪、不在时时握手。

倾心偶共杯酒⑫。

六街听倦冬冬鼓⑬，颇厌征衣尘垢⑭。

残雪后，待驱马卢沟⑮，转入孤山口⑯。

苍厓若白<sup>⑰</sup>。

伴翠竹黄梅<sup>⑱</sup>，香林守岁<sup>⑲</sup>，清兴尔能否<sup>⑳</sup>？

【说明】 康熙十八年(1679)，清廷首开博学鸿词科，前此一年，朱彝尊便已赴京准备应试。当时同去应试的人中颇多名儒宿学、词客骚人，吴天章就是其中之一。此词即写于应试前后。上片写吴天章才华出众，诗作甚为当时名流推重，并追叙了秋天与他见面的情景。下片写自己与吴天章交疏而情密，并相邀出游。全词用语质朴，一气流走，自有真情盘旋其中；结尾处忌想联辘出游的豪兴，令人神往。

【解释】 ①吴天章——吴雯，字天章，蒲州（今山西永济）人，康熙十八年以诸生召试博学鸿词，不遇。他生平博览群籍，尤工于诗，诗风清新秀拔，王士禛称他为“仙才”，有《莲洋诗钞》传世。 ②莲洋——吴天章号莲洋。行卷——唐代应举的人把所作的诗文写成卷轴，投献给朝中显贵，希望赏识推荐，称为行卷。 ③直恁（认 rèn）——竟然如此。这几句意思说：吴天章不事干乞，不求援引，然而才华横溢。 ④日下——京城，这里指北京。旧时以日喻帝王，帝王所在地曰日下。柴车——简陋无装饰的车。东汉时韩康曾乘柴车应召入京，故这里以此指应召入京参加博学鸿词之试的人。 ⑤逸藻——超群轶伦的文采。吴郎——指吴天章。这两句说：在纷纷来京参加鸿博之试的人中，吴天章出众的文采实属罕见。 ⑥李十九——李良年，字武曾，因排行第十九，故称。浙江嘉兴人，少与朱彝尊齐名，

称为朱李。康熙十八年以国子生召试博学鸿词，未遇。著有《秋锦山房集》。

⑦怀袖——怀袖间。语本李白《酬崔十五见招》：“长吟字不灭，怀袖且三年。”又，唐诗人朱庆余深为水部郎中张籍所赏识。张籍曾将他的诗置之怀袖，到处推奖，长达二十六年。这几句意思说：李良年对吴天章的诗极为推重，积极为之延誉。

⑧邂逅（械后 xiè hòu）——不期而会。

⑨凉波——秋天带有寒意的水波。

⑩玉河——水名，出自北京市西北玉泉山下，汇成昆明湖，出而东南流，环绕紫金城，注入大运河，又称御河。河堤上遍栽柳树。

⑪合——应当。

⑫这两句意思说：朋友之交不在乎能否朝夕共处，只要彼此倾心相见，偶尔能在一起开怀畅饮便已足够了。

⑬六街——本指唐代长安城中的六条大街。这里指北京的闹市。冬冬——击鼓的声音。

⑭征衣——旅外远人所穿的衣服。这两句说：对于京城的喧闹和风尘颇为厌倦。

⑮卢沟——卢沟桥。原名广利桥，建于元代。桥在北京市西南，跨永定河上。“卢沟晓月”曾被列为燕京八景之一。

⑯孤山口——原称孤山，在北京市房山县南，由此可登上方山，是涿、易二县分路处。

⑰臼——中间洼陷的舂米器。这句说：山厓青苍，其形若臼。

⑱黄梅——蜡梅。

⑲香林——香林寺。在今北京城附近，三面环山绕岭，翁同、鹅泉，流峙左右。寺建于汉，缮于唐，重修于明万历三十四年（1606）。守岁——农历除夕终夜不睡，送旧迎新，称为守岁。

⑳清兴——高雅的兴致。这句说：你能有这种兴致一起出游吗？

## 金缕曲

过外祖唐刺史废园感旧作<sup>①</sup>

历历犹能记。

小门开、苔峰槛外<sup>②</sup>，板桥花底<sup>③</sup>。

潮落蜃蜃爬沙遍，嫋嫋筠竿扶起<sup>④</sup>。

自兵后、曲池平矣<sup>⑤</sup>。

倦柳衰荷都卷尽<sup>⑥</sup>，况鸳鸯、翠鬣红鱼  
尾<sup>⑦</sup>。

浑不辨、钓游地<sup>⑧</sup>。

土酥陇麦看无际<sup>⑨</sup>。

剩墙东、午风茶板<sup>⑩</sup>，冷云萧寺<sup>⑪</sup>。

去是黄童来自叟<sup>⑫</sup>，感慨那禁对此。

但满眼、西州清泪<sup>⑬</sup>。

断陌踟蹰归骑晚<sup>⑭</sup>，敛残霞、楼角孤城闭。

谁会我<sup>⑮</sup>，恁时意<sup>⑯</sup>。



【说明】 康熙三十一年(1692),朱彝尊再度罢官,遂绝意仕进,离京还乡。这首词即作于南返途中。词首先追忆儿时外祖家的景物,及自己捉蟋蟀玩耍的情状。随即写兵乱后池园荒芜,旧迹不存。最后感叹年光暗换,自己已入暮年。触物伤情,往事不堪回首。其中写儿时嬉戏,颇有真趣,可见作者对童年的无限留恋。而后半感伤的情调,则又分明融入了宦海沉浮,仕途失意的悲凉。

【解释】 ①唐刺史——朱彝尊的外祖父唐允恭,字钦甫,华亭(今上海松江县)人,曾官石屏(今属云南)知州。刺史,秦时设刺史,监督各郡。隋以后,刺史为一州的行政长官。后也用作知州的别称。 ②苔峰——长着苔藓的山峰。槛——栏杆。 ③板桥——木板桥。 ④嫋嫋——即“袅袅”,纤长柔美的样子。筠竿——小竹竿。用来捕捉蟋蟀。 ⑤曲池——弯曲的池塘。 ⑥倦柳衰荷——秋天衰败零落的柳枝荷叶。 ⑦翠鬣(猎liè)——鸳鸯绿色的鬣毛。鬣,颈上的长毛。 ⑧浑——简直,几乎。 ⑨土酥——萝卜。 ⑩茶板——僧院饮茶时敲打的木板。宋沈与求《石壁寺》诗:“秀色可餐吾事辨,粥鱼茶板莫相夸。” ⑪萧寺——佛寺。相传梁武帝(萧衍)造佛寺,命萧子云飞白大书“萧寺”二字,后因称佛寺为萧寺。 ⑫黄童——儿童。幼童发色黄,故称。白叟——白发老翁。 ⑬西州——西州门,在今江苏南京市西。晋孝武帝太元十年(385),原宰相谢安病重,由车载着从西州门入都(即南京),不久即去世。其甥羊昙为谢安生前所赏识,及谢安死后,遂不再走西州路。一次酒醉后,不知不觉走到西州门,旁人告知后,昙悲感不已,乃吟诗恸哭而返。 ⑭陌——路。踟蹰——徘徊。

⑮会——理会。 ⑯恁(认rèn)时——这时。

## 满江红

### 钱唐观潮追和曹侍郎韵①

曹侍郎《钱唐观潮》一阙②，最为崛奇，今见雕本改窜③，可惜已！康熙丙子秋④，涉江追和其韵⑤，并附原词于后。不作三舍退避者⑥，欲存其真也⑦。

罗刹江空⑧，设险有、海门双阙⑨。

日未午、樟亭一望⑩，树多于发。

乍见云涛银屋涌⑪，俄惊地轴轰雷发⑫。

算阴阳呼吸本天然⑬，分吴越⑭。

遗庙古⑯，餘霜雪。

残碑在，无年月。

讶扬波重水⑰，后先奇绝。

齐向属卢锋下死⑱，英魂毅魄难消歇⑲！

趁高秋白马素车来⑳，同弭节㉑。

【说明】曹溶是朱彝尊的乡先辈。朱彝尊初游岭南

时就与他结下了忘年之交，后又至山西入其幕府。朱彝尊的大量写词即是受了曹溶的影响，所以后人称曹为浙派词的先驱。这首词作于康熙三十五年(1696)，当时曹溶早已下世，故词题乃作“追和”。全词写钱塘潮的壮观，虽仍以伍子胥和文种死后化涛的传说作跌宕，却由观潮进而推及对英魂毅魄的歌颂，这就远远超出了一般观潮词的境界。

【解释】 ①钱唐——即钱塘，今浙江杭州市，在钱塘江北岸。观潮——每年八月，钱塘江的潮水特别大，自宋代以来，八月中旬有钱塘观潮的风俗，以十八日为最盛。曹侍郎——曹溶，字秋岳，一字洁躬，号倦圃，又号鉏莱翁，浙江嘉兴人。崇祯十年(1637)进士，官御史，入清后官至户部侍郎，家富藏书，工诗词，有《静惕堂词》。 ②一阙——一首。阙，乐曲终了。 ③雕本——刊本。 ④康熙丙子——康熙三十五年(1696)。 ⑤涉江——渡江。和(贺hè)其韵——用曹溶词的原韵写作。 ⑥三舍退避——即退避三舍。典出《左传·僖公二十三年》：“晋楚治兵，遇于中原，其辟君三舍。”辟，同“避”；一舍为三十里。后因指让步退却，不敢竞争为退避三舍。 ⑦这两句说：我所以不谦让地写下这首词，是希望保存曹溶词的原来面目啊。 ⑧罗刹江——即钱塘江。为浙江的下游，在今浙江省杭县境内，因江上风涛险恶，故名罗刹(佛教传说中的恶鬼)。这句形容潮水汹涌奔腾，真象是整个钱塘江水都为之倾倒一空。 ⑨海门——指钱塘江的入海口。《宋史·河渠志》：“浙江东接海门。”双阙——指钱塘江口上两座高耸如宫阙的山，即龛山和赭山。 ⑩樟亭——一名浙江亭，在今浙江杭州市，曾

为著名观潮胜地。唐孟浩然有《樟亭观潮》诗。 ⑪去涛——波涛如风起云涌。 银屋——巨浪如银白色的屋宇。 ⑫地轴——古代传说大地有轴。地轴转动便引起惊涛骇浪。杜甫《晦日寻崔戢李村》：“地轴为之翻，百川皆乱流。”这句状波涛之声，意思说：突然惊恐地轴发出了雷鸣般的轰响。 ⑬阴阳呼吸——古人以为潮水的涨落是因为阴（月亮）阳（太阳）呼吸所致。 ⑭分吴越——古代以钱塘江为吴、越的分界。 ⑮遗庙——指钱塘江边祠涛神伍子胥的庙。 ⑯讶（亚 yà）——惊奇。 重水——传说伍子胥死后化为涛神。越大夫文种死，伍子胥从海上持文种去，与他一起浮于海。因而人们把前潮水称为潘侯，即指伍子胥；后潮水称为重水，即指文种。下文“后先奇绝”即指前、后潮水。 ⑰属（嘱 zhǔ）卢——亦作“属镂”、“属鹿”，宝剑名。据《史记·伍子胥传》载：吴平越后，吴王派人赐给伍子胥属镂之剑，命其自尽。又据《盐铁论·非鞅》载：越王勾践复国后赐大夫文种属镂剑，令其自杀。 ⑱英魂毅魄——指伍子胥、文种的魂魄。 ⑲高秋——秋高气爽之时。 白马素车——白色的车马，原用以吊丧，这里比喻江水翻滚，就象白马素车来吊英魂毅魄。 ⑳弭（米 mǐ）节——停车。

## 四 和 香

小小春情先漏泄<sup>①</sup>，爱绾同心结<sup>②</sup>。  
 唤作莫愁愁不绝<sup>③</sup>，须未是、愁时节<sup>④</sup>。

才学避人帘半揭，也解秋波瞥<sup>⑤</sup>。

篆缕难烧心字灭<sup>⑥</sup>，且拜了、初三月<sup>⑦</sup>。

【说明】 这首至下面的《忆少年》词都选自失彝尊的《静志居琴趣》。这个词集可以说是他的一部恋爱史。一般认为此中对象即是他的妻妹冯寿常，也有说是邻女和妓女的，但从整个词集及《风怀二百韵》看来，其中所述为一人无疑。而且此女子十二三岁时即与作者相知，后来两人感情甚好，但终受到某种限制。所以，前一说可能性较大。本词写她年纪尚小、情窦初开之时。其中少女既羞涩又含情的心理，通过仪态、神情、动作等方面的刻划，栩栩传神地表现了出来。

【解释】 ①小小——指年纪。春情——男女爱恋之情。漏泄——透露出来。 ②绾(碗 wǎn)——系，盘结。同心结——用锦带制成的一种菱形连环回文结，表示恩爱之意。 ③莫愁——历史上的莫愁有二：一为洛阳女子，见梁武帝歌词；一为石城(今湖北钟祥)歌女，载《旧唐书·音乐志》。这里借用其名，指代自己所钟情的女子。 ④须——应。这句说：她年纪还少，应未到愁闷的时候。 ⑤解——懂得。秋波——形容女子的目光清澈，有如秋水。瞥——眼光掠过。 ⑥篆缕——香烟缭绕如篆形。心字——古代盘成心字形的香。 ⑦拜月——古代妇女向月祝祷，或吐露心曲的行为。

## 忆少年

飞花时节，垂杨巷陌<sup>①</sup>，东风庭院。

重帘尚如昔，但窥帘人远<sup>②</sup>。

叶底歌莺梁上燕，一声声伴人幽怨。

相思了无益<sup>③</sup>，悔当初相见。

【说明】 这首词写作者的相思之情。恋人相隔遥远，只有歌莺梁燕，伴人幽怨。末句深一层作结：相思既无用，真后悔当初不该见面了。情意凄绝，哀婉沉痛。

【解释】 ①巷陌——街道。 ②窥帘——晋代韩寿姿容，贾充辟以为掾(属官)。每次聚会，贾充的女儿就偷偷隔着青琐窗看他，心中暗暗喜欢，后来由婢女传情，私下相会，贾充发现后就将女儿嫁给了韩寿。故李商隐《无题》云：“贾氏窥帘韩掾少。”这里的窥帘人即指情人。 ③了——完全。

# 瑶花

## 午梦

日长院宇<sup>①</sup>，针绣慵拈<sup>②</sup>，况倚阑无绪<sup>③</sup>？  
翡翠帷幄，看尽展、忘却东风帘户<sup>④</sup>。  
芳魂摇曳<sup>⑤</sup>，渐听不分明莺语<sup>⑥</sup>。  
逗红蕉叶底微凉<sup>⑦</sup>，几点绿天疏雨<sup>⑧</sup>。

画屏遮遍遥山<sup>⑨</sup>，知一缕巫云<sup>⑩</sup>，吹堕  
何处<sup>⑪</sup>？

愁春未醒，定化作、凤子寻香留住<sup>⑫</sup>。  
相思人并<sup>⑬</sup>，料此际、惊回最苦<sup>⑭</sup>。  
亟丁宁、池上杨花<sup>⑮</sup>，莫便枕边飞去<sup>⑯</sup>。

【说明】 这首词写女子的午梦，表达了深深的相思之苦。上片写她由无聊而昏昏入梦，然后勾勒出梦中之景。中阕几句写入梦的情形最真切有味。作者将这种难以形状的心理活动通过视觉和听觉的变化表达出来。下片写由梦而醒，梦魂飘荡，忽与恋人相会，却骤然惊回，只留下无限愁苦。所以结句求梦境别来相挠，语带酸辛，侧

惻感人。

【解释】 ①日长——白昼漫长。 ②这句说：懒得以针刺绣。 ③无绪——没有兴致。 ④这两句写入梦时的情形。意思说：看着装饰华美的帏幄全都展开，而忘记了室外的东风与垂着帘子的窗户。 ⑤芳魂——指女子之魂。 ⑥这两句状写入梦时心神恍惚，渐渐不闻外界声响的境界。 ⑦逗——引起。红蕉——美人蕉。 ⑧绿天——唐代僧人怀素种了很多芭蕉，取芭蕉叶代纸写字，故称其居处为“绿天”。这两句写梦中之景。 ⑨画屏——带画的屏风。 ⑩巫云——喻神女。典出宋玉《高唐赋》：楚怀王曾游高唐，梦见神女，神女对他说：我就在巫山的南面，“旦为朝云，暮为行雨。”这里指飘荡不定的梦境。 ⑪这两句说：如云一般的梦境，谁知会吹落到哪里去？ ⑫凤子——黑色而夹带青斑的大蝴蝶。典出《庄子》：一次，庄周梦见自己变成蝴蝶，醒来后迷迷糊糊的，弄不清究竟是自己变作了蝴蝶，还是蝴蝶变成了自己。这里化用此典，意思说：因怕春天过去，于是在梦中化为蝴蝶追逐花香，以便留住春色。 ⑬相思人并——指梦中与恋人相会。 ⑭此际——这时。惊回——梦被惊醒，回到现实中来。 ⑮亟（及jǐ）——急忙。丁宁——叮咛。杨花——古人往往以杨花比飘荡的梦境。如苏轼的《水龙吟·次韵章质夫杨花词》中就说：“梦随万里，寻郎去处。”唐顾夘《虞美人》词也有“教人魂梦逐杨花”之句。 ⑯这几句说：因梦中与恋人相会时突然被惊醒，留下了痛苦的相思，所以屡屡叮咛：梦境不要向枕边飞去。



## 摸 鱼 子

粉墙青、蛭檐百尺<sup>①</sup>，一条天色催暮<sup>②</sup>。  
洛妃偶值无人见<sup>③</sup>，相送袜尘微步<sup>④</sup>。  
教且住<sup>⑤</sup>，携玉手潜行<sup>⑥</sup>，莫惹冰苔仆<sup>⑦</sup>。  
芳心暗诉<sup>⑧</sup>。  
认香雾鬟边<sup>⑨</sup>，好风衣上<sup>⑩</sup>，分付断魂  
语<sup>⑪</sup>。

双栖燕，岁岁花时飞度，阿谁花底催去<sup>⑫</sup>？  
十年镜里樊川雪<sup>⑬</sup>，空袅茶烟千缕<sup>⑭</sup>。  
离梦苦，浑不省锁香<sup>⑮</sup>，金篋归何处<sup>⑯</sup>？  
小池枯树。  
算只有当时<sup>⑰</sup>，一丸冷月<sup>⑱</sup>，犹照夜深路。

【说明】 本词上片写恋人送别时的情景。虽是状携手同行、暗诉衷肠的艳情，但写来并无绮罗香泽之态。“分付断魂语”一句括尽卿卿我我之类的情语，体现了朱彝尊艳词色淡情浓的特点。下片写别后相思，以双栖之燕反

衬人之茕独。于是发出光阴虚掷，万事如云烟空幻的感慨。恋人不知归向何处，只有一丸冷月犹如昔时。结句以景传情，画面清幽孤寂，令人不胜慨叹。

【解释】 ①虬檐——饰以虬形的飞檐。虬，古代传说中的无角龙。百尺——极言飞檐之高。 ②这几句说：在青色的粉墙和高高的飞檐中见到一线天色，知已是将近暮色时分。 ③洛妃——洛水女神宓妃，相传为伏羲的女儿，死于洛水，化为洛神。曹植曾作有著名的《洛神赋》。这里指所爱恋的女子。值——遇到。 ④袜尘微步——《洛神赋》：“凌波微步，罗袜生尘。”用来形容女子的步履轻盈。 ⑤教且住——请她停下。 ⑥玉手——这里指女子之手。潜——偷偷地。 ⑦惹——招致。冰苔——早春带冰之苔。鲍照《三日》：“露色染春草，泉源洁冰苔。”仆——跌倒。 ⑧芳心——指女子的心曲。诉——吐露。 ⑨香雾——夜雾着鬓而香。杜甫《月夜》：“香雾云鬟湿。”鬟——环形的发髻。 ⑩好风衣上——令人快适的风吹动衣衫。本于韦庄《过扬州》：“月明衣上好风多。” ⑪断魂语——深情的话语。 ⑫阿谁——谁。 ⑬樊川——水名。在今陕西长安县南。杜牧有别墅在此，故名其集曰《樊川文集》，后以樊川指杜牧。这里是作者自况。雪——头白如雪。杜牧《宿芜湖感旧诗》有“双鬓雪飘然”句。 ⑭袅（鸟 niǎo）——缭绕。用作动词。这两句说：十年来象杜牧一样枉自白头镜中，只能烹茶品茗，虚度时光。以茶烟象征自己的万事成空。 ⑮浑——全。省（醒 xǐng）——察知。锁香——装香。修饰下文的金篋，这里按词谱应断，而意义不断。 ⑯金篋——用来装香的华丽小箱子。这里暗

喻恋人。 ⑬算——推测，料想。 ⑭一丸——形容月色高寒，故说月亮小如弹丸。

## 南乡子

明日别离人，未恋今宵月似银。  
只愿五更风又雨<sup>①</sup>，飞到暮，啼杀杜鹃  
催不去<sup>②</sup>。

【说明】一般人都爱朗月照空而不喜凄风苦雨，而临近别离的情人却希望风雨留人。这首小令就写了别离前的这种特定情绪。全词清空简净，然曲尽眷恋依依之情。

【解释】①五更——旧时分一夜为甲、乙、丙、丁、戊五段，称为五更，这里指第五更，即天将明时。②啼杀杜鹃——杜鹃啼声象“不如归去”，古人认为是催促回家之声。这两句说：但愿风风雨雨从天色未明一直下到黄昏暮色降临，这样尽管杜鹃催促归去，终不能成行了。

## 南楼令

疏雨过轻尘，圆莎结翠茵<sup>①</sup>。

惹红襟，乳燕来频<sup>②</sup>。

乍暖乍寒花事了<sup>③</sup>，留不住，塞垣春<sup>④</sup>。

归梦苦难真，别离情更亲。

恨天涯、芳信无因<sup>⑤</sup>。

欲话去年今日事，能几个，去年人<sup>⑥</sup>？

【说明】 这首词当是作者客居山西时所作。词的上片惜春，以红襟燕来、花事凋残逗起下片之别情，结句尤其感慨遥深。词中遣字造句率真平直，然情意绵远，诚挚感人。不以词工为胜，纯以运思入神。

【解释】 ①莎——一种草名。茵——毯子。这两句说：稀疏的雨点洒过轻扬的尘土，圆圆的莎草如结成一片绿色的地毯。 ②红襟——指代燕子。唐丁仙芝《余杭醉歌赠吴山人》：“晓幕红襟燕，春城白项乌。”乳燕——小燕。频——屡次，经常。 ③乍暖乍寒——忽冷忽热。花事了——花期已过。 ④塞垣——边城。 ⑤天涯——天边，形容相隔遥远。芳信——情人的音信。无因——意指无路可传。因，根据。 ⑥这几句说：很想一起叙叙旧，回忆一下去年今日相聚之事，然身处异地，又有几个是去年的人呢？意指会面很困难。

## 一 叶 落

泪眼注<sup>①</sup>，临当去，此时欲住已难住<sup>②</sup>。

下楼复上楼，楼头风吹雨。

风吹雨，草草离人语<sup>③</sup>。

【说明】 这首词用极简净的笔墨写了离别时的悲伤。下楼话别，上楼目送，寥寥数语道尽了送别情状。而结句之以楼头风雨状摹话别之声，熔情入景，因景显情，更增添了感伤的气氛。

【解释】 ①注——流。 ②住——留住。 ③草草——匆促。杜甫《送长孙九侍御赴武威判官》：“闻君适万里，取别何草草。”

## 风 蝶 令

秋雨疏偏响，秋虫夜迸啼<sup>①</sup>。

空床取次薄衾携<sup>②</sup>。

未到酒醒时候、已凄凄<sup>③</sup>。

塞雁横天远<sup>④</sup>，江云拥树低。  
一湾杨柳板桥西<sup>⑤</sup>。  
料得灯昏独上、小楼梯。

【说明】 这首词也作于朱彝尊客居山西之时，词的主旨是写身居异乡的孤独及对情人的思念。秋雨秋虫，令人生无限愁思；想以睡驱愁，然空床难守；想借酒浇愁，却又坠入孤凄的境中。下片则从对面落笔，以“江云拥树”转入对江南故乡的描写，设想恋人小楼独上、望尽天涯的情形。笔致淡雅，深情自见。

【解释】 ①迸啼——放声而啼。 ②取次——随便。薄衾（浸 qīn）——薄被。 ③凄凄——悲伤的样子。 ④塞雁——边塞之雁。古人往往比作远离家乡的亲人。这里用以自比寄身边塞。 ⑤板桥——木板桥。

## 洞 仙 歌（十七首选三）

津亭回首<sup>①</sup>，望高城天远<sup>②</sup>。  
何况城中玉人面<sup>③</sup>。  
数邮签万里<sup>④</sup>，岭路千重<sup>⑤</sup>，行不得、懊  
恼鹧鸪啼遍<sup>⑥</sup>。

郁孤台畔水<sup>⑦</sup>，解送归人<sup>⑧</sup>，三板轻船  
疾于箭<sup>⑨</sup>。

指点莫愁村<sup>⑩</sup>，树下门前<sup>⑪</sup>，怪别后、双  
蛾较浅<sup>⑫</sup>。

若不是、临风暗相思，肯犹把留题<sup>⑬</sup>，旧  
时团扇<sup>⑭</sup>？

【说明】作者所作《洞仙歌》共十七首，都是叙写与情人的悲欢离合之情。这首写去岭南时的别离与回来重见的情景。词的上片用了节节翻进的笔法，先说津亭回首，高城已不可见，然后说到城中之人。写行途遥远，相隔重山的悲苦，又以鹧鸪的啼声作渲染。下片则通过女子眉黛色浅与犹持昔日团扇两个极寻常的细节，表现出女子的相思。用语很质朴平易而情韵深长。前人评《洞仙歌》“朴处见长”、“浅处皆深”，就是指的这种境界。

【解释】①津亭——设在渡口供行人休憩及饯别的地方。②高城——这里指故乡。③玉人——美人。这两句用唐欧阳詹《初发太原途中寄太原所思》“高城已不见，况复城中人”意。④邮签——驿馆夜间报时的器具，这里泛指途中驿路。⑤岭路——指五岭一带的道路。朱彝尊于顺治十三年（1656）出大庾岭，游岭南，诗即指此。千重——指出入重山，路途遥远。

⑥行不得、懊恼——古人认为鹧鸪的鸣叫声为“钩辘格磔”，或说为“懊恼泽家”，又说为“行不得哥哥”。岭南特多鹧鸪，故这句说：一路上鹧鸪的啼声不断。⑦郁孤台——山名，也是台名，在今江西赣县西南。⑧解——懂得，理解。⑨三板——小船，今写作“舢板”。这几句说：郁孤台畔的江水似乎理解归人心意，把小船推送得比箭还快。按，朱彝尊顺治十五年自岭南回乡。⑩莫愁村——今湖北鍾祥县西有莫愁村，相传是古代歌女莫愁的居处。这里指情人所居之地。⑪树下门前——南朝乐府《西洲曲》：“日暮伯劳飞，风吹乌臼树。树下即门前，门中露翠钿。”故以“树下门前”暗指情人的居处。⑫双蛾——指女子双眉，弯曲而细长如蚕蛾的触须。这句意指别后女子无心画眉，所以双眉色浅。⑬肯——岂肯。⑭把——持，拿。这几句说：假如她不是临风暗怀着相思，怎么会还握着我当年留下题字的团扇呢？

佳期四五<sup>①</sup>，问黄昏来否<sup>②</sup>？

说与低帷月明后<sup>③</sup>。

怕重门不锁，仙犬窥人<sup>④</sup>，愁未稳、花影

匆匆分手<sup>⑤</sup>。

鸡缸三两钱<sup>⑥</sup>，力薄春醪<sup>⑦</sup>，何事卿卿

便中酒<sup>⑧</sup>？



翻唤养娘眠<sup>⑨</sup>，底事谁知<sup>⑩</sup>？灯一点、尚  
悬红豆<sup>⑪</sup>。

恨咫尺、绳河隔三桥<sup>⑫</sup>，全不管黄姑<sup>⑬</sup>，  
夜深来又。

【说明】 这首词写与情人相约最终却幽会难成的情状。这位女子的爽约，显然并非因为她没有情义，而是由于有种种阻碍。“仙犬窥人”，只是委婉表达了其中的隐情。词的下片写女子的矛盾心理尤为入木三分。她想用饮酒和睡眠来驱除烦恼，结果却更加烦恼；那如红豆般的一点孤灯，正是她相思正苦的象征。

【解释】 ①佳期——幽会之期。四五——阴历每月的二十日。古诗有“四五蟾兔缺”句。 ②这句为问女子之语。 ③这句为女子答语。说与——对我说。低帷——帘帷低垂。 ④仙犬——唐曹唐《刘阮洞中遇仙子》：“愿得花间有人出，免令仙犬吠刘郎。”这两句写自己的忧虑，意思说：夜间虽门不上锁，但狗会注视着人的动静。 ⑤愁未稳——忧虑还没有安定下来。 ⑥鸡缸——成化窑酒杯中的最佳者。上画牡丹，下有子母鸡。或以鸡缸为宣德窑产。 琖——同“盏”，小杯。 ⑦力薄——酒力微弱。春醪(旁 láo)——一种酒名。 ⑧卿卿——男女间的昵称，这里指意中女子。中酒——醉酒。这几句说：饮了两三小杯淡淡的薄酒，她为何就醉倒了呢？ ⑨翻——反而。养娘——乳母或女佣。 ⑩底事——何事，何以。这两句说：不去赴约会，反而叫养娘

说要睡觉了，谁知是什么缘故。⑪红豆——相思木结的子，色红，这里喻灯光如豆，也含相思之意。⑫绳河——即天河。三桥——渭河上的三座桥。《三辅黄图》中说，渭水穿过长安象天河，横桥渡过河去象牵牛星。李商隐《明日》有“谁言整双履，便是隔三桥”句。这句说：恨与情人虽近在咫尺，却如隔天河，不能相见。⑬黄姑——星名，俗称牵牛星。这里为作者自况。

韶光最好①，甚眉峰长聚②？

相劝乘船漾南浦③。

盼海棠簪后④，插到荼蘼⑤，同梦里、又是楝花风雨⑥。

桥东芳草岸，胜乐游原⑦，勾队争看小蛮舞⑧。

雀舫曳疏帘⑨，蛛网浮杯⑩，但日日、鸾箫吹度⑪。

听唱遍、《青春》《蓦山溪》⑫，待拆了歌台放伊归去⑬。

【说明】这首词的结构比较奇特。起调一问，说出

情人抑郁寡欢。下文的种种设想便由此生出，先说劝她去南浦荡舟，希望春天的鲜花能给她带来乐趣。接着，又从海棠写到楝花，形容整个春天都盼她出游。下片说邀她去看戏，希望日日在歌管吹奏中度过，直到拆了戏台，才放她回去。词用了率直而又夸张的表现形式，写出了对她的一往情深。

【解释】 ①韶光——春光。 ②甚——怎么。眉峰——即眉山，喻女子的双眉。聚——紧蹙。这两句说：在大好春光中，怎么她的眉头紧锁？ ③漾——浮泛。南浦——泛指南面的水边。 ④簪(zān)——插戴。 ⑤荼蘼——一种暮春开的花，俗语云“开到荼蘼花事了”。这两句说：盼望她从海棠花一直插戴到荼蘼花。极言春游时间之长。 ⑥楝花风雨——古人以从小寒到谷雨间应花期而来的风称为二十四番花信风，其中最末的是楝花风。这句意思说：最好与她同游，一直到春光阑珊、楝花信风的时候。 ⑦乐游原——汉代苑名，故址在今陕西西安市郊。 ⑧勾队——即勾栏，为演戏、耍杂的地方。小蛮——本为白居易的侍女名，这里指跳舞的少女。 ⑨雀舫——画有雀形的有舱室的船。曳——挂起。这句说：乘着画舫，挂起帘帷去看戏。 ⑩蛛网浮杯——《酉阳杂俎》上说：历城(今山东济南)有莲子湖，湖中多莲花，渔船相连，撒网湖中，远看“若蛛网浮杯”。意指渔网如蛛网，船只象浮在水面的杯子。这里喻看戏的船只非常多。 ⑪但——但愿。鸾箫——笙箫等乐器，这里指歌台上所奏的乐曲。 ⑫《青春》——词曲名。《暮山溪》——词调名，即《上阳春》，这里泛指艺人所唱歌曲。 ⑬伊——她。

## 笛 家

题赵子固画水墨水仙<sup>①</sup>

亡国春风<sup>②</sup>，故宫铅水<sup>③</sup>，空余芳草，  
冷花开遍江南岸<sup>④</sup>。  
王孙老矣<sup>⑤</sup>，文采风流<sup>⑥</sup>，墨池笔冢<sup>⑦</sup>，  
泪痕都染<sup>⑧</sup>。  
帝子含颦<sup>⑨</sup>，洛灵微步<sup>⑩</sup>，宛在中洲半<sup>⑪</sup>。  
怅骚人<sup>⑫</sup>，未经佩<sup>⑬</sup>，徒艺楚英九畹<sup>⑭</sup>。

缭乱。

一丛寒碧<sup>⑮</sup>，生烟疏雨<sup>⑯</sup>，随意欹斜<sup>⑰</sup>，  
鹅绢蝉纱<sup>⑱</sup>，寄情凄惋<sup>⑲</sup>。  
尚想、白石《兰亭》遗事<sup>⑳</sup>，逸兴千秋如  
见<sup>㉑</sup>。  
岂似吴兴<sup>㉒</sup>，君家承旨<sup>㉓</sup>，蕃马风尘满<sup>㉔</sup>。  
纵自署<sup>㉕</sup>，水晶宫<sup>㉖</sup>，怕有鸥波难浣<sup>㉗</sup>。

【说明】 从这首起到《长亭怨慢·雁》，均选自朱彝尊的《茶烟阁体物集》，集中都为咏物之作，然有不少是托物寄兴的作品。即如这首《笛家》，虽是题画词，但发语沉痛，词旨遥深。词中撇开了直接状写画中水仙的形貌，而用了不少笔墨去写赵子固的亡国之恨、身世之感，意在说明他笔下的水仙所以含愁带恨、随意倾侧，正是血泪所染、情意所寄的缘故，象征着国破家亡后的缭乱思绪。词中以含颦的帝子、微步的洛神比喻水仙，既契合它临水而生的特点，也使人想见其绰约的丰姿。结尾处以赵孟頫的失节仕元作反衬，更显出赵子固的高风亮节。

【解释】 ①赵子固——赵孟坚字子固，号彝斋，海盐（今属浙江）人，宋宗室，宝庆（1225～1227）进士，曾为湖州掾，入转运司幕，知诸暨县，宋亡，隐居秀州（今浙江嘉兴一带）。能诗善书，擅长水墨梅、兰、竹、石等，画水仙尤著名。 ②亡国——指由宋入元。 ③铅水——如铅水般倾流的眼泪。语出李贺《金铜仙人辞汉歌》：“忆君清泪如铅水。”这两句意思说：亡国后的宫殿池沟，传响着吊亡的春风，流淌着怀念故国的清泪。 ④芳草、冷花——都指水仙花。 ⑤王孙——指赵子固，子固为宋太祖赵匡胤十一世孙。老矣——这里暗寓江山易主，已非昔日王孙之意。 ⑥文采风流——才华风度。这里指画家的才高韵美。语出杜甫《丹青引赠曹将军霸》：“英雄割据虽已矣，文采风流今尚存。” ⑦墨池——相传晋代大书法家王羲之临池学书，频洗笔砚，池水为之尽黑，故称墨池。今浙江会稽嵇山下有墨池遗迹。笔冢（序xù）——疑为笔塚。唐代和尚书法家怀素将用坏的笔盛之瓮中，埋于土下，称为笔塚。 ⑧这两句说：赵子固

的笔墨之间都染有泪痕。 ⑨帝子——传说中皇帝的两个女儿娥皇、女英，死后为湘水之神。这里比喻水仙。 颦——皱眉。 ⑩洛灵——指洛水女神。 微步——轻步。曹植《洛神赋》中有“凌波微步”之句。这里喻水仙的摇曳多姿。 ⑪宛——好象。 中洲——水中陆地。这句用《诗经·秦风·蒹葭》“宛在水中央”意。 ⑫怅——遗憾，可惜。 骚人——指屈原，因他曾作《离骚》，后代泛指诗人。 ⑬未经佩——《离骚》中写屈原佩带着多种香花芳草，但未及水仙，故云。 ⑭徒——白白，空自。 艺——种植。 楚英——楚国的花，指兰、菊等。 畹（wǎn）——十二亩。《离骚》：“余既滋兰之九畹兮。” ⑮寒碧——指水仙。 ⑯这句说：疏雨蒙蒙如生烟雾。 ⑰欹（期 qī）斜——倾侧。这几句说：一丛水仙在烟雨迷蒙中随意倾侧。 ⑱鹅绢——鹅溪之绢。四川盐亭县西北鹅溪所产的绢，唐代为贡品，光亮洁白，为画家所重。蝉纱——薄如蝉翼的纱绸，可用来作画。 ⑲这两句说：赵子固在绢纱上作画，寄托了他凄惋的故国之思。 ⑳白石——姜夔字尧章，号白石道人，鄱阳（今江西波阳）人，为南宋著名词人。《兰亭》——即《兰亭序》，是王羲之的著名行书法帖。赵子固曾得到姜夔收藏的《兰亭序》拓本，极为宝爱，归途中舟覆，子固手持此帖立于浅水中说：“《兰亭》在此，其余的东西都不必介意。”故后人称此种《兰亭》拓本为“落水《兰亭》。” ㉑逸兴——高雅脱俗的兴致。千秋如见——相隔千年而犹可想见。 ㉒吴兴——古郡名，在今浙江吴兴一带。 ㉓君家承旨——指赵孟頫，字子昂，号松雪道人，浙江吴兴人。入元，官刑部主事，后累官至翰林学士承旨，封魏国公，谥文敏。王

书，擅画，兼长篆刻。他是赵子固的从弟，故称“君家”。

②蕃——同“番”，外族。这句意思说：赵孟頫笔下的番马沾满风尘。暗喻他屈节仕元，奔走尘俗之间。

③纵——即使。 ④水晶宫——赵孟頫曾自号水晶宫

道士。 ⑤鸥波——鸥鸟翱翔水面，因以喻生活悠闲自在。吴兴有鸥波亭，在西江渚上，为赵孟頫游息的地方。

浣——洗。这几句顺上文“风尘满”而来，意思说：即使赵孟頫自署水晶宫人，但恐怕鸥波亭下澄澈的江水也难以洗去他的污秽和耻辱。

## 疏 影

芭 蕉

是谁种汝①，把绿天一片②，檐牙遮住③。

欲折翻连④，乍卷还抽⑤，有得愁心如  
许⑥。

秋来惯与羁人伴⑦，惹多少冷风凄雨。

那更堪一点疏灯⑧，绕砌暗虫交诉⑨。

待把蛛丝拭却⑩，试今朝留与，个人题  
句⑪。

小院谁来？依旧黄昏，明月暂飞还去。

罗衾梦断三更后<sup>⑫</sup>，又一叶一声低语<sup>⑬</sup>。  
拼今番尽剪秋阴<sup>⑭</sup>，移种樱花树<sup>⑮</sup>。

【说明】 这首词题咏芭蕉，实则借此抒发作者漂泊异乡的愁绪。上片“欲折翻连”诸句，既形象地描绘出芭蕉叶的形状，也象征那排遣不开的愁思。词中物与人浑然一体，完全达到了咏物的化境。词的下片以希望留人题诗蕉叶为波折，但面临小院寂寥，风吹芭蕉，旅客孤眠，羁愁更深的烦恼，使词人最终不由发出“尽剪秋阴”的誓愿。然而，令人疑虑的是：那无边的愁绪会随着芭蕉的剪除而消失吗？

【解释】 ①汝——指芭蕉。 ②把——将，以。绿天——喻芭蕉。唐代僧人怀素居处种了很多芭蕉，因芭蕉叶大而绿，被称为“绿天”。 ③檐牙——檐际翘出如牙的一种建筑装饰。 ④翻——反而。 ⑤抽——抽芽，生出。 ⑥如许——如此，这样。 ⑦羁人——客居他乡之人。 ⑧堪——忍受。 ⑨砌——台阶。暗虫——藏身暗处的昆虫，如蟋蟀之类。 交诉——交相低鸣。 ⑩待——将，打算。 ⑪个人——彼人。这几句意思说：今天，我将把芭蕉叶上的蛛丝拭掉，以便让那人来题诗其上吧。 ⑫罗衾——绫罗作成的被子。梦断——梦醒。三更——夜分为五更，半夜子时为三更，即夜间十一时至一时。 ⑬这两句说：半夜梦醒，但听风吹芭蕉，似乎片片叶子上都发出倾诉离愁别恨的声响。 ⑭拼——不顾，不惜。秋阴——指芭蕉。 ⑮这两句意思说：芭蕉如此增人愁苦，我将不惜把它都剪伐干净，换



种上樱桃等开花的树木。

## 疏 影

秋柳和李十九韵①

西风马首②，有哀蝉几树③，高下声聚④。  
村外烟消，水际沙寒，斜阳似恋亭埃⑤。  
丝丝缕缕纷堪数，更髣髴叶初开候⑥。  
待月中疏影东西⑦，思共故人携手⑧。

摇落江潭万里⑨，系船酒醒夜，长笛京  
口⑩。

《读曲》歌残⑪，晓露翻鸦⑫，萧瑟白门  
非旧⑬。

赤阑桥畔流云远⑭，遮不住短墙疏牖⑮。  
话六朝遗事凄凉⑯，张绪近来消瘦⑰。

【说明】 顺治十四年(1657)，王士禛赋《秋柳》诗，声名大著，一时和作竞起，蔚然成风，并相继出现了不少题咏秋柳的词作。秋柳所以能成为一时歌咏的对象，因为它富有“摇落之态”，最能引起人们对昔日繁华的流连追

顾，而这正是明清移代之际一般士人所共有的感慨。朱彝尊的这首词也不例外。词的上片写行旅中所见秋柳之状，带出思念故人之情。下片通过惋惜胜事不能长久及金陵昔日盛况的不复存在，寄托了自己深沉的故国之思，词中虽用了不少关于杨柳的典故，但读来自然而不觉湊泊。

【解释】 ①李十九——李良年，字武曾。浙江嘉兴人。少与朱彝尊齐名，康熙十八年(1679)召试鸿博，未遇。著有《秋锦山房集》。因排行第十九，故称。 ②这句写行途之况，意思说：西风迎着马头阵阵吹来。 ③哀蝉——指秋蝉鸣声哀婉。 ④骤——急促。 ⑤亭墩(厚 hòu)——古代瞭望敌情的亭楼。这句说：斜阳照在亭墩上，似对它有爱恋之意。 ⑥髣髴——同“仿佛”。这两句说：柳丝垂挂，柔条纷披，一根根清晰可数，犹如柳叶初生之时。 ⑦待——将，打算。用作虚拟辞。 ⑧这两句说：我想在月上中天、柳影稀疏的夜晚，与老朋友一起携手共游。 ⑨摇落——凋谢。江潭(寻 xún)——江边。这句说：一路上但见江边的柳树业已凋残。 ⑩长笛京口——语本刘昫《暮秋扬子江寄孟浩然》：“寒笛对京口。”京口，今江苏镇江市。北朝乐府《鼓角横吹曲》有《折杨柳枝》，词云：“上马不捉鞭，反拗杨柳枝。下马吹横笛，愁杀行客儿。”故后人诗中往往将杨柳与吹笛联系起来，如王之涣《凉州词》：“羌笛何须怨杨柳。”李白《春夜泊城闻笛》：“此夜曲中闻折柳。” ⑪《读曲》——《读曲歌》，乐府清商曲吴声歌曲，相传为南朝宋民间为彭城王刘义康流徙所作。 ⑫翻——翻飞。 ⑬萧瑟——寂寞凄凉。白门——南朝宋都建康(今南京)

城西门。语本古乐府《杨叛儿》：“暂出白门前，杨柳可藏乌。”这几句意思说：旧日的歌舞早已沉寂，只剩下露湿寒鸦，萧瑟的白门再没有往日的繁华了。⑭赤阑桥——泛指有赤栏杆的桥。顾况《题叶道士山房》：“水边垂柳赤阑桥。”故“赤阑桥畔”也暗契柳树。⑮短墙疏牖（有yǒu）——简陋的屋宇，意谓六朝的宫阙已不复存在。牖，窗户。⑯六朝——吴、东晋、宋、齐、梁、陈相继定都南京，称为六朝。⑰张绪——喻柳。张绪字思曼，南朝齐人，清简寡欲，风姿潇洒，官至国子祭酒。齐武帝萧毓曾在灵和殿前种植柳树，叹道：“此杨柳风流可爱，似张绪当年时。”这两句意思说：六朝遗事，已为凄凉陈迹；秋来柳树，也渐衰朽萧条。

## 长亭怨慢

雁

结多少、悲秋俦侣<sup>①</sup>，特地年年<sup>②</sup>，北风  
吹度<sup>③</sup>。

紫塞门孤<sup>④</sup>，金河月冷<sup>⑤</sup>，恨谁诉？

回汀枉渚<sup>⑥</sup>，也只恋，江南住<sup>⑦</sup>。

随意落平沙<sup>⑧</sup>，巧排作，参差筇柱<sup>⑨</sup>。

别浦<sup>⑩</sup>，惯惊移莫定，应怯败荷疏雨<sup>⑪</sup>。

一绳云杪<sup>⑫</sup>，看字字、悬针垂露<sup>⑬</sup>。

渐欹斜、无力低飘<sup>⑭</sup>，正目送、碧罗天  
暮<sup>⑮</sup>。

写不了相思<sup>⑯</sup>，又蘸凉波飞去<sup>⑰</sup>。

【说明】 据词意推测，这首《长亭怨慢》应写于作者客居山西时。词纯以托物咏志的手法，将雁赋予了人性。“恨谁诉”、“也只恋、江南住”、“惯惊移莫定”、“写不了相思”诸语，显然寓有作者的身世之感与天涯飘泊之思。全词格调悲凉，哀婉凄切。起句苍莽寥廓，气势浑茫；结句悠然不尽，令人意远；中间的描绘也曲折而生动。故陈廷焯说此词“是竹垞直逼玉田之作，集中亦不多见。”以此与张炎的《解连环·孤雁》对看，确可发现其境界、寓意和表现手法上的共通之处。

【解释】 ①俦侣——伴侣。 ②特地——特意。

③这几句说：鸿雁至秋则结伴而归，年年在北风中飞度南旋。

④紫塞——据晋崔豹《古今注》上说：秦汉时所筑的长城，土呈紫色；又说雁门草色皆紫，故名紫塞。雁门在山西代县西北，传说雁自其中出。

⑤金河——山西榆次市西南有金河。语本骆宾王《秋雁》：“阵去金河冷，书归玉塞寒。”

⑥回、枉——弯曲。汀、渚——水中小洲。这里泛指鸿雁在江南的栖息之地。

⑦这两句说：虽然江南只有弯弯曲曲的小洲，但鸿雁总还思恋着回到那里去住。

⑧落平沙——古琴曲中有《平沙落雁》，这里用其字面。

⑨参差(cēn cī)——错落不齐。筇柱——

琴有十三弦，支弦之柱斜列如雁行，称为雁柱。这里反以琴柱比雁阵。 ⑩别浦——据周处《风土记》，大水有支流别通，分水口称为别浦。这里指雁栖息的地方。

⑪怯——怕。这两句说：雁常常惊移不定，大概是因为怕听雨打残荷的声音。 ⑫一绳云杪(妙 miào)——雁飞时常排成“一”字，有如绳悬天际。云杪，云端。 ⑬字字——指雁飞时排成的简单字形。悬针——书法中的一种笔法。指竖划垂直末细，如悬挂之针。垂露——也是一种笔法。指竖划垂直而末用顿笔，如露水沿物下流时之状。这句说：大雁飞行所排成的字样，就如书法中的悬针垂露一样。 ⑭欹(期 qī)斜——倾侧。 ⑮目送——用嵇康《赠兄秀才入军》“目送归鸿，手挥五弦”意。碧罗天——天色如绿色罗帐。 ⑯写不了相思——由张炎《解连环·孤雁》：“写不成书，只寄得相思一点”变化而来。 ⑰这两句说：鸿雁写不成相思二字，又掠过带着寒意的水波飞去。

封面  
书名  
版权  
前言  
目录  
正文